



EN

FR

DE

IT

NL

ES

DA

PT

EL

RU

CS

NO

SV

FI

SK

PL

HU

LV

LT

SL

TR

RO

BG

HR

ET

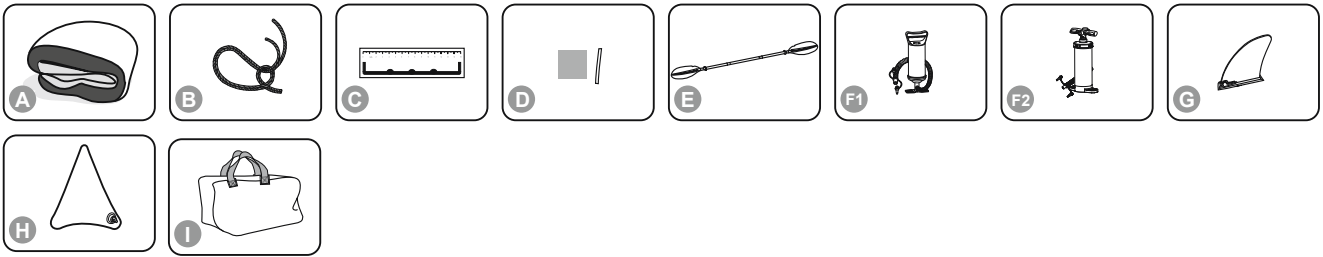
SR

AR

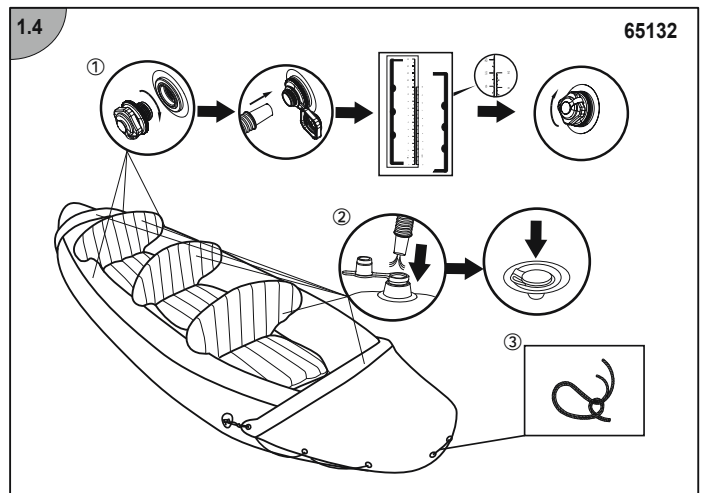
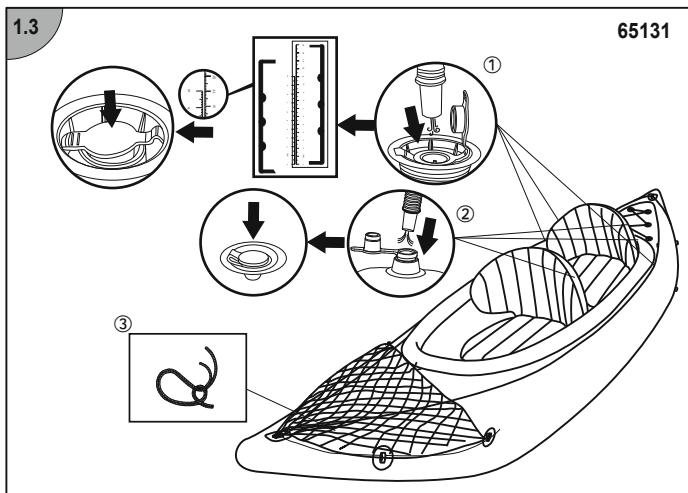
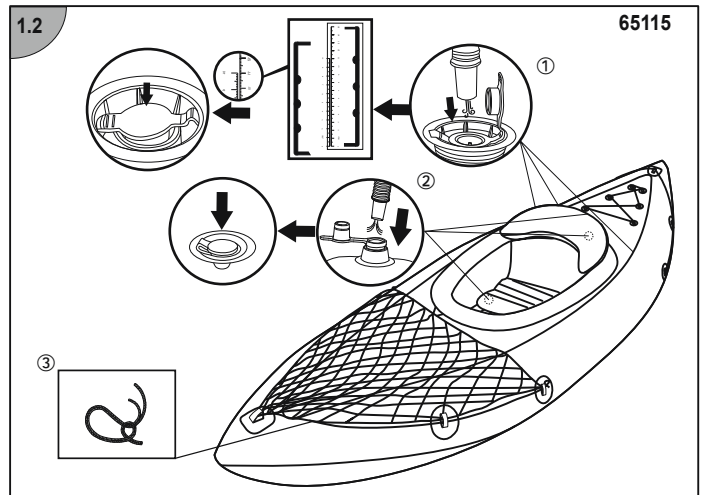
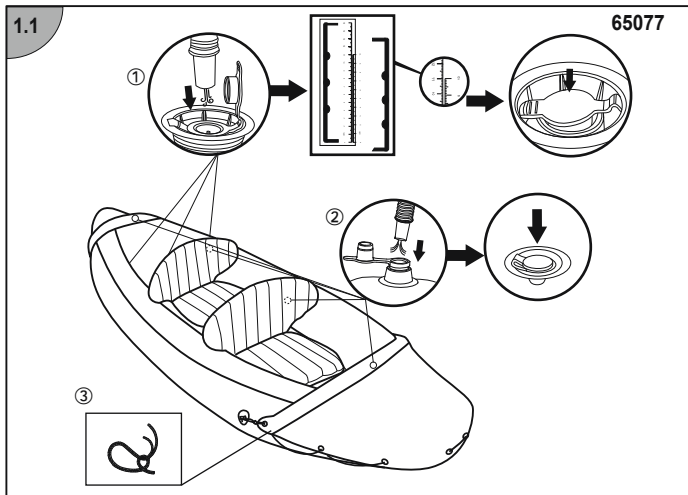
65077/65115

65131/65132/65142

www.bestwaycorp.com

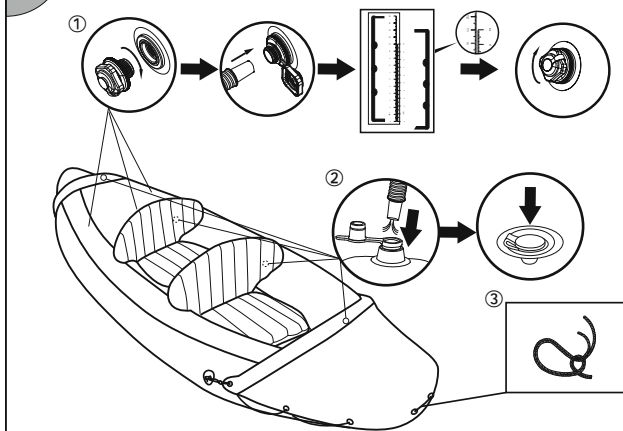


	A	B	C	D	E	F1	F2	G	H	I
65077	x1	x2	x1	x1	x2	x1	/	x2	x1	x1
65115	x1	x2	x1	x1	x1	x1	/	x2	x1	x1
65131	x1	x2	x1	x1	x2	x1	/	x2	x1	x1
65132	x1	x2	x1	x1	x2	/	x1	x2	x1	x1
65142	x1	x2	x1	x1	x2	/	x1	x2	x1	x1

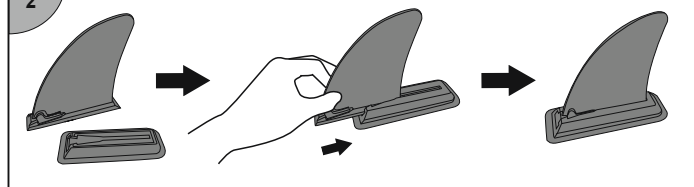


1.5

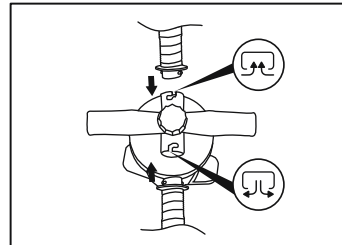
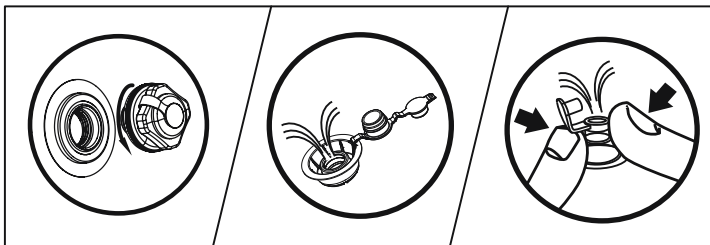
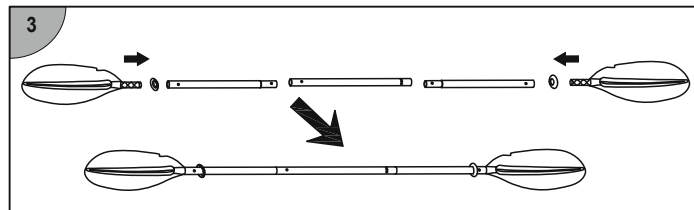
65142



2



3



OWNER'S MANAUAL

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
WARNING

- Follow all the Safety and Operating Instructions. If you don't follow these instructions, it may cause overturn, explode the boat and causes to drowning.
- Before every use, carefully inspect all boat components including air-chambers, grab ropes, oars, and air valves, to ensure everything is in good condition and tightly secured. Please stop to repair if you find any damage.
 - Passenger numbers and load weights shall by no means exceed specified capacities. Refer to the Technical Specifications section of this manual to determine passenger numbers and load weights for your boat. Overweight will cause overturn and drowning.
 - Inflate according the numbered air chamber and rated pressure on the boat, or it will cause overinflation and boat explosion. Exceeding the data given on the capacity plate may cause the craft to damage, overturn and lead to drowning.
 - Keep the boat balanced. Uneven distribution of persons or load in the boat may cause overturn the boat and drowning.
 - **BE AWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.**
 - Don't leave the boat exposed to sun for long periods of time, as high temperatures can increase air expansion, which can cause irreparable damage.
 - Never transport the boat in inflated condition on the car. Be aware of the potential harmful effects of liquids such as battery acid, oil, petrol. The liquids may damage your boat.

TECHNICAL SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not exceed the maximum recommended number of people. Regardless of the number of people on board, the total weight of people and equipment must never exceed the maximum recommended load. Always use the seats/seating spaces provided.
- When loading the craft, never exceed the maximum recommended load: Always load the craft carefully and distribute loads appropriately to maintain design trim (approximately level). Avoid placing heavy weights high up.
- The maximum recommended load includes the weight of all people on board, all provisions and personal effects, any equipment not included in the light craft mass, cargo (if any) and all consumable liquids (water, fuel, etc.).
- When using the boat, life saving devices such as life jackets and buoys should be pre-inspected and used at all times.
- Buckets, water scoops and air pumps should always be available in case of air leakage or if the boat takes on water.
- When the boat is in motion, all passengers must remain seated at all times to avoid falling overboard.
- Use the boat in protected shore-zones, up to 300m (984 feet). Be careful with natural factors such as wind,tidewaters and tidal waves.
- Be careful when landing on the shore. Sharp and rough objects such as rocks, cement, shells, glass, etc. may puncture the boat.
- If one chamber is punctured when the boat is in the water, it may be necessary to fully inflate the other air chamber to prevent the boat from sinking.
- To avoid damage do not drag the boat on rough surfaces.
- Always wear a lifejacket!
- It is the responsibility of the owner/operator to have at least on bucket/bailer on board, secured against accidental loss.
- Be responsible, do not neglect the safety rules, this could jeopardize your life and the lives of others.
- Follow these instructions to avoid drowning, paralysis or other serious injuries.
- Know how to operate a boat. Check in your local area for information and/or training as needed. Inform yourself about local regulations and dangers related to boating and/or other water activities.
- Drawings for illustration purpose only. May not reflect actual product. Not to scale.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Item	Inflated Size	Recommended working pressure	Maximum load capacity	Maximum number of persons
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adults
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adult
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adults
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adults
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adults

INFLATE & ASSEMBLE

- NEVER USE HIGH PRESSURE AIR TO INFLATE INFLATABLES. THIS CAN DAMAGE YOUR PRODUCT.**
- Inflate only as far that after inflating one can see some folding at the welding seams. After inflation compare the height of the printed scale on the product with the following table to make sure the height of each chamber is reached. Inflate bottom chamber and other accessories such as footrest cushion until it is stiff to the touch but NOT hard. DO NOT OVER INFLATE.
 - Take care that the boat has gotten to the correct pressure. Pay attention to both pressure scales on the type-plate and check the pressure from time to time, because in the sun the pressure can grow and it must be balanced then to the correct one.
 - Extended exposure to sun can shorten the lifespan of your boat. We suggest to not leave boats in direct sunlight for more than 1 hour after use.

Item	Product Inflated Size	Printed Scale	
		Deflated Size	Inflated Size
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

SAFETY ROPE INSTALLATION

- Safety ropes shall be fitted to both sides of the bow and stern areas only and shall not impede the normal operation of the craft.
- Do check carefully if the saving rope is tightened well.

SEATS ASSEMBLY

- After the craft is inflated, connect the belts(if included) of the seats to the side buckles on the craft.
- The location of the seats can be adjusted along with center of the craft floor.

STORAGE

- Remove the oars from the oarlocks. Take down the seats.
- Carefully clean the boat using a mild soap with clean water. Do not use acetone, acid, and/or alkaline solutions.
- Use a cloth to gently dry all surfaces. The product can be dry under direct sunlight for not more than 1 hour, extended exposure to sun can shorten the lifespan of the boat.

REPAIR

- If there is a small puncture, repair it according to the instructions on the repair patch.
- If the hole is too big to be repaired with the provided patch, purchase a Bestway repair kit or send the boat to a specialty shop to make the repair.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT.

MANUEL DE L'UTILISATEUR

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES
ATTENTION

- Suivez toutes les instructions de sécurité et d'utilisation. La négligence de ces instructions peut provoquer le chavirement, l'explosion du bateau et provoquer une noyade.
- Avant chaque utilisation, inspectez soigneusement tous les composants du bateau, y compris les chambres à air, les cordages, les rames et les valves d'air, pour vous assurer que tout est en bon état et bien fixé. Veuillez vous arrêter pour réparer si vous constatez des dommages.
 - Le nombre de passagers et le poids du chargement ne doivent en aucun cas dépasser les capacités spécifiées. Reportez-vous à la section Spécifications techniques de ce manuel pour déterminer le nombre de passagers et le poids du chargement de votre bateau. Un surpoids entraînera le chavirement et la noyade.
 - Gardez en respectant les indications pour chaque chambre à air numérotée et la pression nominale du bateau, sinon vous risquez un surgonflage et une explosion du bateau. Si vous dépassez les données indiquées sur la plaque de capacité, vous risquez d'endommager l'embarcation, de la faire chavirer et de provoquer la noyade.
 - Maintenez le bateau équilibré. Une répartition inégale des personnes ou de la charge dans le bateau peut provoquer le chavirage du bateau et la noyade.
 - **ATTENTION AUX VENTS ET AUX COURANTS EN MER.**
 - Ne laissez pas le bateau exposé au soleil pendant de longues périodes, car les températures élevées peuvent augmenter la dilatation de l'air, ce qui peut causer des dommages irréparables.
 - Ne transportez jamais le bateau gonflé sur une voiture. Soyez conscient des effets nocifs potentiels des liquides tels que l'acide de batterie, l'huile, l'essence. Les liquides peuvent endommager votre bateau.

INSTRUCTIONS TECHNIQUES DE SÉCURITÉ

- Ne dépassez pas le nombre maximal de personnes recommandé. Quel que soit le nombre de personnes à bord, le poids total des personnes et des équipements ne doit jamais dépasser la charge maximale recommandée. Utilisez toujours les sièges/places assises prévus à cet effet.
- Lorsque vous chargez l'embarcation, ne dépassez jamais la charge maximale recommandée : Chargez toujours l'embarcation avec précaution et répartissez les charges de manière appropriée pour maintenir l'assiette de conception (proche de l'horizontal). Évitez de placer des charges lourdes en hauteur.
- La charge maximale recommandée comprend le poids de toutes les personnes à bord, toutes les provisions et les effets personnels, tout équipement non compris dans la masse de l'embarcation légère, la cargaison (le cas échéant) et tous les liquides consommables (eau, carburant, etc.).
- Lors de l'utilisation du bateau, les dispositifs de sauvetage tels que les gilets de sauvetage et les bouées doivent être inspectés au préalable et utilisés à tout moment.
- Des seaux, des écopés d'eau et des pompes à air doivent toujours être disponibles en cas de fuite d'air ou si le bateau prend l'eau.
- Lorsque le bateau est en mouvement, tous les passagers doivent rester assis à tout moment pour éviter de tomber par-dessus bord.
- Utilisez le bateau dans les zones côtières protégées, jusqu'à 300 m. Faites attention aux facteurs naturels tels que le vent, les marées et leurs courants.
- Faites attention en arrivant à terre. Les objets pointus et rugueux tels que les pierres, le ciment, les coquillages, le verre, etc. peuvent perforer le produit.
- Si une chambre est perforée lorsque le bateau est dans l'eau, il peut être nécessaire de gonfler complètement l'autre chambre à air pour éviter que le bateau ne coule.
- Pour éviter tout dommage, ne traînez pas le bateau sur des surfaces rugueuses.
- Portez toujours un gilet de sauvetage !
- Il incombe au propriétaire/utilisateur d'avoir au moins une échappe/un seau à bord, attaché pour éviter toute perte accidentelle.
- Soyez responsable, ne négligez pas les règles de sécurité, cela pourrait mettre en danger votre vie et celle des autres.
- Suivez ces instructions pour éviter la noyade, la paralysie ou d'autres blessures graves.
- Savoir comment manœuvrer un bateau. Renseignez-vous dans votre pays ou région pour connaître les règles et/ou obtenir une formation si nécessaire. Informez-vous sur des réglementations locales et des dangers liés à la navigation de plaisance et/ou à d'autres activités nautiques.
- Les illustrations ne sont pas contractuelles et sont données à titre d'exemple uniquement. Elles sont susceptibles de ne pas refléter le produit réel. Pas à l'échelle.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Article	Dimension Gonflée	Pression de fonctionnement recommandée	Capacité de charge maximale	Nombre maximum de personnes
65077	3,21m x 1,00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes
65115	2,75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulte
65131	3,31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes
65132	3,81m x 1,00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultes
65142	3,12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultes

GONFLER & ASSEMBLER

N'UTILISEZ JAMAIS D'AIR À HAUTE PRESSION POUR GONFLER LES STRUCTURES GONFLABLES. CECI PEUT ENDOMMAGER VOTRE PRODUIT.

- Ne pas trop gonfler : après le gonflage, quelques plis doivent être visibles au niveau des soudures. Après le gonflage, comparez la hauteur de l'échelle imprimée sur le produit avec le tableau suivant pour vous assurer que la hauteur de chaque chambre est atteinte. Gonfler la chambre inférieure et les autres accessoires tels que le coussin repose-pieds jusqu'à ce qu'il soit rigide au toucher, mais PAS dur. NE PAS SURGONFLER.
- Veillez à ce que le bateau atteigne la bonne pression. Faites attention aux deux échelles de pression sur la plaque signalétique et vérifiez la pression de temps en temps, parce qu'au soleil la pression peut augmenter et elle doit être alors ajustée pour être correcte.
- Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie de votre bateau. Nous suggérons de ne pas laisser les bateaux à la lumière directe du soleil pendant plus d'une heure après leur utilisation.

Article	Taille du produit gonflé	Échelle imprimée	
		Taille dégonflé	Taille gonflé
65077	3,21m x 1,00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,1cm
65115	2,75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5,3cm / 10,8cm
65131	3,31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,1cm
65132	3,81m x 1,00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,3cm
65142	3,12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5,3cm / 11,3cm

INSTALLATION DE LA CORDE DE SÉCURITÉ

- Les cordes de sécurité doivent être installées des deux côtés de la proue et de la poupe uniquement et ne doivent pas entraver le fonctionnement normal de l'embarcation.
- Vérifiez bien que la corde de sécurité est bien tendue.

ASSEMBLAGE DES SIÈGES

- Après avoir gonflé l'embarcation, attachez les ceintures (si elles sont fournies) des sièges aux boucles latérales de l'embarcation.
- L'emplacement des sièges peut être ajusté en même temps que le centre du fond du bateau.

STOCKAGE

- Retirez les avirons des dames de nage. Enlevez les sièges.
- Nettoyez soigneusement le bateau en utilisant un savon doux avec de l'eau propre. Ne pas utiliser d'acétone, d'acide et/ou de solutions alcalines.
- Utilisez un chiffon pour sécher délicatement toutes les surfaces. Le produit peut être séché à la lumière directe du soleil pendant une heure maximum. Une exposition prolongée au soleil peut réduire la durée de vie du bateau.

RÉPARATION

- S'il y a une petite perforation, réparez-la en suivant les instructions figurant sur le patch de réparation.
- Si le trou est trop grand pour être réparé avec la pièce fournie, achetez un kit de réparation Bestway ou envoyez le bateau à un atelier spécialisé pour qu'il effectue la réparation.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN ENDROIT SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE SI VOUS REVENDEZ LE BATEAU.



GEBRAUCHSANWEISUNG

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE
ACHTUNG

- Befolgen Sie alle Sicherheits- sowie Betriebsanweisungen. Bei Nichtbeachtung kann dies zur Beschädigung über Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
- Überprüfen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit vor jeder Benutzung sorgfältig alle Bestandteile des Bootes, einschließlich Luftkammern, Halteselle, Paddel und Luftventile. Jeder entdeckte Schaden muss – wenn möglich - unverzüglich repariert werden.
 - Die Anzahl der Fahrgäste sowie das Gewicht der Ladung dürfen auf keinen Fall die angegebenen Kapazitäten überschreiten. Die maximale Personenzahl und Belastbarkeit Ihres Bootes finden Sie im Abschnitt Technische Daten. Übergreifen kann zum Kentern und im schlimmsten Fall zum Ertrinken führen.
 - Pumpen Sie die Luft entsprechend der Anzahl der Luftkammern und dem Nenndruck auf dem Boot auf, da es sonst zu einem Überdruck und einer Explosion des Bootes kommen kann. Explosion. Ein Überschreiten der auf dem Typenschild angegebenen Werte kann zur Beschädigung über Kentern des Bootes und so im schlimmsten Fall bis zum Ertrinken führen.
 - Sorgen Sie für eine gleichmäßige Verteilung des Gewichtes, um ein Kentern des Bootes zu Verhindern.
 - ACHTEN SIE AUF SEEWINDE SOWIE STRÖMUNGEN.**
 - Setzen Sie das Boot nicht für längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus, da hohe Temperaturen die Luftausdehnung erhöhen können, was zu irreparablen Schäden führen kann.
 - Das Boot darf nicht im aufgeblasenen Zustand transportiert werden. Außerdem können Flüssigkeiten wie Batteriesäure, Öl, Benzin zu Schäden an Ihrem Boot führen.

TECHNISCHE SICHERHEITSHINWEISE

- Die maximale Personenzahl einschließlich des maximalen zusätzlichen Gewichts durch Ausrüstung etc. darf nicht überschritten werden. Bitte nutzen Sie ausschließlich die vorhandenen Sitzmöglichkeiten.
- Überschreiten Sie beim Beladen des Bootes niemals die empfohlene Höchstlast: Beladen Sie das Boot immer vorsichtig und verteilen Sie die gleichmäßig, um die nötige Trimmung aufrechtzuerhalten (ungefähr waagrecht). Vermeiden Sie es, schweres Gewicht an höheren Positionen zu platzieren.
- Die empfohlene Höchstlast beinhaltet das Gewicht aller sich an Bord befindenden Personen, Vorräte, persönlichen Gegenstände, Ausrüstung etc.
- Bei der Benutzung des Bootes sollten Sicherheitsvorkehrungen wie Schwimmwesten und Bojen vorab überprüft und stets getragen wie verwendet werden.
- Luftpumpen, sowie Eimer, Wasserschlaufen und andere Behältnisse sollten stets griffbereit zur Verfügung stehen. So kann, wenn nötig, schnellstmöglich auf abfallenden Luftdruck sowie eingetretenes Wasser reagiert werden.
- Während der Fahrt sollte das Boot in Bewegung ist, müssen alle Passagiere stets sitzen bleiben.
- Benutzen Sie das Boot nur in geschützten Uferzonen (max. 300 m). Achten Sie besonders auf natürlichen Faktoren wie Wind und Gezeiten.
- Seien Sie beim Anlegen am Ufer stets vorsichtig. Scharfe Gegenstände wie Felsen, Zement, Muscheln, Glas usw. können das Boot beschädigen.
- Wenn eine Luftkammer im Boot beschädigt wurde, kann es erforderlich sein, dies über andere auszugleichen, und diese vollständig aufzupumpen.
- Ziehen sollten Sie das Boot niemals über raue Oberflächen.
- Tragen Sie stets eine Schwimmweste!
 - Es obliegt der Verantwortung des Eigentümers, dass sich mindestens ein gegen Verlust gesichertes Behältnis im Boot befindet.
- Seien Sie verantwortungsbewusst und befolgen Sie zu Ihrer eigenen und der Sicherheit anderer sorgfältig alle Sicherheitshinweise.
- Befolgen Sie diese Anweisungen, um schwere Verletzungen oder gar Ertrinken effektiv zu verhindern.
- Seien Sie mit der Handhabung eines Bootes sowie mit den örtlichen Gewässern vertraut und holen Sie falls notwendig weitere Informationen ein. Informieren Sie hierzu bezüglich lokaler Vorschriften sowie Gefahren im Zusammenhang mit dem Bootfahren und/oder anderen Wasseraktivitäten.
- Die Zeichnungen dienen nur zur Veranschaulichung und spiegeln möglicherweise nicht das tatsächliche Produkt wider. Nicht maßstabsgetreu.

HEBEN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF

TECHNISCHE DATEN

Artikel	Größe Aufgeblasen	Empfohlener Betriebsdruck	Maximale Tragfähigkeit	Maximale Personenzahl
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 Erwachsener
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 Erwachsene
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 Erwachsene

AUFBAU

- VERWENDEN SIE ZUM AUFPUMPEN VON SCHLAUCHBOOTEN NIEMALS HOCHDRUCKLUFT, DA DIES ZU SCHÄDEN AM PRODUKT FÜHREN KANN.**
- Bitte pumpen Sie das Produkt nur so weit auf, dass die Schweißnähte noch zu sehen sind. Vergleichen Sie nach dem Aufblasen die Höhe der auf dem Produkt abgebildeten Skala mit der nachfolgenden Tabelle. So stellen Sie sicher, dass die notwendige Höhe der einzelnen Luftkammern erreicht wurde. Pumpen Sie die untere Kammer sowie anderes Zubehör, z. B. Fußstützen bis zu einer gewissen Festigkeit auf. NIEMALS ÜBERMÄSSIG AUFPUMPEN.
 - Achten Sie darauf, dass das Boot den richtigen Luftdruck erreicht hat. Beachten Sie die beiden Skalen auf dem Typenschild und überprüfen Sie den Luftdruck entsprechend regelmäßig. Starke Sonneneinstrahlung kann diesen steigen lassen und muss dann entsprechend angepasst werden.
 - Längere Sonneneinstrahlung kann die Lebensdauer Ihres Bootes verkürzen. Wir empfehlen, das Boot nach dem Gebrauch nicht länger als 1 Stunde in der Sonne liegen zu lassen.

Artikel	Größe aufgeblasen	Gedruckter Maßstab	
		Größe unaufgeblasen	Größe aufgeblasen
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

ANBRINGEN DES SICHERHEITSEILS

- Die Sicherheitseile dürfen nur an den jeweiligen Seiten von Bug und Heck angebracht werden und dürfen die gefährlose Verwendung des Bootes nicht behindern.
- Prüfen Sie sorgfältig, ob das Sicherungseil die nötige Spannung besitzt.

AUFBAU DER SITZE

- Nachdem das Boot aufgeblasen wurde, verbinden Sie die Gurte (wenn vorhanden) der Sitze mit den seitlichen Schnallen des Bootes.
- Die Position der Sitze kann zusammen mit der Mitte des Bodens eingestellt werden.

LAGERUNG

- Nehmen Sie die Ruder aus den Verschlüssen. Entfernen Sie die Sitze.
- Reinigen Sie das Boot vorsichtig mit einer milden Seife und klarem Wasser. Verwenden Sie weder Aceton, Säuren und/oder Laugen.
- Trocknen Sie alle Oberflächen vorsichtig mit einem Tuch ab. Das Produkt darf zum Trocknen nicht länger als 1 Stunde direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, da dies die Lebensdauer des Bootes verkürzen könnte.

REPARATUR

- Reparieren Sie kleine Löcher gemäß den Anweisungen auf dem Reparaturflicken.
- Wenn das Loch zu groß ist, um mithilfe des mitgelieferten Flickens repariert zu werden, kaufen Sie ein entsprechendes Bestway® Reparatur-Set oder wenden Sie sich an ein entsprechendes Fachgeschäft.

BITTE BEWAHREN SIE DIESES GEBRAUCHSANWEISUNG SORGFÄLTIG AUF UND ÜBERGEBEN SIE DIES BEI EINEM MÖGLICHEN VERKAUF AN DEN NEUEN BESITZER WEITER.

MANUALE D'USO

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA
AVVERTENZA

- Seguire tutte le istruzioni di sicurezza e di funzionamento. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può portare al ribaltamento o l'esplosione dell'imbarcazione e annegamento dei suoi passeggeri.
- Prima di ogni utilizzo, ispezionare attentamente tutti le componenti dell'imbarcazione, incluse camere d'aria, funi di presa, remi e valvole dell'aria al fine di accertarsi che tutto sia in buone condizioni e ben fissato. Qualora si rilevi un danno, fermarsi per effettuare le necessarie riparazioni.
 - Il numero di passeggeri e il carico complessivo non devono assolutamente superare la capacità specificata. Fare riferimento alla sezione sulle specifiche tecniche del presente manuale per determinare il numero di passeggeri e il carico adeguato alla capacità dell'imbarcazione. Un carico eccessivo potrebbe causare il ribaltamento del gommone e l'annegamento dei passeggeri.
 - In fase di gonfiaggio, attenersi alla numerazione sulle camere d'aria e rispettare la pressione nominale indicata per l'imbarcazione, al fine di evitare un gonfiaggio eccessivo con conseguente scoppio delle pareti. Il mancato rispetto dei limiti di capacità indicati sulla targhetta potrebbe causare gravi danni all'imbarcazione, il suo capovolgimento e portare all'annegamento dei passeggeri.
 - Mantenere l'imbarcazione in equilibrio. Una distribuzione irregolare delle persone o del carico potrebbe causarne il ribaltamento e l'annegamento dei suoi passeggeri.
 - PRESTARE ATTENZIONE AI VENTI E ALLE CORRENTI IN MARE APERTO.**
 - Si raccomanda di non lasciare l'imbarcazione esposta al sole per lunghi periodi di tempo: le alte temperature possono aumentare l'espansione dell'aria, che può causare danni irreparabili.
 - Non trasportare mai il gommone gonfiato sull'auto. È necessario tenere in considerazione i potenziali effetti nocivi di liquidi come acido della batteria, olio, benzina. Questa tipologia di liquidi può danneggiare l'imbarcazione.

ISTRUZIONI TECNICHE DI SICUREZZA

- Non superare il numero massimo di persone raccomandato. Indipendentemente dal numero di persone a bordo, il peso totale combinato di persone e attrezzature non deve mai superare il carico massimo raccomandato. Utilizzare sempre i sedili/ posti a sedere predisposti.
- Non superare mai il carico massimo raccomandato in fase di imbarco: prestare sempre attenzione e distribuire i carichi in modo appropriato per mantenere l'assetto di base (approssimativamente a livello). Evitare di posizionare carichi pesanti in alto.
- Il carico massimo raccomandato include il peso di tutte le persone a bordo, tutte le provviste e gli effetti personali, qualsiasi attrezzatura non inclusa nella massa del natante, eventuali carichi e tutti i liquidi di consumo (acqua, carburante, ecc.).
- I dispositivi di salvataggio quali giubbotti di salvataggio e galeggianti devono essere previamente controllati e usati in ogni momento mentre si è a bordo.
- Secchi, gottazze e pompe d'aria devono essere sempre disponibili in caso di perdite d'aria o qualora il gommone cominciasse a imbarcare acqua.
- Quando il gommone è in movimento, tutti i passeggeri devono rimanere seduti in ogni momento per evitare di cadere in mare.
- L'imbarcazione deve essere utilizzata in zone costiere riparate, fino a 300m (984 piedi). Prestare attenzione a fattori naturali come il vento, le maree e onde di marea.
- Prestare attenzione in fase di sbarco sulla riva. Oggetti appuntiti o ruvidi quali rocce, cemento, conchiglie, vetro, ecc. possono forare il gommone.
- In caso di foratura di una delle camere d'aria mentre il gommone è in acqua, potrebbe essere necessario gonfiare completamente la camera d'aria rimanente per evitare che l'imbarcazione affondi.
- Al fine di evitare danni, non trascinare l'imbarcazione su superfici ruvide.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio!
- È responsabilità del proprietario/operatore avere a bordo almeno un secchio/gottazza, assicurata saldamente per evitare perdite accidentali.
- State responsabili, non trascurate le regole di sicurezza, ciò potrebbe rappresentare un pericolo per la vostra vita e quella degli altri.
- Attenersi a queste istruzioni per evitare l'annegamento, la paralisi o altre lesioni gravi.
- È indispensabile sapere come utilizzare e manovrare correttamente una imbarcazione. Se necessario, controllare nella propria zona di residenza per ulteriori informazioni e/o corsi di formazione. È essenziale tenersi informati riguardo ai regolamenti locali e i pericoli legati alla navigazione e/o ad altre attività acquatiche.
- Le immagini contenute nel presente manuale sono a solo scopo illustrativo e potrebbero non riflettere il prodotto reale. Non in scala.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

SPECIFICHE TECNICHE

Articolo	Misura Da Gonfio	Pressione di esercizio	Max capacità di carico	Nr. max di persone
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulto
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adulti
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adulti

GONFIAGGIO E ASSEMBLAGGIO

- NON UTILIZZARE MAI COMPRESSORI/POMPE AD ALTA PRESSIONE PER IL GONFIAGGIO, IN QUANTO POTREBBERO DANNEGGIARE IL VOSTRO PRODOTTO.**
- Gonfiare solo fino al punto in cui, al termine, è ancora possibile vedere alcune pieghe in corrispondenza delle linee di saldatura. A gonfiaggio ultimato, confrontare l'altezza della scala stampata sul prodotto con la tabella sottostante per accertarsi che l'altezza prevista per ogni camera d'aria sia stata effettivamente raggiunta. Gonfiare la camera inferiore e gli altri accessori come il cuscino poggiatesta fino a quando risultano rigidi al tatto ma NON duri. EVITARE DI GONFIARE ECCESSIVAMENTE.
 - Controllare che la pressione interna dell'imbarcazione abbia raggiunto il livello corretto. Prestare attenzione a entrambi gli indici di pressione sulla targhetta e verificare regolarmente il livello della pressione; l'esposizione prolungata al sole può causare l'aumento della pressione interna, che deve essere pertanto compensata.
 - L'esposizione prolungata ai raggi solari può ridurre la longevità dell'imbarcazione. Si raccomanda di non lasciarla esposta alla luce diretta del sole per più di 1 ora dopo il suo utilizzo.

Articolo	Dimensioni prodotto gonfiato	Dimensioni in scala	
		Gonfiato	Sgonfio
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALLAZIONE DELLA CORDA DI SICUREZZA

- Le corde di sicurezza devono essere montate solo su entrambi i lati delle zone di prua e di poppa e non devono ostacolare la normale operatività dell'imbarcazione
- Controllare attentamente che la fune di salvataggio sia ben tesa.

ASSEMBLAGGIO DEI SEDILI

- Una volta gonfiata l'imbarcazione, collegare le cinghie dei sedili (se incluse nel set) alle fibbie laterali
- La posizione dei sedili può essere regolata insieme al punto centrale del piano di calpestio dell'imbarcazione.

CONSERVAZIONE

- Rimuovere i remi dagli scalmi. Smontare i sedili.
- Pulire l'imbarcazione usando un sapone delicato con acqua pulita. Non usare acetone e/o soluzioni acide o alcaline.
- Usare un panno per asciugare delicatamente tutte le superfici. Il prodotto può essere asciugato sotto la luce diretta del sole per non più di 1 ora; l'esposizione prolungata al sole può ridurre la longevità del prodotto.

RIPARAZIONE

- Qualora si noti una piccola foratura, ripararla secondo le istruzioni presenti sulla toppa di riparazione.
- Qualora la foratura o strappo sia troppo largo per essere riparato con la toppa inclusa nel set, sarà necessario acquistare un kit di riparazione Bestway o rivolgersi a un rivenditore specializzato per effettuare la riparazione.

SI PREGA DI CONSERVARE QUESTO MANUALE IN UN LUOGO SICURO E DI CONSEGNARLO AL NUOVO PROPRIETARIO AL MOMENTO DI RIVENDERE L'IMBARCAZIONE.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES
WAARSCHUWING

- Volg alle veiligheids- en bedieningsinstructies. Als u deze instructies niet opvolgt, kan dit leiden tot kantelen, exploderen van de boot en verdrinking veroorzaken.
- Inspecteer voor elk gebruik zorgvuldig alle onderdelen van de boot, inclusief luchtkamers, grijpkabels, roeiriemen en luchtkleppen, om er zeker van te zijn dat alles in goede staat is en stevig vastzit. Stop alstublieft voor reparatie indien u schade aantreft.
 - Het aantal passagiers en het gewicht van de lading mogen in geen geval de gespecificeerde capaciteiten overschrijden. Raadpleeg het gedeelte Technische specificaties van deze handleiding om het aantal passagiers en het gewicht van de lading voor uw boot te bepalen. Overgewicht zal leiden tot kantelen en verdrinking.
 - Blaas op volgens de genummerde luchtkamer en de nominale druk op de boot, of het zal overmatige inflatie evenals een explosie van de boot veroorzaken. Als de gegevens op het capaciteitsplaatje worden overschreden, kan het vaartuig beschadigd worden, kantelen en kan leiden tot verdrinken.
 - Houd de boot in evenwicht. Ongelijkmatige verdeling van personen of lading in de boot kan leiden tot het omslaan van de boot en verdrinking.
 - **LET OP OFFSHORE WIND EN STROMINGEN.**
 - Leg de boot niet voor langere tijd aan de zon bloot, aangezien hoge temperaturen de luchtuitzetting kunnen vergroten, wat onherstelbare schade kan veroorzaken.
 - Vervoer de boot nooit in opgeblazen toestand op de auto. Wees zich bewust van de mogelijke schadelijke effecten van vloeistoffen zoals accuzuur, olie, benzine. De vloeistoffen kunnen uw boot beschadigen.

TECHNISCHE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Overschrijd het maximaal aanbevolen aantal personen niet. Ongeacht het aantal mensen aan boord, mag het totale gewicht van mensen en uitrusting nooit de maximaal aanbevolen belasting overschrijden. Gebruik altijd de voorziene stoelen/zitplaatsen.
- Overschrijd bij het laden van het vaartuig nooit de maximaal aanbevolen belasting: Laad het vaartuig altijd voorzichtig en verdeel de lasten op de juiste manier om de rand (ongeveer waterpas) te behouden. Plaats geen zware gewichten op hoogte.
- De maximaal aanbevolen lading omvat het gewicht van alle mensen aan boord, alle voorzieningen en persoonlijke bezittingen, alle uitrusting die niet is inbegrepen in de massa van het lichte vaartuig, vracht (indien aanwezig) en alle verbruikbare vloeistoffen (water, brandstof, enz.).
- Bij gebruik van de boot moeten levensreddende hulpmiddelen zoals reddingsvesten en boeien te allen tijde worden gebruikt en vooraf geïnspecteerd.
- Emmers, waterscheppen en luchtpompen moeten altijd beschikbaar zijn in geval van luchttekage of als de boot water opneemt.
- Als de boot in beweging is, moeten alle passagiers te allen tijde blijven zitten om te voorkomen dat iemand overboord valt.
- Gebruik de boot in beschermde kustgebieden, tot 300 m (984 voet). Wees voorzichtig met natuurlijke factoren zoals wind, getijdenwater en vloedgolven.
- Wees voorzichtig bij het aanmeren aan de kust. Scherpe en ruwe voorwerpen zoals stenen, cement, schelpen, glas, enz. kunnen de boot doorboren.
- Als een luchtkamer wordt doorboord terwijl de boot in het water ligt, kan het nodig zijn om de andere luchtkamer volledig op te blazen om te voorkomen dat de boot zinkt.
- Sleep de boot niet over ruwe oppervlakken om schade te voorkomen.
- Draag altijd een reddingsvest!
- Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/operator om tenminste een emmer/hoosvat aan boord te hebben, beveiligd aan de boot om verlies tegen te gaan.
- Wees verantwoordelijk, negeer de veiligheidsregels niet, dit kan uw leven en dat van anderen in gevaar brengen.
- Volg deze instructies om verdrinking, verlamming of ander ernstig letsel te voorkomen.
- Weet hoe een boot te besturen. Verkrijg zo nodig informatie en/of training in uw omgeving. Informeer u over lokale regelgevingen en gevaren met betrekking tot varen en/of andere wateractiviteiten.
- Tekeningen enkel ter illustratie. Geeft mogelijk niet het werkelijke product weer. Niet op schaal.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Artikel	Opgeblazen Maat	Geadviseerde werkdruk	Maximale laadcapaciteit	Maximaal aantal personen
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 volwassene
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 volwassenen
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 volwassenen

OPBLAZEN & MONTEREN

- GEbruik NOOIT HOGE DRUK LUCHT OM OPBLAASBARE PRODUCTEN OP TE BLAZEN. DIT KAN UW PRODUCT BESCHADIGEN.**
- Blaas enkel zo ver op dat men na het opblazen wat vrouwen bij de lasnaden kan zien. Vergelijk na het opblazen de hoogte van de afgedrukte schaal op het product met de volgende tabel om er zeker van te zijn dat de juiste hoogte van elke kamer wordt bereikt. Blaas de onderste kamer en andere accessoires zoals een voetsteunkussen op totdat het stijf aanvoelt maar NIET hard. NIET TE HARD OPBLAZEN.
 - Zorg ervoor dat de boot de juiste druk heeft. Let op de beide drukschalen op het typeplaatje en controleer af en toe de druk, want in de zon kan de druk oplopen en dan moet deze dan uitgebalanceerd worden om het te corrigeren.
 - Langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van uw boot verkorten. We raden aan om boten na gebruik niet langer dan 1 uur in direct zonlicht te laten liggen.

Artikel	Opgepompte afmetingen product	Afgebeelde schaal	
		Niet-opgepompte afmetingen	Opgepompte afmetingen
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

VEILIGHEIDSTOUW INSTALLATIE

- Veiligheidstouwen moeten aan beide zijden van de boeg en achterstevan worden bevestigd en mogen de normale werking van het vaartuig niet belemmeren.
- Wel goed controleren of het Veiligheidstouw goed is aangespannen.

ZITPLAATSEN MONTAGE

- Nadat het vaartuig is opgeblazen, verbindt u de riemen (indien inbegrepen) van de stoelen met de zijgespen op het vaartuig.
- De plaatsing van de zitplaatsen kan via het centrum van de bodem worden aangepast.

OPSLAG

- Verwijder de roeiriemen uit de roeidollen. Haal de zitplaatsen er uit.
- Maak de boot zorgvuldig schoon met een milde zeep en schoon water. Gebruik geen aceton, zure en/of alkalische oplossingen.
- Gebruik een doek om voorzichtig alle oppervlakken af te drogen. Het product kan niet langer dan 1 uur in direct zonlicht drogen, langdurige blootstelling aan de zon kan de levensduur van de boot verkorten.

REPARATIE

- Als er een kleine schade is, repareert u deze volgens de instructies op de reparatiepatch.
- Als het gat te groot is om met de meegeleverde reparatiepatch te worden gerepareerd, koop dan een Bestway reparatieset of breng de boot naar een speciaalzaak om de reparatie uit te voeren.

BEWAAR DEZE HANDLEIDING OP EEN VEILIGE PLAATS EN GEEF DEZE AAN DE NIEUWE EIGENAAR WANNEER U HET PRODUCT VERKOOPT.

MANUAL DEL USUARIO

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD
¡ADVERTENCIA!

- Siga todas las instrucciones de seguridad y funcionamiento. Si no sigue estas instrucciones, puede provocar el vuelco, la explosión la embarcación y provocar ahogamientos.
- Antes de cada uso, inspeccione cuidadosamente todos los componentes de la embarcación, incluidas las cámaras de aire, las cuerdas de sujeción, los remos y las válvulas de aire, para asegurarse de que todo está en buen estado y bien sujeto. Por favor, deténgase para reparar si encuentra algún daño.
 - El número de pasajeros y el peso de la carga no deberán superar en ningún caso las capacidades especificadas. Consulte la sección de especificaciones de este manual para determinar el número de pasajeros y el peso de la carga para su barco. El sobrepeso puede provocar el vuelco y el ahogamiento.
 - Infle de acuerdo con la cámara de aire numerada y la presión nominal del barco, o provocará un inflado excesivo y una explosión. Exceder los datos indicados en la placa de capacidad puede hacer que la embarcación se dañe, vuelque y provoque ahogamiento.
 - Mantenga la embarcación equilibrada. Una distribución desigual de las personas o de la carga en la embarcación puede provocar el vuelco de la misma y el ahogamiento.
 - **TENGA EN CUENTA LOS VIENTOS Y LAS CORRIENTES DE ALTA MAR.**
 - No deje la embarcación expuesta al sol durante mucho tiempo, ya que las altas temperaturas pueden aumentar la expansión del aire, lo que puede causar daños irreparables.
 - Nunca transporte la embarcación hinchada en el coche. Tenga en cuenta los posibles efectos nocivos de líquidos como el ácido de las baterías, el aceite o la gasolina. Los líquidos pueden dañar su embarcación.

INSTRUCCIONES TÉCNICAS DE SEGURIDAD

- No supere el número máximo de personas recomendado. Independientemente del número de personas a bordo, el peso total de las personas y el equipo nunca debe superar la carga máxima recomendada. Utilice siempre los espacios de asiento proporcionados.
- Cuando cargue la embarcación, no supere nunca la carga máxima recomendada: Cargue siempre la embarcación con cuidado y distribuya las cargas adecuadamente para mantener el trimado de diseño (aproximadamente nivelado). Evite colocar pesos pesados en lo alto.
- La carga máxima recomendada incluye el peso de todas las personas a bordo, todas las provisiones y efectos personales, cualquier equipo no incluido en la masa de la embarcación ligera, la carga (si la hay) y todos los líquidos consumibles (agua, combustible, etc.).
- Cuando utilice la embarcación, los dispositivos de salvamento, como los chalecos salvavidas y las boyas, deben ser inspeccionados previamente y utilizados en todo momento.
- Los cubos, las palas de agua y las bombas de aire deben estar siempre disponibles en caso de fuga de aire o si entra agua en la embarcación.
- Cuando la embarcación está en movimiento, todos los pasajeros deben permanecer sentados en todo momento para evitar caer por la borda.
- Utilice la embarcación en zonas costeras protegidas, hasta 300 m. Tenga cuidado con los factores naturales como el viento, las mareas y las olas de las mareas.
- Tenga cuidado al desembarcar en la orilla. Los objetos punzantes y ásperos como rocas, cemento, conchas, vidrio, etc. pueden pinchar el barco.
- Si una de las cámaras se pincha cuando la embarcación está en el agua, puede ser necesario inflar completamente la otra cámara de aire para prevenir que el barco se hunda.
- Para evitar daños, no arrastre la embarcación por superficies ásperas.
- Utilice siempre un chaleco salvavidas.
- Es responsabilidad del propietario/operador tener al menos un cubo/remolque a bordo, asegurado contra pérdidas accidentales.
- Sea responsable, no descuide las normas de seguridad, esto podría poner en peligro su vida y la de los demás.
- Siga estas instrucciones para evitar ahogamientos, parálisis u otras lesiones graves.
- Sepa cómo operar una embarcación. Busque en su localidad la información y/o la formación necesaria. Infórmese sobre la normativa local y los peligros relacionados con la navegación y/o otras actividades acuáticas.
- Los dibujos son sólo para fines ilustrativos. Pueden no reflejar el producto real. No están a escala.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Artículo	Tamaño Inflado	Presión de funcionamiento recomendada	Capacidad de carga máxima	Número máximo de personas
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adulto
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultos
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos

INFLE & MONTE

- NUNCA UTILICE AIRE DE ALTA PRESIÓN PARA INFLAR LOS HINCHABLES. ESTO PUEDE DAÑAR SU PRODUCTO.**
- Infle sólo hasta el punto en que, tras el inflado, se aprecien algunos pliegues en las costuras de la soldadura. Después del inflado compare la altura de la escala estampada en el producto con la siguiente tabla para asegurarse de que se alcanza la altura de cada cámara. Infle la cámara inferior y otros accesorios, como el cojín del reposapiés, hasta que esté rígido al tacto pero NO duro. NO INFLAR EN EXCESO.
 - Asegúrese de que la embarcación ha llegado a la presión correcta. Preste atención a las dos escalas de presión en la placa de características y compruebe la presión de vez en cuando, porque con el sol la presión puede crecer y debe equilibrarse entonces a la correcta.
 - La exposición prolongada al sol puede acortar la vida útil de su embarcación. Sugierimos no dejar las embarcaciones a la luz directa del sol durante más de 1 hora después de su uso.

Artículo	Medidas del product inflado	Escala impresa	
		Tamaño desinflado	Tamaño inflado
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACIÓN DE LA CUERDA DE SEGURIDAD

- Las cuerdas de seguridad se colocarán únicamente en ambos lados de la zona de proa y de popa y no impedirán el funcionamiento normal de la embarcación.
- Compruebe cuidadosamente si la cuerda de salvamento está bien tensada.

MONTAJE DE LOS ASIENTOS

- Una vez inflada la embarcación, conecte los cinturones (si se incluyen) de los asientos a las hebillas laterales de la embarcación.
- La ubicación de los asientos se puede ajustar junto con el centro del suelo de la embarcación.

ALMACENAMIENTO

- Quite los remos de las horquillas. Desmonte los asientos.
- Limpia cuidadosamente el barco con un jabón suave y agua limpia. No utilices acetona, ácido y/o soluciones alcalinas.
- Utiliza un paño para secar suavemente todas las superficies. El producto puede secarse bajo la luz directa del sol durante no más de 1 hora, la exposición prolongada exposición al sol puede acortar la vida útil de la embarcación

REPARACIÓN

- Si hay un pequeño pinchazo, repáralo según las instrucciones del parche de reparación.
- Si el agujero es demasiado grande para repararlo con el parche proporcionado, compra un kit de reparación Bestway o envíe la embarcación a un taller especializado para que realice la reparación.

POR FAVOR, GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN.

BRUGERVEJLEDNING

VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKSER
ADVARSEL

- Følg alle sikkerheds- og driftsinstruktioner. Hvis du ikke følger disse instruktioner, kan det forårsage kæntring og eksplosion med drukning til følge.
- Gennemgå omhyggeligt alle bådens komponenter, inklusive luftkamre, gribeline, årer og luftventiler før hver brug for at sikre, at alt er i god stand og korrekt sikret. Stands brugen og reparer, hvis du finder en skade.
 - Antal personer og lastens vægt må under ingen omstændigheder overstige den angivne kapacitet. Se afsnittet Tekniske specifikationer i denne manual for at bestemme passagertal og lastvægt for din båd. Overvægt vil forårsage kæntring og drukning.
 - Pump op i rækkefølgen på de nummererede luftkamre og til det anbefalede tryk, da det ellers kan forårsage overopumpning og eksplosion. Overskridelse af de på kapacitetsmærkatet angivne data kan forårsage at bådén beskadiges eller kæntrer, hvilket kan føre til drukning.
 - Hold balance i båden. En skæv person- eller lastfordeling kan få båden til at vælte og forårsage drukning.
 - VÆR OPMÆRKSOM PÅ FRALANDSVIND OG STRØM.**
 - Efterlad ikke produktet i solen i længere tid, da høje temperaturer kan få luften til at udvide sig, hvilket kan forårsage uoprettelig skade.
 - Transporter aldrig båden i oppumpet tilstand på bilen. Vær opmærksom på de potentielle skadelige virkninger af væsker fra batterisyre, olie og benzin. Værkerne kan beskadige din båd.

TEKNISKE SIKKERHEDSINSTRUKSER

- Overskrid ikke det anbefalede maksimale antal personer. Uanset antallet af personer om bord må den samlede vægt af personer og udstyr aldrig overstige den maksimale anbefalede last. Anvend altid de medfølgende sæder/siddeplader.
- Overstig aldrig den maksimale anbefalede belastning, når båden lastes: Last altid båden omhyggeligt og fordel lasten hensigtsmæssigt for at opretholde trimmet (omtrentligt niveau). Undgå at placere tunge ting højt oppe.
- Den maksimalt anbefalede belastning inkluderer vægten af alle personer ombord, al proviant og personlige effekter, alt udstyr, der ikke er inkluderet i det lette fartøjs egenvægt, last (om nogen) og alle forbrugsvarer (vand, brændstof og lignende).
- Når du bruger båden, skal det livreddende udstyr såsom redningsveste og bøjler være inspiceret og bruges på alle tidspunkter.
- Spande, øser og luftpumper skal altid være tilgængelige i tilfælde af luftlækage, eller hvis båden tager vand ind.
- Når båden er i bevægelse, skal alle passagerer altid sidde ned for at undgå at falde overbord.
- Brug båden i beskyttede kystzoner, op til 300 m (984 fod). Vær forsigtig med naturlige faktorer som vind, tidevand og flodbølger.
- Vær forsigtig, ved landing på kysten. Skarpe og ru genstande, såsom sten, beton, skaller, glas m.v. kan punktere båden.
- Hvis et kammer punkterer, mens båden er i vandet, kan det være nødvendigt at pumpe det andet kammer helt op for at forhindre båden i at synke.
- For at undgå beskadigelse må båden ikke trækkes hen over ru overflader.
- Brug altid redningsvest!
- Det er ejeren/operatørens ansvar at have mindst en spand/øse om bord, som er sikret mod utilsigtet tab.
- Vær ansvarlig, forsom ikke sikkerhedsreglerne, det kan bringe dit og andres liv i fare.
- Følg disse instruktioner for at undgå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Vid, hvordan du sejler en båd. Kontrollér i lokalområdet for oplysninger og/eller nødvendig uddannelse. Lær den lokale lovgivning og de farer, der er relateret til at sejle og/eller udføre andre vandaktiviteter.
- Tegningerne er udelukkende til illustrationsbrug. De gengiver måske ikke det aktuelle produkt. Illustrationen er ikke måltro.

GEM DENNE VEJLEDNING

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Vare	Størrelse i oppustet tilstand	Anbefalet arbejdstryk	Maks. belastningsevne	Maks. belastningsevne
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 voksen
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 Voksne
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 Voksne

OPPUMP OG SAML

- BRUG ALDRIG TRYKLUFT TIL AT PUMPE OPPUMPELIGT UDSTYR OP. DETTE KAN SKADE DIT PRODUKT.**
- Pump kun op så langt, at der efter oppumpning kan ses nogle folder ved svejse sømmene. Efter oppumpning sammenlignes højden af den trykte skala på produktet med følgende tabel for at sikre, at højden af hvert kammer er nået. Oppump det nederste kammer og andet tilbehør såsom sæder, til de føles faste, men ALDRIG hårde. PUMP IKKE FOR HÅRDT OP.
 - Sørg for, at båden har fået det korrekte tryk. Vær opmærksom på begge trykskalaer på typeskiltet og tjek trykket fra tid til anden, for i solen kan trykket vokse, og det skal derefter afbalanceres til det korrekte.
 - Længere tids udsættelse for sollys kan forkorte bådens levetid. Vi tilråder, at du ikke efterlader båden i direkte sollys i mere end 1 time efter brug.

Vare	Størrelse i oppustet tilstand	Trykt skala	
		Størrelse i tømt tilstand	Størrelse i oppustet tilstand
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTERING AF SIKKERHEDSLINE

- Sikkerhedslinér skal monteres på begge sider af for- og agterstavn og må ikke hindre normal manøvrering af båden.
- Kontrollér omhyggeligt, at sikkerhedslinén er godt strammet.

SÆDEENHED

- Når fartøjet er oppumpet, spændes sædernes remme (hvis inkluderet) til sidespænderne på båden.
- Sædernes placering kan indstilles langs centrum for bådén dørk.

OPBEVARING

- Fjern årene fra årelukketejet. Anbring sæderne.
- Rengør omhyggeligt båden med mild sæbe og rent vand. Anvend ikke acetone, syre og/eller basiske opløsninger.
- Brug en tør klud til nænsomt at rengøre alle overflader. Produktet kan være tørt i direkte sollys i højst 1 time, længere tids udsættelse for sol kan forkorte bådén levetid.

REPARATION

- Hvis der findes en mindre punktering, repareres ifølge instruktionen på reparationslappen.
- Hvis huller er for stort til at blive repareret med den medleverede lap, købes et Bestway reparations sæt eller båden sendes til et specialværksted for reparation.

OPBEVÆR VENLIGST DENNE MANUAL PÅ ET SIKKERT STED, OG VIDERE GIV DEN TIL DEN NYE EJER, HVIS DU SÆLGER BÅDEN.

MANUAL DO UTILIZADOR

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES
ATENÇÃO

- Siga todas as Instruções de Segurança e Operação. Se não seguir estas instruções, pode causar afundamento, explosão da embarcação e causar afogamento.
- Antes de cada utilização, inspecione cuidadosamente todos os componentes da embarcação, incluindo câmaras de ar, cordas, remos e válvulas de ar, para assegurar que tudo está em boas condições e firmemente seguro. Por favor, pare para reparar se encontrar algum dano.
 - O número de passageiros e os pesos de carga não devem, de forma alguma, exceder as capacidades especificadas. Consulte a seção de Especificações Técnicas deste manual para determinar o número de passageiros e os pesos de carga para a sua embarcação. O excesso de peso causará viragem e afogamento.
 - Insufle de acordo com a câmara de ar numerada e a pressão nominal no barco, ou isso causará uma hipersuflação e explosão do barco. Exceder os dados indicados na placa de capacidade pode causar danos na embarcação, viragem e levar ao afogamento.
 - Mantenha o barco equilibrado. A distribuição desigual de pessoas ou carga no barco pode causar a viragem do barco e o afogamento.
 - ESTEJA ATENTO AOS VENTOS E CORRENTES MARÍTIMAS.**
 - Não deixe o barco exposto ao sol durante longos períodos de tempo, pois as altas temperaturas podem aumentar a expansão do ar, o que pode causar danos irreparáveis.
 - Nunca transporte a embarcação insuflada no carro. Esteja ciente dos potenciais efeitos nocivos dos líquidos, tais como ácido de bateria, óleo, gasolina. Os líquidos podem danificar o seu barco.

INSTRUÇÕES TÉCNICAS DE SEGURANÇA

- Não exceda o número máximo recomendado de pessoas. Independentemente do número de pessoas a bordo, o peso total de pessoas e equipamento nunca deve exceder a carga máxima recomendada. Utilize sempre os assentos/espacos fornecidos.
- Ào carregar a embarcação, nunca exceda a carga máxima recomendada: Carregue sempre a embarcação com cuidado e distribua as cargas de forma apropriada para manter os acabamentos de design (aproximadamente nivelados). Evite colocar pesos pesados no alto.
- A carga máxima recomendada inclui o peso de todas as pessoas a bordo, todas as provisões e bens pessoais, qualquer equipamento não incluído na massa da embarcação leve, carga (se houver) e todos os líquidos consumíveis (água, combustível, etc.).
- Ào usar a embarcação, os dispositivos salva-vidas, tais como coletes salva-vidas e boias, devem ser pré-inspecionados e usados em todos os momentos.
- Baldes, recolhidas de água e bombas de ar devem estar sempre disponíveis em caso de vazamento de ar ou se o barco encher de água.
- Quando o barco está em movimento, todos os passageiros devem permanecer sentados a todo o momento para evitar cair no mar.
- Use o barco em zonas costeiras protegidas, até 300m (984 pés). Tenha cuidado com fatores naturais tais como vento, marés e ondas gigantes.
- Tenha cuidado ao desembarcar na costa. Objetos afiados e ásperos como rochas, cimento, conchas, vidro, etc., podem perfurar a embarcação.
- Se uma câmara for perfurada quando a embarcação estiver na água, pode ser necessário encher completamente a outra câmara de ar para evitar que a embarcação se afunde.
- Para evitar danos, não arraste a embarcação sobre superfícies ásperas.
- Use sempre um colete salva-vidas!
- É da responsabilidade do proprietário/operador ter a bordo pelo menos um balde/bailer, protegido contra perdas acidentais.
- Seja responsável, não negligencie as regras de segurança, isto pode pôr em risco a sua vida e a vida dos outros.
- Siga estas instruções para evitar afogamento, paralisia ou outros ferimentos graves.
- Saiba como operar um barco. Verifique na sua área local para informação e/ou treino, conforme necessário. Informe-se sobre os regulamentos locais e os perigos relacionados com a navegação e/ou outras atividades aquáticas.
- Desenhos apenas para fins ilustrativos. Pode não refletir o produto real. Não à escala.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Artigo	Tamanho Inflado	Pressão de trabalho recomendada	Capacidade de carga máxima	Número máximo de pessoas
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 adult
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 adultos
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 adultos

INSUFLE E MONTE

- NUNCA USE AR DE ALTA PRESSÃO PARA INSUFLAR INSUFLÁVEIS. ISTO PODE DANIFICAR O SEU PRODUTO.**
- Insufle apenas até onde se possa ver algumas dobras nas costuras de costura de soldadura depois de insuflar. Após a insuflação, compare a altura da escala impressa no produto com a seguinte tabela para se certificar de que a altura de cada câmara é alcançada. Insufle a câmara inferior e outros acessórios, tais como a almofada de apoio para os pés até ficar rígida ao toque, mas NÃO dura. NÃO INSUFLAR EM EXCESSO.
 - Tome cuidado para que o barco tenha chegado à pressão correta. Preste atenção às duas escalas de pressão na placa-tipo e verifique a pressão de vez em quando, porque ao sol a pressão pode crescer e deve ser equilibrada então para a pressão correta.
 - A exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida do seu barco. Sugerimos que não deixe os barcos sob a luz solar direta por mais de 1 hora após a utilização.

Artigo	Tamanho Produto Insuflado	Escala Impressa	
		Tamanho desinflado	Tamanho inflado
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALAÇÃO DA CORDA DE SEGURANÇA

- As cordas de segurança devem ser instaladas apenas em ambos os lados da proa e na popa e não devem impedir o funcionamento normal da embarcação.
- Verifique cuidadosamente se a corda de salvamento está bem apertada.

Montagem dos Assentos

- Após a embarcação ser insuflada, conecte os cintos (se incluídos) dos assentos às fivelas laterais da embarcação.
- A localização dos assentos pode ser ajustada juntamente com o centro do chão da embarcação.

ARMAZENAMENTO

- Remova os remos dos fechos de remos. Retire os remos dos bancos.
- Limpe cuidadosamente a embarcação utilizando um sabão suave com água limpa. Não use acetona, soluções ácidas e/ou alcalinas.
- Use um pano para secar suavemente todas as superfícies. O produto pode ser seco sob luz solar direta por não mais do que 1 hora, a exposição prolongada ao sol pode encurtar o tempo de vida da embarcação.

REPARAÇÃO

- Se houver um pequeno furo, repare-o de acordo com as instruções no remendo de reparação.
- Se o furo for demasiado grande para ser reparado com o remendo fornecido, compre um kit de reparação Bestway ou envie a embarcação para uma loja especializada para fazer a reparação.

POR FAVOR MANTENHA ESTE MANUAL NUM LOCAL SEGURO, E ENTREGUE-O AO NOVO PROPRIETÁRIO QUANDO VENDER A EMBARCAÇÃO.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ. ΕΑΝ ΔΕΝ ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗ, ΕΚΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟΣ.
• ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ, ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΤΕ ΤΗ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΟΛΑ ΤΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΑΕΡΟΘΑΛΑΜΟΝ, ΤΟΝ ΣΥΡΜΑΤΟΣΧΟΙΝΟΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΒΑΛΒΙΔΙΟΝ ΑΕΡΑ, ΟΣΤΕ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΛΑ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΑΛΗ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΚΑΛΩΣ ΕΞΑΦΛΙΣΜΕΝΑ. ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕΝ ΣΤΑΜΑΤΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΕΑΝ ΔΙΑΠΙΣΤΩΣΤΕ ΚΑΤΙΟΙΣ ΖΗΜΙΑ.
• Ο ΑΡΙΘΜΟΣ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ ΒΑΡΟΥΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΕ ΚΑΝΕΝΑ ΤΡΟΠΟ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΗ ΜΕΓΙΣΤΗ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΠΟΥ ΑΝΑΦΕΡΕΤΑΙ ΣΤΙΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ. ΑΝΑΤΡΕΣΕ ΤΗΝ ΕΝΟΤΗΤΑ ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟΥ ΓΙΑ ΝΑ ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΤΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ ΚΑΙ ΤΑ ΒΑΡΗ ΦΟΡΤΙΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΑΣ. ΤΟ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΒΑΡΟΣ ΘΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.
• ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΑΕΡΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΗΜΕΝΟ ΘΑΛΑΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΠΙΕΣΗ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΔΙΑΦΟΡΕΤΙΚΑ ΘΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΥΠΕΡΒΟΛΙΚΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΚΑΙ ΕΚΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ. Η ΥΠΕΡΒΑΣΗ ΤΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ ΠΟΥ ΑΝΑΓΡΑΦΟΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΧΩΡΙΤΙΚΟΤΗΤΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.
• ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΙΣΙΟΡΡΟΠΗΜΕΝΟ, Η ΑΝΟΜΟΙΟΜΟΡΦΗ ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΑΤΟΜΩΝ Η ΦΟΡΤΙΟΥ ΣΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΚΑΙ ΠΝΙΓΜΟ.
• **ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΑΝΕΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΑ ΥΠΕΡΑΚΤΙΑ ΡΕΥΜΑΤΑ.**
• ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΟ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΓΙΑ ΜΕΓΑΛΑ ΧΡΟΝΙΚΑ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΑ, ΕΠΕΙΔΗ ΟΙ ΥΨΗΛΕΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΥΞΗΝΟΥΝ ΤΗ ΔΙΑΣΤΟΛΗ ΤΟΥ ΑΕΡΑ, ΓΕΓΟΝΟΣ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΑΝΕΠΑΝΟΡΘΩΤΗ ΖΗΜΙΑ.
• ΜΗΝ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟ ΣΤΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΟ. ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΕΝΗΜΕΡΟΙ ΓΙΑ ΤΙΣ ΠΙΘΑΝΕΣ ΕΠΙΒΛΗΒΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ ΥΓΡΩΝ ΟΠΩΣ ΟΣΥ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ, ΛΑΔΙ, ΒΕΝΖΙΝΗ. ΤΑ ΥΓΡΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΑΣ.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟΝ ΜΕΓΙΣΤΟΝ ΣΥΝΙΣΤΑΣΜΕΝΟ ΑΡΙΘΜΟ ΕΠΙΒΑΤΩΝ. ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΡΙΘΜΟ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΤΩΝ, ΤΟ ΣΥΝΟΛΙΚΟ ΒΑΡΟΣ ΤΩΝ ΑΤΟΜΩΝ ΚΑΙ Ο ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΙΣΤΑΣΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ / ΘΕΣΕΙΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ.
• ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΦΟΡΤΩΣΗ ΤΠΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΜΗΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΙΣΤΑΣΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ. ΝΑ ΦΟΡΤΩΝΕΤΕ ΠΑΝΤΟΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΝΑ ΚΑΤΑΝΕΜΕΤΕ ΤΑ ΦΟΡΤΙΑ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ ΟΣΤΕ ΝΑ ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΗΝ ΕΠΕΝΔΥΣΗ ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ (ΠΕΡΙΠΟΥ ΣΤΟ ΕΠΙΠΕΔΟ), ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΕΙΤΕ ΦΥΛΑ ΜΕΓΑΛΑ ΒΑΡΗ.
• ΤΟ ΜΕΓΙΣΤΟ ΣΥΝΙΣΤΑΣΜΕΝΟ ΦΟΡΤΙΟ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΙ ΤΟ ΒΑΡΟΣ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΕΠΙΒΑΙΝΟΝΤΩΝ, ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΜΗΘΕΕΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΕΙΔΗ, ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ ΠΟΥ ΔΕΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΜΑΖΑ ΤΟΥ ΕΛΑΦΡΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΤΟ ΦΟΡΤΙΟ (ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ) ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΑΝΑΛΟΓΙΣΜΑ (ΝΕΡΟ, ΚΑΥΣΙΜΑ, ΚΑΠΝ.).
• ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΛΕΓΧΟΝΤΑΙ ΠΑΝΤΟΤΕ ΟΙ ΣΩΒΙΒΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ, ΟΠΩΣ ΣΩΒΙΒΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΔΟΥΡΕΣ.
• ΚΑΘΟΙ, ΞΕΣΟΥΛΕΣ ΝΕΡΟΥ ΚΑΙ ΑΝΤΙΛΕΣ ΑΕΡΑ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΟΤΕ ΔΙΑΘΕΣΙΜΟΙ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΑΕΡΑ Η ΕΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΑΡΕΙ ΝΕΡΟ.
• ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΕΙΝΑΙ ΣΕ ΚΙΝΗΣΗ, ΟΛΟΙ ΟΙ ΕΠΙΒΑΤΕΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΜΕΝΟΥΝ ΚΑΘΙΣΜΕΝΟΙ ΑΝΑ ΠΑΣΑ ΣΤΙΓΜΗ ΓΙΑ ΝΑ ΜΗΝ ΠΕΣΟΥΝ ΣΤΗ ΘΑΛΑΣΣΑ.
• ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΜΕΝΕΣ ΖΩΝΕΣ ΑΚΤΩΝ ΕΩΣ 300 ΜΕΤΡΑ (984 ΠΟΔΙΑ). ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΟΙ ΜΕ ΦΥΣΙΚΟΥΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΕΣ ΟΠΩΣ Ο ΑΝΕΜΟΣ, ΤΑ ΝΕΡΑ ΤΗΣ ΠΛΗΡΡΟΙΑΣ ΚΑΙ ΤΑ ΠΛΗΡΡΟΙΚΑ ΚΥΜΑΤΑ.
• ΠΡΟΣΕΙΣΤΕ ΚΑΛΑ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΑΠΟΘΕΣΗ ΣΤΗΝ ΑΚΤΗ, ΔΙΧΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΑΝΩΜΑΛΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΑ ΟΠΩΣ ΠΙΕΤΡΕΣ, ΤΣΙΜΕΝΤΟ, ΣΩΤΡΑΚΑ, ΓΥΑΛΙΑ, ΚΑΠ. ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΤΡΥΠΗΣΟΥΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ.
• ΕΑΝ Ο ΕΝΑΣ ΘΑΛΑΜΟΣ ΤΡΥΠΗΘΕΙ ΟΤΑΝ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΤΟ ΝΕΡΟ, ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΧΡΕΙΑΣΘΕΙ ΝΑ ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΤΟΝ ΑΛΙΟ ΘΑΛΑΜΟ ΑΕΡΑ ΟΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΤΡΕΦΕΤΕ ΤΗ ΒΥΘΙΣΗ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
• ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΖΗΜΙΕΣ ΜΗΝ ΞΕΡΝΕΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΠΛΑΝΟ ΣΕ ΤΡΑΧΙΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ.
• ΝΑ ΦΟΡΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΣΩΒΙΒΗ.
• ΕΙΝΑΙ ΕΥΣΥΝΗ ΤΟΥ ΙΔΙΟΚΤΗΤΗ / ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΤΗ ΝΑ ΕΧΕΙ ΤΟΝ/ΤΗΣ ΑΝΤΙΟΧΗΝ ΤΩΝ ΚΑΘΩ / ΔΕΜΑΤΟΦΥΛΑΚΑ ΕΠΙ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ, ΑΣΦΑΛΙΣΜΕΝΟ ΕΝΑΝΤΙ ΤΥΧΑΙΩΣ ΑΠΟΛΕΙΑΣ.
• ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΥΠΕΡΒΑΣΙΜΟΙ, ΝΑ ΜΗΝ ΠΑΡΑΜΕΛΗΣΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ, ΔΙΟΤΙ ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΘΕΣΕΙ ΣΕ ΚΙΝΔΥΝΟ ΤΗ ΖΩΗ ΣΑΣ ΚΑΙ ΤΗ ΖΩΗ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ.
• ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΠΝΙΓΜΟ, ΠΑΡΑΛΥΣΗ Η ΑΛΛΟΥΣ ΣΟΒΑΡΟΥΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥΣ.
• ΜΑΘΕΤΕ ΠΩΣ ΝΑ ΧΕΙΡΙΣΤΕΣΤΕ ΕΝΑ ΣΚΑΦΟΣ. ΕΛΕΓΣΤΕ ΤΗΝ ΠΕΡΙΟΧΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ Ή/ΚΑΙ ΕΚΤΑΙΔΕΥΣΗ ΟΠΩΣ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ. ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΤΟΠΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ ΠΟΥ ΞΕΧΙΣΤΕΝΑΙ ΜΕ ΤΗ ΒΟΛΤΑ ΜΕ ΣΚΑΦΟΣ Ή/ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΘΑΛΑΣΣΙΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ.
• ΤΑ ΣΧΕΔΙΑ ΕΙΝΑΙ ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΛΟΓΟΥΣ ΑΠΕΙΧΙΝΣΗΣ. ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟ ΠΡΟΪΟΝ. ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟ ΚΛΙΜΑΚΑ.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΑΡ. ΕΙΔΟΥΣ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟ	ΣΥΝΙΣΤΑΣΜΕΝΗ ΠΙΕΣΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ	ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΜΕΓΙΣΤΟΥ ΦΟΡΤΙΟΥ	ΜΕΓΙΣΤΟΣ ΑΡΙΘΜΟΣ ΑΤΟΜΩΝ
65077	3.21 μ. x 1.00 μ. (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180 ΚΙΛΑ (397 ΛΙΒΡΕΣ)	2 ΕΝΗΛΙΚΕΣ
65115	2.75 μ. x 81 εκστ. (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100 ΚΙΛΑ (220 ΛΙΒΡΕΣ)	1 ΕΝΗΛΙΚΑΣ
65131	3.31 μ. x 88 εκστ. (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180 ΚΙΛΑ (397 ΛΙΒΡΕΣ)	2 ΕΝΗΛΙΚΕΣ
65132	3.81 μ. x 1.00 μ. (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250 ΚΙΛΑ (551 ΛΙΒΡΕΣ)	3 ΕΝΗΛΙΚΕΣ
65142	3.12 μ. x 98 εκστ. (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180 ΚΙΛΑ (397 ΛΙΒΡΕΣ)	2 ΕΝΗΛΙΚΕΣ

ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ & ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΤΕ

ΠΟΤΕ ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΤΕ ΑΕΡΑ ΣΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ. ΑΥΤΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΑΛΕΣΕΙ ΖΗΜΙΑ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΣΑΣ.
• ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΜΟΝΟ ΜΕΧΡΙ ΕΚΕΙ ΟΠΟΥ ΜΕΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΘΑ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΔΕΙΤΕ ΛΙΓΟ ΔΙΔΩΜΑ ΣΤΙΣ ΡΑΦΕΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ. ΜΕΤΑ ΤΟ ΦΟΥΣΚΩΜΑ, ΣΥΓΚΡΙΝΕΤΕ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΗΣ ΕΚΤΥΠΩΜΕΝΗΣ ΣΥΓΓΡΑΜΜΗΣ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΠΙΝΑΚΑ ΟΣΤΕ ΝΑ ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΟΤΙ ΕΧΕΤΕ ΦΘΑΣΕΙ ΣΤΟ ΥΨΟΣ ΤΟΥ ΚΑΘΕ ΘΑΛΑΜΟΥ. ΦΟΥΣΚΩΣΤΕ ΤΟΝ ΘΑΛΑΜΟ ΤΟΥ ΠΥΘΜΕΝΑ ΚΑΙ ΤΑ ΑΛΛΑ ΑΞΕΣΟΥΡΑ ΟΠΩΣ ΤΟ ΚΑΘΙΣΜΑ ΜΕΧΡΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΜΠΤΑ ΣΤΗΝ ΑΦΗ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΚΑΙΡΑ. ΜΗΝ ΤΟ ΠΑΡΑΦΟΥΣΚΩΝΕΤΕ.
• ΦΡΟΝΙΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΝΑ ΕΧΕΙ ΦΘΑΣΕΙ ΣΤΗΝ ΣΩΣΤΗ ΠΙΕΣΗ. ΔΩΣΤΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΚΛΙΜΑΚΕΣ ΠΙΕΣΕΩΝ ΣΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΜΕΝΗ ΠΙΝΑΚΙΔΑ ΚΑΙ ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΤΗΝ ΠΙΕΣΗ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΥΣ. ΓΙΑΤΙ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ Η ΠΙΕΣΗ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΥΞΗΘΕΙ ΚΑΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΞΙΣΟΡΡΟΠΗΘΕΙ ΣΤΗ ΣΥΝΕΧΕΙΑ ΓΙΑ ΝΑ ΔΙΟΡΘΩΘΕΙ.
• Η ΕΚΤΕΛΕΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ ΣΑΣ. ΠΡΟΤΕΙΝΟΥΜΕ ΝΑ ΜΗΝ ΑΦΗΝΕΤΕ ΤΑ ΣΚΑΦΗ ΕΚΤΕΘΕΙΜΕΝΑ ΣΤΗΝ ΑΜΕΣΗ ΗΛΙΑΚΗ ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 1 ΩΡΑ ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

ΑΡ. ΕΙΔΟΥΣ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟ	ΤΥΠΩΜΕΝΗ ΚΛΙΜΑΚΑ	
		ΜΕΓΕΘΟΣ ΣΕ ΦΟΥΣΚΩΚΤΟ	ΜΕΓΕΘΟΣ ΦΟΥΣΚΩΜΕΝΟ
65077	3.21 μ. x 1.00 μ. (10'6" x 39")	5 εκστ. / 10 εκστ.	5.3εκστ. / 11.1εκστ.
65115	2.75 μ. x 81 εκστ. (9' x 32")	5 εκστ. / 10 εκστ.	5.3εκστ. / 10.8εκστ.
65131	3.31 μ. x 88 εκστ. (10'10" x 35")	5 εκστ. / 10 εκστ.	5.3εκστ. / 11.1εκστ.
65132	3.81 μ. x 1.00 μ. (12'6" x 39")	5 εκστ. / 10 εκστ.	5.3εκστ. / 11.3εκστ.
65142	3.12 μ. x 98 εκστ. (10'3" x 39")	5 εκστ. / 10 εκστ.	5.3εκστ. / 11.3εκστ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΧΟΙΝΙΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

• ΤΑ ΣΧΟΙΝΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΟΠΟΘΕΤΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΣΤΙΣ ΔΥΟ ΠΛΕΥΡΕΣ ΤΗΣ ΠΛΩΡΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΡΥΜΝΗΣ ΜΟΝΟ ΚΑΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΤΗΝ ΚΑΝΟΝΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
• ΕΛΕΓΣΤΕ ΤΗ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΕΑΝ ΤΟ ΣΧΟΙΝΙ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΛΩ ΣΩΓΙΜΕΝΟ.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ

• ΑΦΟΥ ΦΟΥΣΚΩΣΕΙ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ, ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΙΣ ΖΩΝΕΣ ΤΩΝ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ (ΕΑΝ ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ) ΣΤΙΣ ΠΛΑΪΝΕΣ ΠΟΡΠΕΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.
• Η ΘΕΣΗ ΤΩΝ ΚΑΘΙΣΜΑΤΩΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΡΥΘΜΙΣΤΕΙ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΟ ΚΕΝΤΡΟ ΤΟΥ ΔΑΠΕΔΟΥ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

• ΑΦΑΙΡΕΣΤΕ ΤΑ ΚΟΥΠΙΑ ΑΠΟ ΤΙΣ ΒΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΚΟΥΠΙΩΝ. ΚΑΤΕΒΑΣΤΕ ΤΑ ΚΑΘΙΣΜΑΤΑ.
• ΚΑΘΙΣΤΕΣ ΤΗ ΠΡΟΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΣ ΜΑΛΑΚΟ ΣΑΠΟΥΝΙ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΟ ΝΕΡΟ. ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΚΕΤΟΝΕΣ, ΟΞΕΑ Ή/ΚΑΙ ΑΛΚΑΛΙΚΑ ΔΙΑΛΥΜΑΤΑ.
• ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑ ΠΑΝΙ ΓΙΑ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ. ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΑΦΕΘΕΙ ΝΑ ΣΤΕΓΝΩΝΕΙ ΚΑΤΩ ΑΠΟ ΤΟ ΑΜΕΣΟ ΗΛΙΑΚΟ ΦΩΣ ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΓΙΑ ΠΕΡΙΣΣΟΤΕΡΟ ΑΠΟ 1 ΩΡΑ, ΔΙΟΤΙ Η ΠΑΡΑΤΕΙΝΑΜΕΝΗ ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟΝ ΗΛΙΟ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΙΩΣΕΙ ΤΗ ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΤΟΥ ΣΚΑΦΟΥΣ.

ΕΠΙΣΚΕΥΗ

• ΕΑΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΜΙΑ ΜΙΚΡΗ ΠΑΡΑΚΕΝΤΗΣΗ, ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΤΗΝ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΤΟ ΕΠΙΡΑΜΜΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ.
• ΕΑΝ Η ΟΓΗ ΕΙΝΑΙ ΠΛΟΥ ΜΕΓΑΛΗ ΓΙΑ ΝΑ ΕΠΙΚΕΤΑΣΤΕΙ ΜΕ ΤΟ ΕΠΙΡΑΜΜΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ, ΑΓΟΡΑΣΤΕ ΕΝΑ ΚΑΠ ΕΠΙΣΚΕΥΗΣ BESTWAY Η ΣΤΕΙΛΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ ΣΕ ΕΝΑ ΕΞΕΙΔΙΚΕΥΜΕΝΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΕ ΑΣΦΑΛΕΣ ΜΕΡΟΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΔΩΣΤΕ ΤΟ ΣΤΟΝ ΝΕΟ ΙΔΙΟΚΤΗ ΟΤΑΝ ΠΟΥΛΗΣΤΕ ΤΟ ΣΚΑΦΟΣ.

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ!
Соблюдайте все инструкции по технике безопасности и эксплуатации. Если вы не будете следовать этим инструкциям, это может привести к опрокидыванию, взрыву лодки и утоплению.
• Перед каждым использованием тщательно проверяйте все компоненты лодки, включая воздушные камеры, левые тросы и воздушные клапаны, чтобы убедиться, что все находится в хорошем состоянии и плотно закреплено. При наличии каких-либо повреждений прекратите эксплуатацию изделия до проведения ремонта.
• Количество пассажиров и вес груза ни в коем случае не должны превышать установленную грузоподъемность. Для определения количества пассажиров и веса груза для вашей лодки см. раздел «Технические характеристики» настоящего руководства. Переругз приведет к опрокидыванию и утоплению.
• Накачивайте в соответствии с пронумерованной воздушной камерой и номинальным давлением, указанным на лодке, иначе это вызовет чрезмерное надувание и взрыв лодки. Превышение показателей, приведенных на табличке грузоподъемности, может привести к повреждению, опрокидыванию лодки и к утоплению.
• Обеспечьте правильную балансировку лодки. Неравномерное распределение людей или груза в лодке может привести к опрокидыванию лодки и утоплению.
• **ОСТЕРЕГАЙТЕСЬ ВЕТРОВ С БЕРЕГА И ТЕЧЕНИЙ.**
• Не оставляйте лодку под прямыми лучами солнца на длительное время, поскольку высокая температура может привести к расширению воздуха и необратимому повреждению изделия.
• Никогда не перевозите лодку в надутом состоянии на автомобиле. Остерегайтесь потенциального вредного воздействия таких жидкостей, как аккумуляторная кислота, бензин и масло. Эти жидкости могут повредить лодку.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• Не превышайте максимальную рекомендуемую пассажировместимость. Независимо от количества лиц в лодке, общий вес этих людей и оборудования ни в коем случае не должен превышать максимальную рекомендуемую нагрузку. Всегда используйте входящие в комплект сиденья/места для сидения.
• При загрузке лодки никогда не превышайте максимальную рекомендуемую нагрузку: Всегда загружайте лодку осторожно и распределяйте нагрузки соответствующим образом, чтобы поддерживать расчетный дифферент (приблизительно в горизонтальном положении). Не размещайте тяжелые грузы высоко.
• Максимальная рекомендуемая нагрузка включает вес всех людей на борту, все запасы и личные вещи, любое оборудование, не включенное в массу легкого судна, груз (если таковой имеется) и все расходные жидкости (вода, топливо и т. д.).
• При использовании лодкой необходимо обязательно использовать спасательные средства, например, спасательные жилеты и буи, и осматривать их перед использованием.
• В случае утечки воздуха или если лодка принимает воду, всегда должны быть в наличии ведро, черпак для воды и воздушные насосы.
• Во время движения лодки все пассажиры должны оставаться на своих местах, чтобы не упасть за борт.
• Используйте лодку в защищенных береговых зонах, до 300 м (984 Фута). Остерегайтесь природных явлений, таких как ветер, приливы и приливные волны.
• Соблюдайте осторожность при опускании изделия на землю. Острые и шершавые предметы, например, камни, бетон, ракушки, стекло и т.д. могут повредить лодку.
• Если одна камера пробита, когда лодка находится в воде, может потребоваться полностью надуть другую воздушную камеру, чтобы предотвратить затопление лодки.
• Во избежание повреждений не тяните лодку по шероховатым поверхностям.
• Всегда надевайте спасательный жилет!
• В обязанности владельца/пользователя входит обеспечение наличия, по меньшей мере, одного ведра/черпака, надетого на лодку для предотвращения любого случайного удара.
• Будьте ответственными, не пренебрегайте правилами безопасности, это может поставить под угрозу вашу жизнь и жизнь других людей.
• Следуйте этим инструкциям, чтобы избежать утопления, паралича или других серьезных травм.
• Научитесь пользоваться лодкой. При необходимости найдите нужную информацию и (или) обучающие занятия. Узнайте о местных правилах и опасностях, связанных с плаванием на лодке и (или) другими водными видами спорта.
• Схемы приведены исключительно для иллюстрации. Они могут не отображать конкретное изделие. Схемы не отображают действительный масштаб.

СОХРАНИТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изделие	Надутом Виде	Рекомендованное рабочее давление	Максимальная допустимая нагрузка	Максимальное количество человек
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 бар (0.6 psi)	180кг (397Фунтов)	2 взрослых
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 бар (0.5 psi)	100кг (220Фунтов)	1 взрослый
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 бар (0.5 psi)	180кг (397Фунтов)	2 взрослых
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 бар (1 psi)	250кг (551Фунтов)	3 взрослых
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 бар (1 psi)	180кг (397Фунтов)	2 взрослых

НАКАЧИВАНИЕ И СБОРКА

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ВОЗДУХ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ДЛЯ НАКАЧИВАНИЯ НАДУВАЕМЫХ ПРЕДМЕТОВ. ИНАЧЕ МОЖНО ПОВРЕДИТЬ ВАШЕ ИЗДЕЛИЕ.
• Накачивайте только до такой степени, чтобы после накачивания можно было увидеть небольшие складки на сварных швах. После накачивания сравните высоту шкалы, нанесенной на поверхность изделия, со следующей табличкой, чтобы убедиться, что достигнута нужная высота каждой из камер. Накачивайте нижнюю камеру и другие принадлежности, такие как подушка для упора ног, до плотного, но НЕ твердого состояния. НЕ НАКАЧИВАЙТЕ СПЛИШКОМ СИЛЬНО.
• Убедитесь, что давление воздуха в лодке достигнуло правильного значения. Обратите внимание на обе шкалы давления на заводской табличке, и время от времени проверяйте давление, потому что на солнце давление может расти, и его необходимо будет уравнивать.
• Продолжительное нахождение на солнце может сократить срок службы вашей лодки. Мы рекомендуем не оставлять лодку под прямыми лучами солнца более чем на 1 час после использования.

Изделие	Размер изделия в надутом состоянии	Шкала, нанесенная на изделие	
		Размер в сдутом состоянии	Размер в надутом состоянии
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5 см / 10 см	5.3см / 11.1см
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5 см / 10 см	5.3см / 10.8см
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5 см / 10 см	5.3см / 11.1см
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5 см / 10 см	5.3см / 11.3см
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5 см / 10 см	5.3см / 11.3см

УСТАНОВКА СТРАХОВОЧНОГО ТРОСА

• Страховочные тросы должны быть установлены только с обеих сторон носовой и кормовой частей и не должны препятствовать нормальной эксплуатации лодки.
• Тщательно проверьте, хорошо ли привязан спасательный трос.

УСТАНОВКА СИДЕНИЙ

• После надувания лодки прикрепите ремни (если они входят в комплект) сидений к боковым пряжкам на лодке.
• Расположение сидений можно изменять вдоль центральной оси лодки.

ХРАНЕНИЕ

• Снимите весла с уключин. Снимите сиденья.
• Тщательно промойте лодку с применением мягкого мыла и чистой воды. Не используйте ацетон, кислоту и/или щелочные растворы.
• Аккуратно вытрите все поверхности куском ткани. Изделие может оставаться в сухом состоянии под прямыми лучами солнца не более 1 часа, длительное воздействие солнца может сократить срок службы лодки.

РЕМОНТ

• При наличии небольшого прокола устраните его согласно инструкции на ремонтной заплате.
• Если отверстие слишком велико и ремонт нельзя произвести с помощью заплаты, входящей в комплект, приобретите набор для ремонта Bestway или отправьте лодку в специализированную мастерскую для проведения ремонта.

ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО В НАДЕЖНОМ МЕСТЕ И ПЕРЕДАЙТЕ ЕГО НОВОМУ ВЛАДЕЛЬЦУ ПРИ ПРОДАЖЕ ЛОДКИ.

PŘÍRUČKA PRO MAJITELE

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

UPOZORNĚNÍ

Dodržujte všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Při nedodržení těchto pokynů hrozí převrácení, roztržení člunu a utonutí.

- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte všechny části člunu, včetně vzduchových komor, provazů pro bezpečná uchopení, vesel a vzduchových ventilů; vše musí být v dobrém stavu a řádně upevněno. Pokud naleznete závalu, přestaňte produkt používat a opravte jej.
- Počet cestujících a hmotnost nákladu nesmí v žádném případě překročit stanovenou nosnost. Informace o počtu cestujících a hmotnosti nákladu pro váš člun naleznete v části Technické parametry v této příručce. Přetížení může způsobit převrácení člunu a utonutí osob.
- Nařukujte člun v souladu s nominálním tlakem uvedeným na člunu. V opačném případě způsobíte přefouknutí a/nebo výbuch. Překročení údajů uvedených na štítku s kapacitou může vést k poškození plavidla, převrácení a potopení.
- Člun udržujte vyvážený. Nerovnoměrné rozmístění osob nebo zátěže může vést k převrácení člunu a utonutí.
- **DÁVEJTE POZOR NA POBŘEŽNÍ VĚTRY A PROUDY.**
- Nenechte člun dlouho ležet na slunci. Vysoké teploty mohou způsobit roztahování vzduchu. To může vést k nenapravitelnému poškození výrobku.
- Nikdy nepřepravujte člun nafouknutý na vozidle. Mějte na paměti možné škodlivé účinky kapalin jako je kyselina z baterií, olej nebo benzin. Tyto kapaliny mohou člun poškodit.

TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Nepřekračujte maximální doporučený počet osob. Bez ohledu na počet osob na palubě nesmí celková hmotnost lidí a vybavení překročit maximální doporučené zatížení. Vždy používejte k tomu určená sedadla/místa k sezení.
- Při nakládání člunu nepřekračujte max. povolenou zátěž: Člun vždy nakládejte pozorně, rozložte zátěž tak, aby byla dodržena navržená vodoryska (člun musí být přibližně vodorovně). Neumísťujte těžké předměty nahoru.
- Maximální doporučená zátěž zahrnuje všechny osoby na palubě, všechnu jejich výbavu a majetek, jakékoli vybavení, které není zahrnuto v prázdné váze člunu, náklad (pokud jej převážíte) a všechny spotřební materiály (voda, palivo atd.).
- Zachranná zařízení, jako jsou záchranné vesty a bóje, je třeba vždy předem zkontrolovat a vždy je používat.
- Pro případ vniknutí vody do člunu musí být na palubě vždy vědro, naběračka na vylévání vody a vzduchové čerpadlo.
- Při pohybu člunu musí všichni cestující sedět, aby nepropadli přes palubu.
- Používejte člun v chráněných pobřežních zónách, max. do 300 m (984 stop). Věnujte pozornost přírodním silám jako je vítr, přílivový proud a vlny.
- Při přistávání a o břehu buďte opatrní. Ostré a drsné předměty, jako jsou kameny, beton, mušle, sklo, atd. mohou člun prorazit.
- Pokud při plavbě dojde k proražení jedné komory, může být nutno plně nafouknout druhou komoru, aby se člun nepotopil.
- Aby nedošlo k poškození člunu, nevěste jej po drsném povrchu.
- Vždy noste plavací vestu!
- Je odpovědností majitele/provozovatele mít na palubě alespoň jeden kbelík či nádobu na vylévání vody, se zajištěním proti ztrátě.
- Budte zodpovědní, nezanedbávejte bezpečnostní pravidla, mohlo by to ohrozit váš život a životy ostatních.
- Dodržujte tyto pokyny – předcházejte riziku utonutí, ochrnutí nebo jiného vážného zranění.
- Naučte se jak s člunem zacházet. Dle potřeby si zjistěte informace a/nebo školení od někoho v okolí. Informujte se o místních předpisech a nebezpečích souvisejících s plavbou na člunu a/nebo dalšími aktivitami na vodě.
- Vyrobení mají pouze ilustrační charakter. Nemusí zobrazovat daný produkt. Bez měřítka.

TYTO POKYNY SI ULOŽTE

TECHNICKÉ PARAMETRY

Položka	Velikost v nafouknutém stavu	Doporučený provozní tlak	Maximální nosnost	Maximální nosnost
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220liber)	1 dospělý
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551liber)	3 dospělé osoby
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397liber)	2 dospělé osoby

NAFUKOVÁNÍ A SESTAVENÍ

K NAFUKOVÁNÍ NEPOUŽÍVEJTE VYSOKOTLAKÝ VZDUCH. TEN MŮŽE VÁŠ PRODUKT POŠKODIT.

- Nafukujte pouze do té míry, aby bylo možné po nafouknutí vidět v místech svařů určité prohlubně. Po nafouknutí porovnejte výšku stupnice vytištěné na výrobku s následující tabulkou. Tím se ujistíte, že bylo dosaženo správné výšky každé komory. Nafoukněte dolní komoru a další příslušenství, jako je polštář opěrky nohou, až budou pevně na dotek, NIKOLIV však tvrdě. NENAFUKUJTE VÝROBEK NA PŘÍLIŠ VELKÝ TLAK.
- Dbejte na to, aby byl člun nafouknut na správný tlak. Na typovém štítku si prostudujte informace o obou stupnicích tlaku. Čas od času tlak zkontrolujte, protože na slunci může tlak růst a může být nutné zjednat nápravu.
- Dlouhodobé vystavení slunci může zkracovat životnost člunu. Navrhujeme nenechávat člun na přímém slunci déle než 1 hodinu po použití.

Položka	Velikost po nafouknutí	Natisknutá měřka	
		Velikost po vyfouknutí	Velikost po nafouknutí
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACE BEZPEČNOSTNÍHO LANA

- Bezpečnostní lana jsou určena pouze k instalaci po stranách přídě a zádě a nesmí překážet při provozu plavidla.
- Pečlivě zkontrolujte, zda je bezpečnostní lano dobře utaženo.

SESTAVENÍ SEDADEL

- Po nafouknutí plavidla připojte pásy (jsou-li součástí dodávky) sedadel k postranním smíslením na plavidle.
- Umístění sedadel ve vztahu ke středu člunu lze posouvat.

SKLADOVÁNÍ

- Vymějte vesla z havlenek. Demontujte sedadla.
- Člun pečlivě omyjte mýdlovou vodou. Nepoužívejte aceton, kyselý ani zásaditý roztok.
- Na jemné ořtení všech povrchů použijte hadřík. Produkt můžete nechat schnout na přímém slunečním světle po dobu nejvýše 1 hodiny, delší vystavení slunci by mohlo zkrátit životnost člunu.

OPRAVY

- Při malém průrazu jej opravte dle pokynů uvedených na opravné záplátě.
- Pokud záplata dodávaná se člunem nestačí, zakupte si opravnou sadu Bestway nebo člun světle odborné opravě.

TUTO PŘÍRUČKU USCHOVEJTE NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ A PŘEDEJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVI, POKUD PLAVIDLO PRODÁTE.

BRUKERHÅNDBOK

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

ADVARSEL

Følg alle instruksjonene for sikkerhet og bruk. Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det forårsake velt, eksplosjere båten og føre til drukning.

- Før hver bruk, inspisér nøye alle båtkomponenter, inkludert luftkamre, gripetau, årer og luftventiler, for å sikre at alt er i god stand og godt festet. Eventuelle skader må repareres umiddelbart.
- Passasjertall og lastvekter skal på ingen måte overstige spesifiserte kapasiteter. Se delen Tekniske spesifikasjoner i denne håndboken for å bestemme passasjertall og lastevakter for båten din. Overvekt vil føre til velt og drukning.
- Blås opp i henhold til det nummererte luftkammeret og det nominelle trykket på båten, ellers vil det føre til overopblåsing og båteksplisjon. Overskridelse opplysningene på kapasitetsmerkingen kan føre til skader, kantring og således drukning.
- Hold båten balansert. Ujevn fordeling av personer eller last i båten kan føre til at båten kantring, og dermed til drukning.
- **VÆR OPPMERKSOM PÅ OFFSHORE-VIND OG -STRØM.**
- Ikke la båten utsettes for sol i lengre perioder, da høye temperaturer kan øke luftutvidelsen, noe som kan forårsake uopprettelig skade.
- Transporter aldri båten i oppblåst tilstand på bilen. Vær oppmerksom på de potensielle skadevirkningene av væsker som batterisyre, olje og bensin. Væskene kan skade båten.

TEKNISKE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- Ikke overskrid det maksimale anbefalte antallet personer. Uavhengig av antall personer om bord skal totalvekten av personer og utstyr aldri overstige maksimalt anbefalt last. Bruk alltid de oppgitte setene/sitteplassene.
- Når du laster fartøyet, må du aldri overskride den maksimale anbefalte lasten: Fyll alltid båten forsiktig og fordel lasten hensiktsmessig for å opprettholde utformingen (omtrentlig nivå). Unngå å plassere tung last høyt opp.
- Maksimal anbefalt last inkluderer vekten av alle personer om bord, alle provianter og personlige eiendeler, alt utstyr som ikke er inkludert i den lette båtmassen, last (hvis noen) og alle forbruksvæsker (vann, drivstoff, etc.).
- Når du bruker båten, bør redningsutstyr som redningsvester og bøyer forhåndsinspiseres og brukes til enhver tid.
- Bøtter, vannskjeer og luftpumper skal alltid være tilgjengelig i tilfelle luftlekkasje eller dersom båten tar inn vann.
- Når båten er i bevegelse, må alle passasjerer sitte hele tiden for å unngå å falle over bord.
- Bruk båten i beskyttede strandområder, opptil 300 m (984 fot). Vær forsiktig med naturlige faktorer som vind, tidevann og flodbølger.
- Vær forsiktig når du kjører inn til land. Skarpe og grove gjenstander som steiner, sement, skjell, glass osv. kan punktere båten.
- Hvis det ene kammeret er punktert når båten er i vannet, kan det være nødvendig å blåse opp det andre luftkammeret helt for å forhindre at båten synker.
- For å unngå skade må du ikke dra båten på ujevn underlag.
- Bruk alltid redningsvest!
- Det er eiers/operatørens ansvar å ha minst bømpe/bailer om bord, sikret mot utilsiktet tap.
- Vær ansvarlig, ikke overse sikkerhetsreglene, dette kan sette livet ditt og andres liv i fare.
- Følg disse instruksjonene for å unngå drukning, lammelser eller andre alvorlige skader.
- Vet hvordan man betjener en båt. Sjekk i ditt lokale område for informasjon og/eller opplæring etter behov. Gjør deg kjent med lokale bestemmelser og farer knyttet til båtvi og/eller andre vannaktiviteter.
- Tegningene er kun for illustrasjonsformål. De viser ikke nødvendigvis det faktiske produktet. Ikke i målestokk.

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Artikkel	Oppblåst størrelse	Anbefalt arbeidstrykk	Maksimal last	Maksimal last
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 voksen
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 voksne
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 voksne

BLÅS OPP OG MONTER

BRUK ALDRI HØYTRYKKSLUFT FOR Å BLÅSE OPP BÅTEN. DETTE KAN SKADE PRODUKTET.

- Blås bare opp så langt at du etter oppblåsing kan se noe sammenfolding ved sveisesømmene. Etter oppblåsing, sammenlign høyden på den trykte skalaen på produktet med følgende tabell for å sikre at høyden til hvert kammer er nådd. Blås opp bunnkammeret og annet tilbehør, som fotstøttestute til det er stivt å ta på, men IKKE hardt. IKKE BLÅS OPP FOR MYE.
- Pass på at båten har fått riktig trykk. Vær oppmerksom på begge trykkskalaene på typeskiltet og kontroller trykket fra tid til annen, for i solen kan trykket vokse og det må da balanseres for å korrigere det.
- Forlenget eksponering for solen kan forkorte levetiden til båten. Vi anbefaler å ikke la båten stå i direkte sollys i mer enn 1 time etter bruk.

Element	Produktoppblåst størrelse	Trykt skala	
		Utblåst størrelse	Oppblåst størrelse
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALLASJON AV SIKKERHETSTAU

- Sikkerhetstau skal kun monteres på begge sider av baugen og hekken, og skal ikke hindre normal drift av fartøyet.
- Sjekk nøye om reservetauet er godt strammet.

SETEMONTERING

- Etter at fartøyet er blåst opp, kobler du beltene (hvis inkludert) til setene på sidespennene til fartøyet.
- Plasseringen av setene kan justeres sammen med midten av fartøysgulvet.

LAGRING

- Fjern årene fra årelåsene. Fold sammen setene
- Rengjør båten forsiktig med en mild såpe med rent vann. Ikke bruk aceton, syre, eller alkaliske løsninger.
- Bruk en klut til å tørke alle overflater forsiktig. Produktet kan tørkes i direkte sollys i ikke mer enn 1 time; langvarig solespønering kan forkorte båtens levetid.

REPARASJON

- Hvis det er en liten punktering, reparer den i henhold til instruksjonene på reparasjonsplasteret.
- Hvis huller er for stort til å repareres med den medfølgende lappen, kjøp et Bestway-reparasjonssett eller send båten til en spesialbutikk for å utføre reparasjonen.

OPPBEVAR DENNE HÅNDBOKEN PÅ ET SIKKERT STED, OG OVERLEVER DEN TIL DEN NYE EIEREN NÅR DU SELGER FARTØYET.

BRUKSANVISNING

VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER
VARNING

- Följ alla säkerhets- och användningsanvisningar. Om du inte följer anvisningarna kan det leda till att båten kapsejar eller exploderar samt till drunkningsolyckor.
- Innan den används måste båtens delar noggrant inspekteras, inklusive luftkammare, repbandtag, åror och luftventiler för att säkerställa att allt är i gott skick och ordentligt fäst. Se till att eventuella skador åtgärdas.
 - När båten används måste båtens delar noggrant inspekteras, inklusive luftkammare, repbandtag, åror och luftventiler för att säkerställa att allt är i gott skick och ordentligt fäst. Se till att eventuella skador åtgärdas.
 - Antal passagerare och lastvikter får inte på något sätt överstiga angivna specifikationer. Mer information om fastställda passagerarantal och lastvikter finns i avsnittet Tekniska specifikationer i bruksanvisningen. Övervikt kommer att göra att båten kapsejar och kan leda till drunkningsolyckor.
 - Blås upp luftkammara enligt deras numring och båtens angivna tryck för att undvika att den blåses upp för mycket och exploderar. Att överskrida siffrorna som anges på kapacitetsskylten kan leda till att båten skadas eller kapsejar samt till drunkningsolyckor.
 - Håll båten stadig. Öjämnh fördelning av personer eller last kan få båten att kapsejsa och leda till drunkningsolyckor.
 - VAR MEDVETEN OM VINDAR OCH STRÖMMAR.**
 - Är inte båten exponeras i solen under längre perioder, höga temperaturer kan ge upphov till luftexpansion (vilket är normalt) som kan leda till skador som inte går att reparera.
 - Transportera aldrig båten i uppblåst skick på bilen. Se upp med vätskor som kan orsaka skada såsom batterisyra, olja och bensin. Sådana vätskor kan skada båten.

TEKNISKA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- Överskrid inte det maximala antalet rekommenderade personer. Oavsett antalet personer ombord får den sammanlagda vikten av personerna och utrustningen inte överskrida den maximala rekommenderade belastningen. Använd alltid de avsedda sätena/sittplatserna.
- När båten belastas får aldrig den maximala belastningen överskridas. Belasta alltid båten med försiktighet och fördela belastningen jämnt. Undvik att placera tunga vikter högt upp i båten.
- Den maximala rekommenderade belastningen inkluderar alla personer ombord, alla förnödenheter och personliga ägodelar samt all utrustning som inte ingår i båtens beräknade vikt samt (om tillämpligt) alla vätskor för förbrukning (vatten, bränsle etc.).
- När båten används måste alla livräddningsutrustning såsom flytvästar och livringar alltid kontrolleras i förväg och bäras.
- Hinkar, vattenskopor och luftpumpar måste alltid finnas nära till hands i händelse av luftläckage eller om båten tar in vatten.
- När båten är i rörelse måste alla passagerare sitta ner för att undvika att trilla överbord.
- Båten ska användas i skyddade kustområden, cirka 300 m (984 fot) från land. Var försiktig med naturliga faktorer såsom vind, tidvatten och tidvattensvågor.
- Var försiktig vid landstigning. Vassa och kantiga föremål såsom stenar, cement, snäckor, glas etc. kan göra hål i båten.
- Om det går hål på en kammare medan båten är ute på vattnet kan det bli nödvändigt att blåsa upp de andra luftkammarna helt för att förhindra att båten sjunker.
- För att undvika skada, dra inte båten över ojämnt underlag.
- Bär alltid flytväst!
- Det är ägarens/användarens ansvar att ha en skopa/öskar ombord.
- Var ansvarsfull, försumma inte säkerhetsreglerna. Det kan äventyra ditt och andras liv!
- För att undvika drunkningsolyckor, förlamning eller andra allvarliga skador är det viktigt att följa alla instruktioner.
- Ta reda på hur du använder båten. Hör med dina lokala myndigheter om vilken information och/eller utbildning som behövs. Ta reda på lokala föreskrifter och faror för båtar och/eller andra vattenaktiviteter.
- Bilderna är endast i illustrativt syfte. De kan skilja sig från den faktiska produkten. Inte skalenliga.

SPARA DESSA INSTRUKTIONER

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produkt	Storlek uppblåst	Rekommenderat arbetstryck	Maximal lastkapacitet	Maximalt antal personer
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 vuxen
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 vuxna
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 vuxna

BLÅSA UPP OCH MONTERA

ANVÄND ALDRIG HÖGTRYCKSLUFT FÖR ATT BLÅSA UPP UPPBLÄSNINGSBARA PRODUKTER. DETTA KAN SKADA PRODUKTEN.

- Blås bara upp så mycket att man efter uppblåsning kan se en viss vinkning vid svetsfogarna. Efter uppblåsning, jämför höjden på den tryckta skalan på produkten med följande tabell för att säkerställa att höjden på varje kammare nås. Blås upp bottenkammaren och andra tillbehör såsom fotstödets kudde tills de känns styva men INTE hårda. BLÅS INTE UPP FÖR MYCKET.
- Se till att båten har korrekt lufttryck. Var uppmärksam på tryckskalorna på typskylten och kontrollera trycket med jämna mellanrum. I solen kan trycket bli kraftigare och måste då korrigeras.
- Förkländ solexponering kan förkorta din båt's livslängd. Vi råder att inte lämna båten i direkt solljus i mer än 1 timme efter användning.

Artikel	Storlek av uppblåst produkt	Tryckt skala	
		Storlek utan luft	Storlek med luft
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTERA SÄKERHETSREPET

- Säkerhetsrepén ska endast fästas vid sidorna av fören och aktern och skall inte komma i vägen för normalt bruk av båten.
- Kontrollera noggrant att säkerhetsrepet är ordentligt ådraget.

MONTERING AV SÄTEN

- Efter att båten har blåsts upp, anslut sätenas bälten (om det ingår) till sidospännena på båten.
- Sätesplatserna kan justeras längs med mitten av båtens botten.

FÖRVARING

- Ta bort åroma från årkykorna. Fäll ned sätena.
- Rengör båten noggrant med en mild tvål och rent vatten. Använd inte aceton, syra och/eller alkaliska lösningar.
- Torka försiktigt av alla ytor med en trasa. Båten ska inte torka i direkt solljus längre än 1 timme. I annat fall kan båtens livslängd förkortas.

REPARATION

- Mindre hål kan lagas enligt anvisningarna på lagningslappen.
- Om hålet är för stort för att lagas med den medföljande lappen kan du köpa en reparationsatts från Bestway eller skicka in båten till en specialiserad butik för lagning.

FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ EN SÄKER PLATS OCH LÄMNA DEN TILL NÄSTA ÄGARE OM DU SÄLJER BÅTEN.

OMISTAJAN KÄSIKIRJA

TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA
VAROITUS

- Noudata kaikkia turva- ja käyttöohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen, räjähtämisen ja käyttäjän hukkumisen.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa huolellisesti kaikki veneen komponentit, mukaan lukien ilmakammiot, tarttaköydät, aivot ja ilmaventtiilit, jotta kaikki ovat hyväkuntoisia ja asianmukaisesti kiinnitetty. Korjaa kaikki mahdollisesti löylyttyt vauriot heti.
 - Henkilö määrät ja paino eivät saa ylittää määrättyjä kapasiteetteja. Katso ohjeet matkustajamäärien ja sallittujen painorajojen tarkistamiseen veneesi teknisistä tiedoista. Ylipaino aiheuttaa veneen kaatumista ja mahdollisia hukkumisonnettomuuksia.
 - Täytä vene ilmallä noudattamalla numeroitujen ilmakammioiden painetta ja veneen nimellispainetta, jotta et täytä jatkain ilmakammioita liikaa. Ylitäyttö voi aiheuttaa veneen räjähtämisen. Kapasiteettikielvien tietojen ylittäminen voi aiheuttaa veneen vaurioitumisen tai kaatumisen ja johtaa hukkumiseen.
 - Pida vene tasapainossa. Henkilöiden tai veneessä olevan kuorman epätasainen jakautuminen voi aiheuttaa veneen kaatumisen ja hukkumisonnettomuuden.
 - VARO TUULTA JA VIRTAKUSIA.**
 - Älä jätä venettä alttiiksi auringolle pitkäksi ajaksi, sillä korkeat lämpötilat saavat täytteenä olevan ilman laajentumaan ja tuote voi vahingoittua korjauskelvottomaksi.
 - Älä koskaan kuljeta ilmallä täytettyä venettä autossa. Ota huomioon nesteiden, kuten akkuhapon, öljyn ja bensiinin mahdolliset haitalliset vaikutukset. Neeleet voivat vahingoittaa venettä.

TEKNISEN TURVALLISUUSOHJEET

- Älä ylitä suurinta suositeltua henkilö määrää. Veneessä olevien henkilöiden lukumäärästä riippumatta henkilöiden ja laitteiston kokonaispaino ei saa koskaan ylittää suositeltua. Käytä aina mukana tulleita istuin-/istumatiloja.
- Venettä lastattaessa ei saa koskaan ylittää suurinta suositeltua kuormaa: Kuormaa vene aina varovasti ja jaa kuormat asianmukaisesti, jotta rakenne voidaan pitää suurin piirtein vaakasuurassa. Älä aseta raskaita painoja korkealle.
- Suurin sallittu kuorma sisältää kaikkien aluksella olevien henkilöiden painon, kaikki esineet ja henkilökohtaiset tavarat, kaikki laitteet, jotka eivät sisälly kevyen veneen massaan, mahdollisen rahdin ja kaikki kulutusnesteet (vesi, polttoaine jne.).
- Venettä käytettäessä pelastusvälineet, kuten pelastusliivit ja poiut, tulee tarkistaa ja niitä tulee käyttää aina.
- Ämpäreitä, äyskäreitä ja ilmapumppuja on oltava aina saatavilla ilmavarojen varalta tai jos veneeseen pääsee vettä.
- Kun vene on liikkeellä, kaikkien matkustajien on istuttava koko ajan, jotta välttään putoamiselta veteen.
- Käytä venettä turvallisilla ranta-alueilla eli noin 300 metrin saakka (984 jalkaa). Varo luonnonvoimia, kuten tuulia, vuorovesiä ja vuorovesialtoja.
- Rantaudu varovasti. Terävät ja rosoiset esineet, kuten kivet, sementti, simpukankuoret ja lasi voivat tehdä veneeseen reiän.
- Jos yhteen kammiioon tulee reikä veneen ollessa vedessä, voi olla tarpeen täyttää toinen ilmakammio kokonaan, jotta vene ei pääse uppoamaan.
- Vältä veneen vaurioitumisen äläkä vedä venettä karkeilla pinnoilla.
- Käytä aina pelastusliiviä!
- Omistajan/käyttäjän vastuulla on varmistaa, että aluksella on ainakin ämpäri/astia, joka on kiinnitetty niin, että se ei pääse putoamaan.
- Ole vastuusi vakavasti. Älä laiminlyö turvallisuu sääntöjä, sillä se voi vaarantaa oman ja muiden hengen.
- Noudata näitä ohjeita, jotta hukkuminen, halvaus tai muut vakavat vammat vältetään.
- Varmistaa, että osaat käyttää tätä venettä. Tarkista tarpeen mukaan paikkakunnallasi saatavissa oleva tieto j'at'ai koulutus. Ota selville paikalliset veneilyyn j'at'ai muuhun vesitoimintaan liittyvät määräykset ja vaarat.
- Piirustukset ovat vain viitteeksi. Ne eivät välttämättä vastaa todellista tuotetta. Ne eivät ole mittakaavassa.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

TEKNISEN TIEDOT

Tuote	Koko Täytettynä	Suosittelut käyttöpain	Suurin kuormakapasiteetti	Ihmisten enimmäismäärä
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 aikuinen
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 aikuista
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 aikuista

TÄYTTÖ ILMALLA JA KOKOAMINEN

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ OSIEN TÄYTTÄMISEEN KORKEAPAINETTA. TÄMÄ VOI VAHINGOITAA TUOTETTA.

- Täytä ilmallä vain niin paljon, että täyttämisen jälkeen hissausaumoissa on vielä onkin verran taitoksia. Vertaa ilmallä täyttämisen jälkeen tuotteen painetun asteikon korkeutta alla olevaan taulukkoon varmistaaksesi, että kammioiden oikea korkeus on saavutettu. Täytä alakammio ja muut lisälaitteet, kuten jalkapehmuste, ilmallä kunnes se tuntuu jäykältä kosketettaessa mutta Ei ole kova. ÄLÄ YLITÄYTÄ.
- Huolehdi siitä, että veneen ilmapaine on oikea. Kiinnitä huomiota sekä paine-asteikkoihin että tyyppikilpeen ja tarkista paine aika ajoin, koska auringossa paine voi kasvaa ja se on siinä tapauksessa tasapainotettava oikeaksi.
- Pitkäaikainen altistuminen auringonvalolle voi lyhentää veneen käyttöikä. Älä jätä venettä käytön jälkeen suoraan auringonvaloon yli 1 tunnin ajaksi.

Tuote	Täytetyn tuotteen koko	Mitta-asteikko	
		Koko tyhjänä	Koko täytettynä
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

TURVAKÖYDEN ASENNUS

- Turvaköydet on asennettava etukaaren ja peräalueen kummallekin puolelle eivätkä ne saa haitata veneen normaalia toimintaa.
- Tarkista pelastusköyden tukeva kiinnitys huolellisesti.

ISTUINTEEN KOKOAMINEN

- Kun vene on täytetty ilmallä, liitä istuinten hihnat (jos mukana) veneen laitojen kiinnikkeisiin.
- Istuinpaikkojen sijaintia voidaan säätää veneen lattian keskikohdan mukaisesti.

VARASTOINTI

- Poista aivot hankaimista. Laske istuimet alas.
- Puhdista vene huolellisesti miedolla saippualla ja puhtaalla vedellä. Älä käytä asetonia, happoa ja/tai emäksisiä liuoksia.
- Kuivaa pinnat varovasti ilmallä. Tuote voi olla kuiva suorassa auringonpaisteessa enintään 1 tunnin ajan, ja pidempi aurinkoaltistus voi lyhentää veneen käyttöikä.

KORJAUS

- Pieni reikä voidaan korjata korjauspaikan ohjeiden mukaisesti.
- Jos reikä on liian suuri, jotta se voidaan korjata mukana toimitetulla paikalla, osta Bestway-paikkasetti tai laheta vene korjattavaksi alan liikkeeseen.

SÄILYTÄ TÄMÄ KÄSIKIRJA TURVALLISESSA PAIKASSA JA LUOVUTA SE UUELLE OMISTAJALLE, KUN MYYT VENEEN.

PRÍRUČKA POUŽÍVATEĽA

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
UPOZORNENIE

- Dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny. Pokiaľ nebudete tieto pokyny dodržiavať, môže to spôsobiť prevrátenie, výbuch loďi a to môže viesť k utopeniu.
- Pred každým použitím starostlivo skontrolujte všetky diely loďe, vrátane vzduchových komôr, lán na prenášanie, vesiel a vzduchových ventilov, aby ste sa ubezpečili, že všetko je v dobrom stave a dobre pripevnené. V prípade zistenia poškodenia postup prerušte a urobte opravu.
 - Počty cestujúcich a hmotnosť nákladu nesmú za žiadnych okolností prekročiť povolený počet. Ak chcete určiť počet cestujúcich a hmotnosť nákladu pre vašu loď, pozrite si časť Technické špecifikácie tejto príručky. Nadváha spôsobí prevrátenie a utopenie.
 - Naľufukujte podľa očíslovaných vzduchových komôr a menovitého tlaku na loďi. V opačnom prípade môže nastať nadmerné naľufnutie a výbuch loďe. Prekročenie údajov uvedených na štítku s údajmi o kapacite môže spôsobiť poškodenie výrobku, jeho prevrátenie a to môže viesť k utopeniu.
 - Loď udržiujte v rovnováhe. Nerovnomerné rozloženie osôb či nákladu v lodi môže spôsobiť prevrátenie loďe a utopenie.
 - **DÁVAJTE POZOR NA VETRY A PRÚDY NA POBREŽÍ.**
 - Loď nenechajte dlhší čas vystavenú pôsobeniu priameho slnečného žiarenia, pretože vysoká teplota spôsobí expanziu vzduchu a nenapraviteľné škody.
 - Nikdy neprevravujte loď v naľufnutom stave na aute. Dávajte pozor na potenciálne škodlivé účinky kvapalín, ako je kyselina z batérie, olej, benzín. Tieto kvapaliny môžu poškodiť čín.

TECHNICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Neprekračujte maximálny odporúčaný počet osôb. Bez ohľadu na počet osôb na palube nesmie celková hmotnosť osôb a vybavenia prekročiť maximálnu odporúčanú nosnosť. Vždy sedte na sedadlách resp. vyhradených miestach na sedenie.
- Pri nakladaní loď nikdy neprekračujte odporúčanú nosnosť: NA loď vždy nakladajte opatrne a náklad rovnomerne rozložte, aby ste zachovali predpokladaný presah (približná úroveň). Ťažké predmety nedávajte hore.
- Maximálna odporúčaná záťaž zahŕňa hmotnosť všetkých osôb na palube, všetky zásoby a osobné potreby, všetko vybavenie, ktoré nie je zahrnuté v hmotnosti bez záťaže, náklad (v príslušnom prípade), ani spotrebné kvapaliny (voda, palivo atď.).
- Pokiaľ používate loď, je treba vopred skontrolovať a vždy používať záchranné prostriedky ako sú záchranná vesta a kruh.
- V prípade úniku vzduchu alebo pokiaľ loď naberá vodu by mali byť vždy po ruke vedrá, naberačky na vodu a vzduchové pumpy.
- Pokiaľ sa loď pohybuje, všetci cestujúci musia po celý čas sedieť, aby z loďe nevypadli.
- Používajte loď v chránených pobrežných zónach, do 300 m (984 stôp). Dávajte pozor na prírodné faktory, ako sú vietor, príliva a prílivové vlny.
- Pri pristávaní na brehu dávajte pozor. Ostre a tvrdé predmety ako skaly, betón, lastúry, sklo atď. môžu loď prederaviť.
- Pokiaľ sa prederaví jedna komora, keď je loď na vode, môže byť treba úplne naľufnúť inú vzduchovú komoru, aby sa zabránilo potopeniu.
- Aby ste zabránili poškodeniu, neťahajte loď do drsných povrchoch.
- Vždy používajte záchrannú vestu!
- Je povinnosťou vlastníka/prevádzkovateľa mať na palube aspoň jedno zabezpečené proti náhodnej strate.
- Buďte zodpovední, nezanedbávajte bezpečnostné pravidlá, mohlo by to ohroziť váš život a životy ostatných.
- Používajte tieto pokyny, aby ste sa vyhlili utopeniu, ochrnutiu alebo iným vážnym zraneniam.
- Naučte sa loď ovládať. Podľa potreby si v miestnej oblasti zistite informácie a/alebo zabezpečte školenie. Informujte sa o miestnych predpisoch a nebezpečenstvách súvisiacich s plavbou na lodi a/alebo inými vodnými aktivitami.
- Nákrepy slúžia len na ilustračné účely. Nemusi sa jednať o skutočný výrobok. Nie sú v mierke.

ODLOŽTE SI TIETO POKYNY

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Položka	Veľkosť po naľufnutí	Odporúčaný prevádzkový tlak	Maximálna nosnosť	Maximálna nosnosť
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 barov (0.6 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 barov (0.5 psi)	100kg (220lbier)	1 dospelý
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 barov (0.5 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 barov (1 psi)	250kg (551lbier)	3 dospelí
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 barov (1 psi)	180kg (397lbier)	2 dospelí

NAĽUFNÚŤ A ZOSTAVIŤ

- NA NAFUKOVANIE NAFUKOVACÍCH PREDMETOV NIKDY NEPOUŽÍVAJTE VZDUCH POD VYSOKÝM TLAKOM. TO MÔŽE POŠKODIŤ VÁŠ PRODUKT.
- Naľufujte len do takej miery, aby bolo po naľufnutí vidieť určité prehnutie na zväracích švíkoch. Po naľufnutí porovnajte výšku vytlačenej stupnice na výrobku s nasledujúcou tabuľkou, aby ste sa uistili, že je dosiahnutá výška každej komory. Naľufnite postupne komoru a ostatné príslušenstvo, ako vankúš a opierka nôh, až kým nie je úplne na dotyk, ale NIE tvrdá. NEPREHŮSTUJTE.
 - Dbajte na to, aby loď bola naľufnutá na správny tlak. Venujte pozornosť obom stupnicám tlaku na typovom štítku a z času na čas tlak skontrolujte, pretože na slnku môže tlak rásť a musí sa vyrovnávať, aby bol správny.
 - Dlhšie vystavenie na slnku môže skrátiť životnosť vašej loďe. Odporúčame nenechávať loď na priamom slnečnom svetle dlhšie ako 1 hodinu po použití.

Položka	Veľkosť výrobku po naľufnutí	Vytlačená mierka	
		Veľkosť výrobku po vytlačení	Veľkosť po naľufnutí
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INŠTALÁCIA BEZPEČNSTNÉHO LANA

- Bezpečnostné laná je treba pripevniť na obe strany v prednej a zadnej časti loďe a nesmú brániť bežnej prevádzke loďe.
- Starostlivo skontrolujte, či je lano pevne pripevnené.

ZOSTAVA SEDADIEL

- Po naľufnutí plavidla pripojte pásy (ak sú súčasťou balenia) sedadiel k bočným crackám na plavidle.
- Umiestnenie sedadiel je možné nastaviť spolu so stredom podlahy plavidla.

SKLADOVANIE

- Odsťahnite vestá z veslových rámkov. Zložte sedadlá.
- Loď starostlivo vyčistite s pomocou jemného čistiacieho prostriedku a čistej vody. Nepoužívajte aceton, kyselinu ani iné zásadité roztoky.
- Na usušenie všetkých povrchov použite handričku. Výrobok môže byť sušený na priamom slnečnom svetle nie dlhšie ako 1 hodinu, dlhšie vystavenie slnku môže skrátiť životnosť loďe.

OPRAVA

- V prípade malej diery ju opravte podľa pokynom na záplate na opravu.
- Pokiaľ je diera príliš veľká na opravu s pomocou záplaty, kúpte si súpravu na opravy Bestway alebo loď odošlite do špecializovanej predajne na opravu.

TÚTO PRÍRUČKU UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE A PRI PREDAJI PRAVIDLA JU ODOVZDAJTE NOVÉMU VLASTNÍKOVÍ.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

WAŻNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA
OSTRZEŻENIE

- Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i obsługi. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może spowodować przewrócenie się, wybuch łodzi i utonięcie.
- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź wszystkie elementy łodzi, w tym komory powietrzne, liny do chwywania, wiosła i zawory powietrzne, aby upewnić się, że wszystko jest w dobrym stanie i dobrze zabezpieczone. Zatrzymaj się, aby naprawić, jeśli znajdziesz jakiegokolwiek uszkodzenia.
 - Liczba pasażerów i masy ładunku nie mogą w żadnym wypadku przekraczać określonych ładowności. Zapoznaj się z informacjami technicznymi Sekcja Specyfikacje niniejszej instrukcji w celu określenia liczby pasażerów i masy ładunku dla Twojej łodzi. Przeciążenie spowoduje przewrócenie i utonięcie.
 - Napompuj zgodnie z numerowaną komorą powietrzną i ciśnieniem znamionowym łodzi, w przeciwnym razie spowoduje to przepełnienie i eksplozję łodzi. Przekroczenie danych podanych na tabliczce uwaga może spowodować uszkodzenie jednostki, przewrócenie się i doprowadzić do utonięcia.
 - Utrzymuj łódź w równowadze. Nierównomierne rozmieszczenie osób lub ładunku na łodzi może spowodować przewrócenie się łodzi i utonięcie.
 - **UWAŻAJ NA MORSKI WIATR I PRĄDY.**
 - Nie pozostawiaj łodzi wystawionej na działanie słońca przez dłuższy czas, ponieważ wysokie temperatury mogą zwiększyć rozszerzanie się powietrza, co może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
 - Nigdy nie przewoź łodzi samochodem w stanie napompowanym. Należy mieć świadomość potencjalnych szkodliwych skutków płynów, takich jak kwas akumulatorowy, olej, benzyna. Płyny mogą uszkodzić łódź.

TECHNICZNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie przekraczaj maksymalnej zalecanej liczby osób. Niezależnie od liczby osób na pokładzie, całkowita waga osób i sprzętu nigdy nie może przekraczać maksymalnego zalecanego obciążenia. Zawsze korzystaj z przewidzianych siedzeń/miejsc do siedzenia.
- Podczas załadunku jednostki nigdy nie przekraczaj maksymalnego zalecanego obciążenia: Zawsze ostrożnie ładuj jednostkę i rozłóż obciążenia odpowiednio, w celu utrzymania projektowego ciężaru (w przybliżeniu). Unikaj umieszczania dużych ciężarów wysoko.
- Maksymalne zalecane obciążenie obejmuje wagę wszystkich osób na pokładzie, wszystkie zapasy i rzeczy osobiste, wszelki sprzęt nieuwzględniony w masie lekkiej jednostki, ładunek (jeśli jest) oraz wszystkie płyny eksploatacyjne (woda, paliwo itp.).
- Podczas korzystania z łodzi urządzenia ratunkowe, takie jak kamizelki ratunkowe i boje, powinny być zawsze sprawdzone i używane.
- Władra, czerpaki wody i pompy powietrza powinny być zawsze dostępne na wypadek wycieku powietrza lub gdy łódź nabierze wody.
- Gdy łódź jest w ruchu, wszyscy pasażerowie muszą cały czas siedzieć, aby uniknąć wypadnięcia za burtę.
- Używaj łodzi w chronionych strefach brzegowych, do 300 m (984 stopy). Uważaj na czynniki naturalne, takie jak wiatr, przyplwyły fale pływowe.
- Bądź ostrożny podczas przybijania do brzegu. Ostre i szorstkie przedmioty, takie jak kamienie, cement, muszle, szkło itp. mogą przebić łódź.
- Jeśli jedna komora zostanie przebita, gdy łódź znajduje się na wodzie, może być konieczne pełne napełnienie drugiej komory powietrznej aby zapobiec zatonięciu łodzi.
- Aby uniknąć uszkodzeń, nie należy ciągnąć łodzi po nierównych powierzchniach.
- Zawsze noś kamizelkę ratunkową!
- Obowiązkiem właściciela/operatora jest posiadanie na pokładzie przynajmniej czerpaka ratunkowego, zabezpieczonego przed przypadkową utratą.
- Bądź odpowiedzialny, nie zaniedbuj zasad bezpieczeństwa, może to zagrozić Twojemu życiu i życiu innych osób.
- Postępuj zgodnie z tymi instrukcjami, aby uniknąć utonięcia, paralizu lub innych poważnych obrażeń.
- Wiedzieć, jak obsługiwać łódź. W razie potrzeby sprawdź w swojej okolicy informacje i/lub szkolenia. Poinformuj się o lokalne przepisy i zagrożenia związane z pływaniem łódką i/lub innymi aktywnościami wodnymi.
- Rysunki wyłączone w celach ilustracyjnych. Może nie odzwierciedlać rzeczywistego produktu. Nie na skalę.

ZACHOWAJ TE INSTRUKCJE

SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Sprzęt	Napompowany Rozmiar	Zalecane ciśnienie pracy	Maksymalna ładowność	Maksymalna liczba osób
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 dorosły
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 dorosłych
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 dorosłych

POMPOWANIE I MONTAŻ

- NIGDY NIE UŻYWAJ POWIETRZA POD WYSOKIM CIŚNIENIEM DO NAPOMPOWANIA. MOŻE TO USZKODZIĆ TWOJ PRODUKT.
- Pompuwać tylko tak daleko, aby po napompowaniu było widoczne zagięcie na szwach zgrzewów. Po napompowaniu porównaj wysokość wydrukowanej skali na produkcie z poniższą tabelą, aby upewnić się, że osiągnięto właściwą wysokość każdej komory. Napompuj dolną komorę i inne akcesoria, takie jak poduszka podnóżka, aż będzie stywnia w dotyku, ale NIE TWARDĄ. NIE POMPOWAĆ NADMIERNIE.
 - Zadbaj o to, aby łódź utrzymywała właściwe ciśnienie. Zwróć uwagę na obie skale ciśnienia na tabliczce znamionowej i sprawdzaj ciśnienie od czasu do czasu, ponieważ na słońcu ciśnienie może wzrosnąć i trzeba je wtedy wyrównać do właściwej wartości.
 - Dłuższa ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi. Sugerujemy, aby nie pozostawiać łodzi na słońcu dłużej niż 1 godzinę po użyciu.

Sprzęt	Rozmiar napompowanego produktu	Drukowana skala	
		Rozmiar produktu opróżnionego	Rozmiar produktu napompowanego
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALACJA LINY BEZPIECZEŃSTWA

- Liny asekuracyjne powinny być zamocowane tylko po obu stronach dziubu i rufy i nie mogą utrudniać normalnej eksploatacji jednostki.
- Sprawdź dokładnie, czy lina ratunkowa jest dobrze napięta.

MONTAŻ SIEDZEŃ

- Po napompowaniu jednostki, podłącz pasy (jeśli są w zestawie) siedzeń do bocznych klamer na jednostce.
- Położenie siedzeń można regulować wraz ze środkiem podłogi statku.

SKŁADOVANIE

- Wyjmij wiosła z dulek. Zdejmij siedzenia.
- Ostrożnie umyć łódź łagodnym mydłem i czystą wodą. Nie używaj rozтворów acetonu, kwasów i/lub zasad.
- Użyj szmatki, aby delikatnie osuszyć wszystkie powierzchnie. Produkt może schnąć w bezpośrednim świetle słonecznym nie dłużej niż 1 godzinę, dłuższa ekspozycja na słońce może skrócić żywotność łodzi.

NAPRAWA

- Jeśli jest małe przebitcie, napraw je zgodnie z instrukcjami na łacie naprawczej.
- Jeśli otwór jest zbyt duży, aby można go było naprawić za pomocą dostarczonej łatki, kup zestaw naprawczy Bestway lub wyślij łódź do specjalistycznego sklepu w celu naprawy.

PROSZE PRZECHOWYWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU I PRZEKAZAĆ JĄ NOWEMU WŁAŚCICIELOWI PRZY SPRZEDAŻY ŁÓDZI.

NAUDOTOJO VADOVAS

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

ĮSPĖJIMAS

- Laikykites naudojimo ir saugos instrukcijų. Jei nesilaikote šių instrukcijų, galima apsiversti, valtis gali sprogti ir žmonės gali nuskęsti.
- Prieš kiekvieną kartą naudodami atidžiai patikrinkite visus valties komponentus, įskaitant oro kameras, virves, ikrilus ir oro vožtuvus, kad viskas būtų tinkamos darbinės būklės ir patikimai pritvirtinta. Jei aptikote pažeidimų, sustokite ir pataisykite.
 - Keleivių skaičius ir krovinio svoris niekada negali viršyti nurodytos talpos. Norėdami nustatyti savo valties keleivių skaičių ir svorį, žr. šio vadovo skyrį „Techninės specifikacijos“. Dėl antsvorio valtis gali viršyti ir nuskęsti.
 - Pripūskite pagal oro kamerų skaičių ir valties numatytą spaudimą, priešinguo atveju galima pripūsti per daug ir valtis gali sprogti. Viršijus duomenų lentelėje pateiktus duomenis galima sugadinti valtį, ją apversti ir nuskandinti.
 - Išlaikykite valties pusiausvyrą. Dėl nelygaus žmonių arba svorių pasiskirstymo galima apsviesti ir nuskęsti.
 - SAUGOKITĖS JŪROS VĖJŲ IR SROVIŲ.**
 - Nepalikite valties po tiesioginiais saulės spinduliais ilgą laiką, nes aukštos temperatūros gali sustiprinti oro plėtimąsi ir gaminyms gali būti nepataisomai sugadintas.
 - Niekada nevežkite pripūstos valties ant automobilio. Saugokitės potencialiai kenksmingų skysčių, pvz., akumuliatorių rūgšties, alyvos ir benzino, poveikio. Skysčiai gali pažeisti jūsų valtį.

TECHINĖS SAUGOS INSTRUKCIJOS

- Neviršykite rekomenduojamo maksimalaus žmonių skaičiaus. Neatsižvelgiant į tai, kiek žmonių yra valtyje, jos ir įrangos bendras svoris niekada neturi viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos. Visada sėdėkite ant sėdynių / namatų sėdėti vietų.
- Kraunant valtį negalima viršyti maksimalios rekomenduojamos apkrovos: Visada kraukite valtį atidžiai ir pasikirstykite svorį tolygiai (apytiksliai). Nekraukite sunkių krovinių vieno ant kito į aukštą krūvą.
- Maksimalios rekomenduojamas krūvis sudaro visų valtyje esančių asmenų, atsargų ir asmeninių daiktų svorį, neįskaičiuotas ir masę įrangos, krovinių (jei jų yra) ir suvartojamų skysčių (vandens, kuro ir pan.) suma.
- Naudojant valtį, reikia iš anksto patikrinti ir naudoti apsaugos priemonės, tokias kaip pripučiama gelbėjimo liemenės ir plūdurai.
- Oro nuotėkio atveju arba jei į valtį prisemtų vandens, reikia visada turėti kibirą, semtuvą ir oro siurbklį.
- Kai valtis juda, keleiviai visada turi sėdėti, kad valtis neapsiverstų.
- Naudokite valtį saugomose kranto zonose, iki 300 m (984 pėdų). Visada atsižvelkite į tokius gamtos reiškinius kaip vėjas, vandens lygio kitimas ir bangos.
- Ant kranto lipkite atsargiai. Tokie aštrūs daiktai kaip akmenys, cementas, kriauklės, stiklas ir pan., gali pradurti valtį.
- Jei praduriama viena kamera, kai valtis yra ant vandens, gali reikėti iki galo pripūsti kitas oro kameras, kad valtis nenuskęstų.
- Kad valties nepažeistumėte, nevilkite jos per nelygius paviršius.
- Visada vilkite apsauginę liemenę!
- Savininkas / operatorius yra atsakingas už tai, kad valtyje būtų bent vienas kibiras / semtuvus, apsaugotas nuo atsitiktinio praradimo.
- Būkite atsakingi, neignorukite saugos taisyklių, nes galite sukelti pavojų savo ir kitų žmonių gyvybei.
- Išlaikykites šių instrukcijų, kad išvengtumėte skendimo, paralyžiaus ar kitų sunkių sužalojimų.
- Žinokite, kaip reikia valtį valdyti. Patikrinkite informaciją, jei reikia, pasirūpinkite apmokymais. Sužinokite apie vietines taisykles ir pavojus, susijusiais su plaukiojimu ir kitokia veikla vandenyje.
- Paveikslėliai skirti tik iliustruoti. Jie gali neatspindėti faktinio gaminio. Ne pagal mastelį.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS

TECHINĖ SPECIFIKACIJA

Gaminys	Pripūsto dydis	Rekomenduojamas darbinis slėgis	Didžiausia leistina apkrova	Didžiausia leistina apkrova
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220sv.)	1 suaugęs žmogus
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551sv.)	3 suaugusieji
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397sv.)	2 suaugusieji

PRIPŪTIMAS IR SURINKIMAS

- NIEKADA NENAUDOKITE AUKŠTO SLĖGIO ORO PRIPUČIAMAM DAIKTUI PRIPŪSTI. GALITE SUGADINTI GAMINĮ.**
- Pripūskite iki tiek, kad pripūtus vieną kamerą ties siūlėmis matytųsi šiek tiek susilenkimų. Kad įsitikintumėte, jog kiekviena kamera pasiekė reikiamą aukštį, pripūtę palyginkite ant gaminio atspausdintos skalės aukštį su toliau pateiktoje lentelėje nurodytu aukščiu. Pripūskite apatinąją kamerą ir kitus priedus, tokius kaip kojų atramos pagalvėlę, kol ji bus tvirta paliesti, bet **NEKIETA. NEPRIPUŠKITE GAMINIO PER DAUG.**
 - Pasirūpinkite, kad valtis būtų tinkamo slėgio. Atkreipkite dėmesį į abi slėgio skalės ant tipo plokštelės ir kartkartėmis patikrinkite slėgį, nes saulėje slėgis gali padidėti, todėl jį reikės subalansuoti, kad jis būtų tinkamas.
 - Ilgai laikant valtį saulėkaitoje, sutrumpės jos naudojimo trukmė. Rekomenduojame panaudojus nelaikyti valties tiesioginėje saulės šviesoje ilgiau nei 1 val.

Gaminys	Pripūsto produkto dydis	Atspausdinta liniuotė	
		Dydis išleidus orą	Pripūsto dydis
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

APSAUGINĖS VIRVĖS ĮRENGIMAS

- Apsauginės virvės turi tikti tiek laivo priekyje, tiek laivo gale ir neturi trukti į įprastam laivo veikimui.
- Atidžiai patikrinkite, ar virvė prižiūrta.

SĖDYNIŲ SURINKIMAS

- Kai valtis pripūčiama, prijunkite sėdynių diržus (jei yra) prie valties šoninių sagčių.
- Sėdynių padėtis gali būti reguliuojama ta pačia kryptimi kaip ir centrinė valties pagrindo dalis.

SAUGOJIMAS

- Išimkite ikrilus iš įkabų. Nuleiskite sėdynes.
- Atidžiai nuvalykite valtį su muilu ir nuplaukite švari vandeniu. nenaudokite acetono, rūgščių ar šarminių tirpalų.
- Nuvalykite visus paviršius šluoste. Gaminyje gali būti sausas tiesioginiuose saulės spinduliuose ne ilgiau kaip 1 valandą, nes ilgą laiką veikiant saulės spinduliams, gali sutrumpėti valties naudojimo trukmė.

TAISYMAS

- Jei yra nedidelė skylutė, sutaisykite ją remdamiesi korekciniu lopo uždėjimo instrukcijomis.
- Jei skylė yra per didelė, kad būtų sutvarkyta uždedant pridėtą lopą, įsigykite „Bestway“ remonto rinkinį arba nuneškite valtį į specialiąjį parduotuvę, kad sutaisytų.

LAIKYKITE ŠĮ VADOVĄ SAUGIOJE VIETOJE IR ATIDUOKITE JĮ NAUJAJAM SAVININKUI, KAI PARDUODATE VALTĮ.

LASTNIŠKI PRIROČNIK

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

OPOZORIO

- Upoštečajte vsa varnostna navodila in navodila za uporabo. Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči prevrnitev, eksplozijo čolna in utoptev.
- Pred vsako uporabo natančno preglejte vse sestavne dele čolna, vključno z zračnimi komorami, prijemnimi vrvmi, vesli in zračnimi ventili, da poskrbite, da je vse v dobrem stanju in dobro zavarovano. Prosimo, prenehajte s popravilom, če najдете kakršno koli poškodbo.
 - Število potnikov in teža tovora nikakor ne sme presežati določenih zmogljivosti. Glejte Tehnični razdelek s specifikacijami tega priročnika za določitev števila potnikov in teže tovora za vaš čoln. Prekomerna teža bo povzročila prevrnitev in utoptev.
 - Napihnite skladno z številčenjem zračnih komor in nazivnim pritiskom na čolnu, sicer bo to povzročilo prenaplavanje in eksplozijo čolna. Preseganje podatkov, navedenih na tablici nosilnosti, lahko povzroči poškodbe, prevrnitev in utoptev.
 - Čoln naj bo uravnotežen. Neenakomerna razporeditev oseb ali tovora v čolnu lahko povzroči prevrnitev čolna in utoptev.
 - BODITE POZORNI NA MORSKE VETROVE IN TOKOVE.**
 - Čolna ne puščajte dalj časa izpostavljenega soncu, saj lahko visoke temperature povečajo širjenje zraka, kar lahko povzroči nepopravljivo škodo.
 - Čolna nikoli ne prevažajte v napihnjem stanju na avtomobilu. Zavedajte se možnih škodljivih učinkov tekočin kot na primer akumulatorska kislina, olje, bencin. Tekočine lahko poškodujejo vaš čoln.

TEHNIČNA VARNOSTNA NAVODILA

- Ne prekoračite največjega priporočenega števila oseb. Ne glede na število ljudi na krovu skupna teža ljudi in opreme nikoli ne sme preseči največje priporočene obremenitve. Vedno uporabljajte predvidene seдеže / prostore za seđenje.
- Pri nakladanju plovila nikoli ne prekoračite največje priporočene obremenitve: čoln vedno nalagajte previdno in obremenitev ustrezno razporedite, da ohranite oblikovan trim (približno raven). Izogibajte se postavljanju visokih težkih bremen.
- Največja priporočena obremenitev vključuje težo vseh ljudi na krovu, vse zaloge in osebne predmete, vso opremo, ki ni vključena v maso lahkega plovila, tovor (če obstaja) in vse potrošne tekočine (voda, gorivo itd.).
- Pri uporabi čolna je treba vedno predhodno pregledati in uporabljati reševalne pripomočke, kot so rešilni jopiči in boje.
- Vedra, zajemalke za vodo in zračne tlačilke morajo biti vedno na voljo v primeru puščanja zraka ali če čoln zajame vodo.
- Ko je čoln v gibanju, morajo vsi potniki ves čas sedeti, da ne padejo čez krov.
- Uporabljajte čoln v zaščitenih obalnih območjih do 300 m. Bodite previdni pri naravnih dejavnikih, kot so veter, plimovanje in valovanje.
- Bodite previdni pri pristanku na obali. Ostri in grobi predmeti, kot so kamni, cement, školjke, steklo itd. lahko preluknjajo čoln.
- Če je ena komora preluknjana, ko je čoln v vodi, bo morda treba popolnoma napihniti drugo zračno komoro, da preprečite potopitev čolna.
- Da se izognete poškodbam, čolna ne vlecite po grobih površinah.
- Vedno nosite rešilni jopič!
- Lastnik/upravitelj je odgovoren za to, da ima na krovu vsaj eno vedro/zajemalko za vodo, zavarovano pred nenamerno izgubo.
- Bodite odgovorni, ne zanemarjajte varnostnih pravil, to bi lahko ogrozilo vaše življenje in življenja drugih.
- Upoštečajte ta navodila, da se izognete utoptitvi, paralizi ali drugim resnim poškodbam.
- Znati upravljati čoln. Preverite v svojem lokalnem območju za informacije in/ali usposabljanje po potrebi.
- Informirajte se o lokalnih predpisih in nevarnostih, povezanih s čolnarji in/ali drugimi vodnimi dejavnostmi.
- Risbe samo za ilustracijo. Morda ne odražajo dejanskega izdelka. Niso v merilu.

NAVODILA SHRANITE.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Predmet	Velikost napihnjenega izdelka	Priporočeni delovni tlak	Največja dovoljena nosilnost	Največja dovoljena nosilnost
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220sv.)	1 odrasla oseba
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551sv.)	3 odrasli osebi
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397sv.)	2 odrasli osebi

NAPIHOVANJE IN SESTAVLJANJE

- NIKOLI NE UPORABLJAJTE VISOKOTLAČNEGA ZRAKA ZA NAPIHOVANJE NAPIHLJIVIH IZDELKOV. TO LAHKO POŠKODUJE VAŠ IZDELEK.**
- Napihnite le toliko, da se po napihovanju vidi nekaj pregibov na varilnih šivih. Po napihovanju primerjajte višino natisnjene lestvice na izdelku s tabelo v nadaljevanju, da se prepričate, da je dosežena višina vsake komore. Napihnite spodnjo komoro in druge dodatke, kot je blazina za noge, dokler ni trda na dotik, vendar **NE** pretrda. **NE PRENAPIHAJTE.**
 - Prepričajte se, da ima čoln ustrezen pritisk. Bodite pozorni na obe tlačni lestvici na imenski tablici in občasno preverite pritisk, ker se ta lahko na soncu poveča in ga je treba uravnotežiti, da ga popravite.
 - Daljša izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo vašega čolna. Priporočamo, da čolna po uporabi ne puščate na neposredni sončni svetlobi več kot 1 uro.

Predmet	Mere napihnjenega izdelka	Odtisnjena skala	
		Izpihnjena mera	Napihnjena mera
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

NAMESTITEV VARNOSTNE VRVI

- Varnostne vrvi morajo biti nameščene samo na obeh straneh premca in krme in ne smejo ovirati normalnega delovanja plovila.
- Pazljivo preverite, ali je varnostna vrv dobro napeta.

MONTAŽA SEDEŽEV

- Ko je čoln napihujen, pritrdite sedežne pasove (če so na voljo) na stranske zaponke na čolnu.
- Položaj sedežev je mogoče prilagoditi vzdolž središča delovnega dna.

SHRANJEVANJE

- Odstranite vesla iz veslin. Odstranite sedeže.
- Čoln previdno očistite z blagim milom in čisto vodo. Ne uporabljajte acetona, kislín in/ali alkalnih raztopín.
- S krp nežno posušite vse površine. Izdelek se lahko suši na neposredni sončni svetlobi največ 1 uro, podaljšana izpostavljenost soncu lahko skrajša življenjsko dobo čolna.

POPRAVILO

- Če je majhna luknja, jo popravite v skladu z navodili na samolepljivi zaplati za popravilo.
- Če je luknja prevelika, da bi jo lahko popravili s priloženo zaplato, kupite komplet za popravilo Bestway ali pošljite čoln v specializirano delavnico na popravilo.

TA PRIROČNIK ČUVAJTE NA VARNEM IN V PRIMERU PRODAJE ČOLNA PREDAJTE NOVEMU LASTNIKU.

KULLANICI KILAVUZU

ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

- UYARI**
Tüm Güvenlik ve İşletim Talimatlarını izleyin. Bu talimatlara uymamanız halinde, bot ters dönebilir, patlayabilir ve boğulma tehlikesi oluşturabilir.
- Her kullanımı öncesinde hava bôlmeleri, hatlatlar, kûrekler ve hava valferi de dahil olmak üzere tüm bot bileşenlerini, iyi durumda ve sıkıca sabitlenmiş olduklarından emin olmak için kontrol edin. Herhangi bir hasar tespit etmeniz halinde lütfen durup hasarı gidirin.
 - Yolcu sayısı ve yük ağırlığı belirtilen kapasiteyi hiçbir şekilde geçmemelidir. Botunuz için yolcu sayısını ve yük ağırlıklarını belirlemek için bu kılavuzun Teknik Özellikler bölümüne başvurun. Fazla ağırlık devrilmeye ve boğulmaya neden olabilir.
 - Bot üzerinde belirtilen nominal basınca ve numaralandırılmış hava bôlmelerine uygun şekilde şişirin, aksi takdirde bot aşırı şişebilir ve patlayabilir. Kapasite levhasında sağlanan verilerin aşılması botun zarar görmesine, ters dönmesine ve boğulma tehlikesi oluşmasına neden olabilir.
 - Botu dâğede tutun. Kişilerin veya yüklerin bot üzerinde dengesi bir şekilde dağılmış olması botun ters dönmesine ve boğulma tehlikesine neden olabilir.
 - DENİZDEKİ RÜZGÂRLARA VE DALGALARA DİKKAT EDİN.**
 - Yüksek sıcaklıklar havanın genişlemesine ve buna bağlı anarlamayacak hasarlara neden olabileceğinden, botu uzun süre boyunca güneşe maruz bırakmayın.
 - Botu asla araç üzerinde şişirilmiş halde taşımayın. Akü asidi, yağ ve benzin gibi maddelerin verebileceği hasarlara karşı dikkatli olun. Sıvılar bota zarar verebilir.

TEKNİK GÜVENLİK TALİMATLARI

- Önerilen azami kişi sayısını aşmayın. Bottaki kişi sayısı ne olursa olsun, toplam kişi ve ekipman ağırlığı izin verilen azami ağırlık kapasitesini aşmamalıdır. Her zaman verilen oturma yerlerini/alanlarını kullanın.
- Botu yüklemeye yaparken, asla tavsiye edilen maksimum yükü aşmayın. Botu her zaman dikkatle yükleyin ve tasarımlar düzenini (yaklaşık düzey) korumak için yükleri uygun şekilde dağıtın. Ağır yükleri üst bölümlere yerleştirmekten kaçının.
- Önerilen maksimum yük bot üzerindeki tüm insanların, tüm yiyecek, içecekler ve kişisel eşyaların, hafif bot kütlesine dahil olmayan tüm ekipmanın, varsa taşınan yüklerin ve tüm sıvı sarf malzemelerinin (su, yakıt, vs.) ağırlığını içindir.
- Botu kullanırken can yeleği veya simidi gibi hayat kurtarma ekipmanı önceden kontrol edilmeli ve her zaman kullanılmalıdır.
- Kovalar, su keçpeleri ve hava pompaları, hava sızıntısı olması veya botun su alma ihtimaline karşı daima erişilebilir olmalıdır.
- Bot hareket halindeyken, botun devrilmesinin engellemek için tüm yolcular her zaman oturur konumda olmalıdır.
- Botu 300 m'ye (984 fit) kadar korumalı kıyı bölgelerinde kullanın. Rüzgâr, gel-git ve büyük dalgalar gibi doğal faktörlere karşı dikkatli olun.
- Kıyıya yanaşırken dikkatli olun. Taş, çimento, kabuk, cam gibi keskin ve sert nesneler botu delebilir.
- Bot su içerisindeyken bir bölmenin delinmesi halinde, botun batmasını engellemek için diğer hava bölmelerinin de tamamen şişirilmesi gerekebilir.
- Hasar vermekten kaçınmak için botu sert yüzeylerde sürüklemeyin.
- Mutlaka can yeleği takıl!
- Kazayla kaybetmeye karşı botta en az bir kovanın/keçpenin bulunması bot sahibinin/işletmecisinin sorumluluğundadır.
- Sorumlu bir şekilde davranın, güvenlik kurallarını ihmal etmeyin; aksi takdirde, siz ve başkalarının hayatını tehlikeye atabilirsiniz.
- Boğulma, felç veya diğer ciddi yaralanmalara ölmek için bu talimatları uygun hareket edin.
- Bot kullanmayı öğrenin. Bilgi için çevrenize başvurun ve/veya eğitim alın. Bot kullanımı ve/veya diğer su sporları/faaliyetleri hakkında yürürlükte olan yerel yönetmelikleri ve olası tehlikeleri öğrenin.
- Çizimler yalnızca gösterim amaçlıdır. Gerçek ürünün yansıtmayabilir. Ölçeksizdir.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün	Şişirilmiş Boyutu	Önerilen çalışma basıncı	Azami yük kapasitesi	Azami yük kapasitesi
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 yetişkin
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551lbs)	3 yetişkin
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397lbs)	2 yetişkin

ŞİŞİRME VE MONTAJ

- ŞİŞİRİLEBİLİR PARÇALARI ŞİŞİRMEK İÇİN ASLA YÜKSEK BASINÇLI HAVA KULLANMAYIN. BU, ÜRÜNÜZE ZARAR VEREBİLİR.**
- Kaynak dikişlerinde şişirdikten sonra bir miktar katlanma görülebilecek kadar şişirin. Şişirdikten sonra, her bölmenin yüksekliğine ulaşıldığından emin olmak için ürün üzerindeki basılı ölçeğin yüksekliğini aşağıdaki tabloyla karşılaştırın. Alt bölmeyi ve ayak dayama minderini gibi diğer aksesuarları dokununca sert olana kadar, fakat kaskatı OLMAYACAĞ şekilde şişirin. GEREĞİNDEN FAZLA ŞİŞİRMEYİN.
 - Botun doğru basınca ulaştığından emin olun. Tip plakası üzerindeki her iki basınç ölçeğine dikkat edin ve zaman zaman basıncı kontrol edin, çünkü güneşe basınç artabilir ve bu basıncın düzeltilmesi için dengelenmesi gerekir.
 - Uzun süre güneşe maruz bırakmak botunuzun ömrünü kısaltabilir. Bottarı kullanımdan sonra 1 saatten fazla doğrudan güneş ışığına bırakmanızı öneririz.

Ürün	Ürün Şişmiş Haldeki Boyut	Basılı Cetvel	
		Şişmemiş Halde Boyut	Şişmiş Halde Boyut
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

GÜVENLİK HALATININ TAKILMASI

- Güvenlik halatı baş ve kık taraflarının her iki yanına da takılmalı ve botun normal kullanımını engellememelidir.
- Güvenlik halatının iyi sıkıldığını kontrol edin.

KOLTUK MONTAJI

- Araç şişirildikten sonra, koltukların kemerlerini (varsa) bottaki yan tokalara bağlayın.
- Koltukların konumu deniz aracının zeminin orta kısmından ayarlanabilir.

SAKLAMA

- Kürekleri kûrek tutacalarından çıkarın. Koltukları indirin.
- Botu temiz su ve yumuşak bir sabun kullanarak temizleyin. Aseton, asit ve/veya alkalın solüsyonlar kullanmayın.
- Tüm yüzeyleri bir bezle kurulayın. Ürün direkt güneş ışığı altında 1 saatten fazla olmamak kaydıyla kurutulabilir; güneş uzun süre maruz kalmak botun ömrünü kısaltabilir.

ONARIM

- Küçük bir delik olması halinde, bu deliği onarım yaması talimatlarına uygun şekilde onarın.
- Delğin sağlanan yamayla onarılmayacak kadar büyük olması halinde bir Bestway onarım kiti satın alın ya da botu onarım için uzman bir mağazaya gönderin.

LÜTFEN BU KILAVUZU GÜVENLİ BİR YERDE SAKLAYIN VE DENİZ ARACINI SATTIĞIŒINIZDA YENİ SAHİBİNE VERİN.

MANUALUL UTILIZATORULUI

INSTRUCŒIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANŒA

- AVERTISMENT**
RespectaŒi toate instrucŒiunile de siguranŒă Œi de funcŒionare. Dacă nu respectaŒi aceste instrucŒiuni, vă expuneŒi pericolului de răsturnare, explozie a bărcii sau înec.
- Înainte de fiecare utilizare, verificaŒi cu atenŒie toate componentele bărcii inclusiv camerele cu aer, frâŒghiile de prindere, vâslele Œi valvele de aer, pentru a vă asigura că totul este în stare bună Œi fixat în mod adecvat. Vă rugăm să opriŒi reparaŒiile în cazul în care descoperiŒi semne de avariere.
 - Numărul de pasageri Œi greutatea sarcinii nu trebuie să depăşească sub nicio formă capacităŒile specificate. ConsultaŒi secŒiunea SpecificaŒii tehnice din acest manual pentru a determina numărul de pasageri Œi greutatea încărcăturii pentru barca dumneavoastră. Excesul de greutate va duce la răsturnare Œi înec.
 - UmflaŒi conform camerelor cu aer numerotate Œi presiunii cotate a bărcii. În caz contrar, riscaŒi să umflaŒi barca în exces Œi să o predispuŒi la explozie. Dacă depăşiŒi datele furnizate pe fişa de capacitate, puteŒi avaria sau răsturna barca sau puteŒi chiar să vă expuneŒi înecului.
 - MenŒiunea barca echilibrată. DistribuŒia inegală de persoane sau sarcină în barcă poate cauza răsturnarea bărcii Œi înecul.
 - FIŒI ATENT LA VÂNTURILE ŒI CURENŒII DE COASTĂ.**
 - Nu lăsaŒi niciodată produsul expus la soare pentru perioade îndelungate de timp, întrucât temperaturile ridicate vor duce la dilatarea aerului care poate provoca daune ireparabile.
 - Nu transportaŒi niciodată barca în stare umflată, pe maşină. FiŒi atenŒ la efectele potenŒial dăunătoare ale lichidelor, cum ar fi acidul de baterie, uleiul sau carburantul. Lichidele vă pot deteriora barca.

INSTRUCŒIUNI TEHNICE PRIVIND SIGURANŒA

- Nu depăşiŒi numărul maxim de persoane recomandat. Indiferent de numărul de persoane de la bord, greutatea totală a acestora Œi a echipamentului nu trebuie niciodată să depăşească sarcina maximă recomandată. UtilizaŒi întotdeauna locurile/spaŒiile furnizate.
- La încărcarea bărcii, nu depăşiŒi niciodată sarcina maximă recomandată: încărcăŒi întotdeauna barca cu atenŒie Œi distribuŒii sarcina în mod adecvat pentru a menŒine barca în echilibru (nivel aproximativ). EvitaŒi amplasarea de greutateŒi mari la înălŒimea.
- Sarcina maximă recomandată include greutatea tuturor persoanelor de la bord, toate proviziile Œi bagajele personale, orice echipament neinclus în masa bărcii, mărfurile (dacă este cazul) Œi toate lichidele consumabile (apă, combustibil, etc.).
- La utilizarea bărcii, dispozitivele de salvare a vieŒii, cum ar fi vestele Œi colacii de salvare, trebuie verificate în avans Œi purtate în permanenŒă.
- GăleŒile, paletele pentru apă Œi pompele de aer trebuie să fie întotdeauna la îndemână în cazul unei scurgeri de aer sau dacă intră apă în barcă.
- Când barca este în mişcare, toŒi pasagerii trebuie să rămână aşezaŒi în permanenŒă pentru a evita căderea peste bord.
- Folosii barca în zone de fârm protejate, până la 300 m (984 picioare). FiŒi atenŒ la factorii naturali, cum ar fi vântul, apele de reflux Œi valurile de reflux.
- FiŒi atenŒ la acostarea pe mal. Obiectele ascuŒite Œi dure, cum ar fi pietrele, cimentul, scoicile, sticia, etc. pot perfora barca.
- Dacă se perforază o cameră în timp ce barca este în apă, poate fi necesară umflarea completă a celeilalte camere pentru a preveni scufundarea bărcii.
- Pentru a evita avarierea, nu trageŒi barca pe suprafeŒele dure.
- PurtaŒi întotdeauna o vestă de salvare!
- Este responsabilitatea proprietarului/operatorului să aibă la bord cel puŒin găleată/bailer, asigurată împotriva pierderii accidentale.
- FiŒi responsabil, nu neglijaŒi regulile de siguranŒă, acest lucru ar putea pune în pericol viaŒa dumneavoastră Œi a celorlalŒi.
- UrmaŒi aceste instrucŒiuni pentru a evita înecul, paralizia sau alte răni grave.
- FamiliarizaŒi-vă cu modul de funcŒionare al bărcii. VerificaŒi informaŒiile Œi/sau instrucŒiunile specifice regiunii dumneavoastră, dacă este cazul. InformaŒi-vă cu privire la regulamentele locale Œi pericolele aferente navigării Œi/sau altor activităŒi acvatice.
- Desenele au doar rol ilustrativ. Pot să nu reflecte produsul actual. Nu sunt la scară reală.

PĂSTRAŒI ACESTE INSTRUCŒIUNI

SPECIFICAŒII TEHNICE

Articol	Dimensiuni la umflare	Presiune de lucru recomandată	Capacitate utilă maximă	Capacitate utilă maximă
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397livre)	2 adulŒi
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220livre)	1 adult
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397livre)	2 adulŒi
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551livre)	3 adulŒi
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397livre)	2 adulŒi

UMFLARE ŒI MONTAJ

- NU UTILIZAŒI NICIODATĂ O PRESIUNE PREA MARE A AERULUI PENTRU A UMFLA PRODUSELE GONFLABILE. ACEST ASPECT POATE DUCE LA DETERIORAREA PRODUSULUI DUMNEAVOASTRĂ.**
- UmflaŒi până sesizaŒi că s-au format pliuri în zonele cusăturilor de îmbinare. După umflare, comparaŒi înălŒimea scalei imprimate de pe produs cu următorul tabel pentru a vă asigura că s-a atins înălŒimea optimă pentru fiecare cameră. UmflaŒi camera inferioară Œi restul accesoriilor precum scaunul până când acestea devin rigid la atingere, dar NU foarte tari. NU UMFLAŒI ÎN EXCES.
 - AsiguraŒi-vă că barca a atins presiunea adecvată AcordaŒi atenŒie ambelor scale de presiune specificate pe şablon Œi verificaŒi din când în când presiunea, deoarece soarele poate avea un efect de creştere asupra acesteia Œi va trebui apoi echilibrată pentru a o corecta.
 - Expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viaŒă a bărcii dvs. Vă sugerăm să nu lăsaŒi bărcile în lumină directă mai mult de 1 oră după utilizare.

Articol	Dimensiune produs gonflat	Scală imprimată	
		Dimensiune la dezumflare	Dimensiuni la umflare
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

INSTALAREA FRÂNGHIEI DE SIGURANŒĂ

- FrâŒghiile de siguranŒă trebuie fixate pe ambele părŒi ale probei Œi pupei Œi nu trebuie să împiedice funcŒionarea normală a bărcii.
- VerificaŒi cu atenŒie dacă frâŒghia de salvare este strânsă bine.

MONTAREA SCAUNELOR

- După ce aŒi umflat barca, conectaŒi centurile (dacă sunt incluse) scaunelor la cataramele laterale ale bărcii.
- PoziŒia scaunelor poate fi ajustată de-a lungul centrului podelei bărcii.

DEPOZITAREA

- ScoateŒi vâslele din suporturi. DaŒi jos scaunele.
- CuraŒaŒi cu atenŒie barca utilizând un săpun delicat cu apă curată. Nu utilizaŒi acetona, acid Œi/sau soluŒii alcaline.
- UtilizaŒi o lavetă pentru a usca toate suprafeŒele. Produsul poate fi uscat sub lumina directă a soarelui timp de cel mult 1 oră, expunerea prelungită la soare poate scurta durata de viaŒă a bărcii.

REPARAŒIA

- Dacă există o mică înŒepătură, reparaŒi-o conform instrucŒiunilor de pe plastele de reparare.
- Dacă orificiul este prea mare pentru a fi reparat cu petiŒi furnizat, achiziŒionaŒi un set de reparaŒii Bestway sau trimiteŒi barca la un magazin de specialitate pentru reparaŒii.

VĂ RUGĂM SĂ PĂSTRAŒI ACEST MANUAL LA LOC SIGUR ŒI SĂ ÎL PREDĂŒI NOULUI PROPRIETAR ATUNCI CÂND VINDEŒI BARCA VINDEREA BĂRCII.

РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ. ВНИМАНИЕ

- Следвайте всички инструкции за безопасност и експлоатация. Ако не спазвате тези инструкции, може да настъпи преобръщане, лодката да експлодират и да доведе до удавяне.
- Преди всяка употреба, внимателно проверявайте всички плавателни компоненти, включително въздушните камери, захващащи въжета, гребла и въздушните клапани, за да се уверите, че всичко е в добро състояние и добре затегнато. Моля, спрете за ремонт, ако забележите някакви щети.
 - Броят на пасажерите и теглото на товара в някакъв случай не трябва да превишават определения капацитет. Направете справка с раздел Технически спецификации на това ръководство, за да определите броя на пасажерите и теглото на товара за вашата лодка. Превишеното тегло ще доведе до преобръщане и удавяне.
 - Напомняйте според номерираните въздушни камери и номиналното налягане върху лодката, в противен случай това ще доведе до свръхнадуване и експлозия на лодката. Превишаването на стойностите, изложени върху табелката за капацитет, може да доведе до повреди на плавателния съд, преобръщане и да доведе до удавяне.
 - Поддържайте лодката балансирана. Неравномерното разпределение на хората или товара в лодката може да предизвика преобръщане на лодката и удавяне.
 - **ПАЗЕТЕ СЕ ОТ ВЕТРОВЕ И ТЕЧЕНИЯ ВОДЕЩИ КЪМ МОРЕТО.**
 - Не оставайте лодката изложена на слънце в продължение на дълги периоди от време, тъй като високите температури могат да повишат разширяването на въздуха, което може да причини непоправими повреди.
 - Никога не транспортирайте лодката в напомяно състояние върху автомобила. Бъдете наясно с потенциалните вредни ефекти на течности, като акумулаторната киселина, масло, бензин. Течностите могат да повредят вашата лодка.
- ТЕХНИЧЕСКИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**
- Не превишавайте препоръчания максимален брой хора. Независимо от броя на хората на борда, общото тегло на хората и екипировката, никога не трябва да превишава максималното препоръчително натоварване. Винаги използвайте предвидените седалки/места за сядане.
 - При товарене на плавателния съд, никога не превишавайте максималното препоръчително натоварване: Винаги натоварвайте внимателно плавателния съд и разпределяйте товара подходящо, за да се запази формата по проект (приблизително ниво). Избягвайте да поставяте високо гонемите тежести.
 - Максималното препоръчително натоварване включва теглото на всички хора на борда, всички провизи и лични вещи, всяко оборудване, които не са включени в леката маса на плавателния съд, превоз на товари (ако има такива) и всички консумативни течности (вода, гориво и др.).
 - Животоспасяващите средства, като например спасителни жилетки и спасителни пояси, следва да бъдат предварително проверени и използвани през цялото време.
 - Кoffите, водните лопати и въздушните помпи винаги трябва да бъдат на разположение в случай на изпускане на въздух или ако лодката задържа вода.
 - Когато лодката е в движение, всички пътници трябва да останат седнали през цялото време, за да се избегне падане зад борда.
 - Използвайте лодката в защитени брегови зони, до 300ft (984 feet). Бъдете внимателни с природните явления, като вятър, водни течения и приливни вълни.
 - Бъдете внимателни при доближаването на брега. Остри и груби предмети като скали, цимент, черупки, стъкло и т.н. могат да пробият лодката.
 - Ако една от камерите е пробита, когато лодката е във водата, може да е необходимо изцяло да се надуе другата въздушна камера, за да се предотврати потъването на лодката.
 - За да избегнете повреда, не влячете лодка по груби повърхности.
 - Винаги носете спасителна жилетка!
 - Отговорност на собственика/оператора е да има поне една кофа/съд на борда, обезопасена срещу случайна загуба.
 - Бъдете отговорни, не пренебрегвайте правилата за безопасност, това може да застраши живота ви и живота на другите.
 - Следвайте тези инструкции, за да избегнете удавяне, парализа или други сериозни наранявания.
 - Обучете се как да управлявате лодката. Разучете вашия район за информация и/или обучение, ако е необходимо. Информирайте се относно местните разпоредби и опасностите, свързани с разходки с лодка и/или други дейности във вода.
 - Изображенията са единствено с илюстративна цел. Възможно е те да не отразяват действителния продукт. Не са в мащаб.

СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Артикул	Размер в напомяно състояние	Препоръчано работно налягане	Максимална товарносимост	Максимална товарносимост
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397sv.)	2 възрастни
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220sv.)	1 възрастен
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397sv.)	2 възрастни
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551sv.)	3 възрастни
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397sv.)	2 възрастни

- НАДУВАНЕ И СГЛОБЯВАНЕ**
- НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ВЪЗДУХ ПОД ВИСОКО НАЛЯГАНЕ ЗА НАПОМПВАНЕ НА НАДУВАЕМИ ПРОДУКТИ. ТОВА МОЖЕ ДА ПОВРЕДИ ВАШИЯ ПРОДУКТ.
- Надувайте само дотолкова, че след надуването да се вижда известно сгъване на заваръчните шевове.
 - След надуване сравнете височината на отпечатаната скала върху продукта със следната таблица, за да се уверите, че е достигната височината на всяка камера. Напомняйте допълната камера и другите аксесоари, като опора възглавнина за краката, докато тя е твърда на пипане, но НЕ прекалено твърда. НЕ НАПОМПВАЙТЕ ПРЕКАЛЕНО МНОГО.
 - Внимавайте лодката да е достигнала правилното налягане. Обърнете внимание и на двете скали за налягане върху типовата табела и проверявайте налягането от време на време, защото на слънце налягането може да нарасне и тогава трябва да се балансира, за да се коригира.
 - Продължителното излагане на слънце може да окисли живота на вашата лодка. Препоръчваме да не оставяте лодите на директна слънчева светлина за повече от 1 час след употреба.

Артикул	Размер на напомян продукт	Отпечатана скала	
		Размер в изпуснато състояние	Размер в напомяно състояние
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5 cm / 10 cm	5.3cm / 11.3cm

ИНСТАЛИРАНЕ НА ОБЕЗОПАСИТЕЛНО ВЪЖЕ

- Обезопасителните въжета трябва да се монтират от двете страни на носа и само в областта на кърмата и не трябва да възпрепятстват нормалното функциониране на плавателния съд.
- Проверете внимателно дали спасителното въже е затегнато добре.

МОНТАЖ НА СЕДАЛКИТЕ

- След като плавателният съд се надуе, свържете коланите (ако са включени) на седалките към страничните катарамии на плавателния съд.
- Позицията на седалките може да се регулира по дължина спрямо центъра на пода на плавателния съд.

СЪХРАНЕНИЕ

- Отстранете греблата от скобите за гребла. Свалете седалките.
- Почистете внимателно лодката с помощта на мек сапун с чиста вода. Не използвайте ацетон, киселина и/или алкални разтворители.
- Използвайте плат, за да подсушите внимателно всички повърхности. Продуктът може да изсъхне на пряка слънчева светлина за не повече от 1 час, продължителното излагане на слънце може да съкрати експлоатационния живот на лодката.

РЕМОНТ

- Ако има малко пробиване, поправете го съгласно инструкциите върху самата лепенка за ремонт.
- Ако отворът е твърде голям, за да бъде поправен с предоставената лепенка, закупете комплекта за ремонт Bestway или изпратете лодката в специален магазин, за да се извърши поправката.

МОЛЯ, СЪХРАНЯВАЙТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО НА СИГУРНО МЯСТО И ГО ПРЕДАЙТЕ НА НОВИЯ СОБСТВЕНИК, КОГАТО ПРОДАВАТЕ НА ПЛАВАТЕЛНИЯ СЪД.

VLASNIČKI PRIRUČNIK

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE UPOZORENJE

- Pridržavajte se svih sigurnosnih i radnih uputa. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanja.
- Prije svake uporabe pažljivo pregledajte sve komponente čamca, uključujući zračne komore, užad za prihvat, vesla i zračne ventile kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro osigurano. Molimo prestanite popravljati ako pronađete bilo kakvo oštećenje.
 - Broj putnika i težina tereta nikada ne smiju prelaziti određene kapacitete. Pogledajte tehnički odjeljak za specifikacijama ovog priručnika kako biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomjerna težina će uzrokovati da se prevrnete i utopite.
 - Napuhavajte prema brojevima zračnih komora i nazivnom tlaku na plovilu, inače će se čamac prenapuhati i eksplodirati. Prekoračenje podataka na pločici nosivosti može uzrokovati ozljede, prevrtanje i utapanje.
 - Držite čamac u ravnoteži. Neravnomjerna raspodjela osoba ili tereta u čamcu može uzrokovati prevrtanje i utapanje čamca.
 - **BUĐITE OPREZNI NA MORSKI VJETROV I STRUJE.**
 - Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje zraka, što može uzrokovati nepopravljivu štetu.
 - Nikada nemojte prevoziti čamac na automobilu u napuhanom stanju. Budite svjesni mogućih štetnih učinaka tekućina kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzin. Tekućine mogu oštetiti vaš čamac.

TEHNIČKE SIGURNOSNE UPUTE

- Nemojte prekoračiti maksimalni preporučeni broj osoba. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi smjela prelaziti maksimalno preporučeno opterećenje. Uvijek koristite predviđena sjedala / prostore za sjedenje.
- Prilikom utovara čamca nikada nemojte prekoračiti maksimalno preporučeno opterećenje: uvijek pažljivo utovarite čamac i pravilno rasporedite teret kako biste održali formirani trim (približno razinu). Izbjegavajte postavljanje visokih teških tereta.
- Maksimalni preporučeni teret uključuje težinu svih ljudi u čamcu, sve zalihе i osobne stvari, svu opremu koja nije uključena u težinu lakog plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tekućine (voda, gorivo itd.).
- Prilikom korištenja čamca, uvijek je potrebno prethodno pregledati i koristiti pomagala za spašavanje kao što su prsluci za spašavanje i bove.
- Žlice, mjerice za vodu i zračne pumpe moraju uvijek biti na raspolaganju u slučaju curenja zraka ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju cijelo vrijeme sjediti kako ne bi pali u more.
- Koristite čamac u zaštićenim obalnim područjima do 300 m. Pazite na prirodne čimbenike kao što su vjetar, plime i oseke i valovi.
- Budite oprezni pri slijetanju na obalu. Oštri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno napuhati drugu zračnu komoru kako bi se spriječio potonuoće čamca.
- Kako biste izbjegli ozljede, nemojte vući čamac po grubim površinama.
- Uvijek nosite prsluk za spašavanje!
- Vlasnik / operater je odgovoran za držanje najmanje jedne kante / mjerice za vodu na brodu, zaštićene od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni, nemojte zanemariti sigurnosna pravila, to bi moglo ugroziti vaš život i živote drugih.
- Slijedite ove upute kako biste izbjegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne ozljede.
- Znati upravljati čamcem. Provjerite u svom lokalnom području mogućnost za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više о локалним прописима и опасностима повезаним с веслањем и/или другим активностима на води.
- Crteži samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u mjerilu.

ČUVAJTE OVE UPUTE

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Proizvod	Dimenzije proizvoda kada je napuhan	Preporučeni radni pritisak	Maksimalno težinsko opterećenje	Maksimalno težinsko opterećenje
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bara (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bara (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 odrasla osoba
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bara (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bara (1 psi)	250kg (551lbs)	3 odrasle osobe
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bara (1 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe

NAPUHAVANJE I MONTAŽA

NIKADA NEMOJTE KORISTITI ZRAK VISOKOG TLKA ZA NAPUHAVANJE PROIZVODA NA NAPUHAVANJE. OVO MOŽE OŠETITI VAŠ PROIZVOD.

- Napuhavajte samo toliko da se nakon napuhavanja vide nabori na zavarenim šavovima. Nakon napuhavanja usporedite visinu ispisane skale na proizvodu s donjom tablicom kako biste bili sigurni da je dosegnuta visina svake komore. Napuhnite donju komoru i ostale dodatke, kao što je jastuk za noge, dok ne budu tvrdi na dodir, ali NE pretvrdi. NEMOJTE PRENAPUHATI.
- Provjerite ima li čamac odgovarajući pritisak. Obratite pažnju na obje skale tlaka na natpisnoj pločici i povremeno provjeravajte tlak, jer se na suncu može povećati i potrebno ga je izbalansirati da biste ga ispravili.
- Dugotrajno izlaganje suncu može skratiti život vašeg plovila. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na izravnom suncu dulje od 1 sat nakon uporabe.

Proizvod	Dimenzije proizvoda kada je napuhan	Mjerna ljestvica	
		Dimenzije proizvoda kada je ispuhan	Dimenzije proizvoda kada je napuhan
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTAŽA SIGURNOSNE UŽADI

- Sigurnosna užad mora biti postavljena samo s obje strane pramca i krme i ne smije ometati normalan rad plovila.
- Pažljivo provjerite je li sigurnosno uže zategnuto.

MONTAŽA SJEDALA

- Kada je čamac napuhan, pričvrstite pojaseve sjedala (ako su u opremi) na bočne kopče na plovilu.
- Položaj sjedala može se podesiti po sredini radnog dna.

POHRANA

- Izvadite vesla iz držača za vesla. Uklonite sjedala.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne otopine.
- Lagano osušite čamac povlažen krpom. Proizvod se može sušiti na izravnoj sunčevoj svjetlosti najviše 1 sat, dugotrajno izlaganje suncu može skratiti vijek trajanja čamca.

POPRAVKAK

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputama na samoljepljivoj zakrpi za popravak.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrpom, kupite Bestway komplet za popravak ili pošaljite brod u specijaliziranu radionicu za popravak.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

KASUTUSJUHEND

OLULISED OHUTUSJUHISED

- Hoiatus**
- Järgige ohutus- ja kasutusjuhiseid Kui te juhiseid eirate, võib paat ümber minna, lõhkeda ja põhjustada uppumise.
- Enne iga kasutuskorda vaadake üle kõik paadi osad, kaasa arvatud õhukambriid, haardendõrid, aerud ja õhuklapid ning veenduge, et kõik on heas tökorras ja turvaliselt kinnitatud. Kui leiate mingi vigastuse, ärge ujukit edasi kasutage.
 - Reisiolate arvu ja kogukaal ei tohi mingil juhul ületada lubatud väärtusi. Oma paadi reisiolate arvu ja kogukaalu leiate selle juhendi jaotisest Tehnilised andmed. Ülekaal põhjustab ümberminekut ja uppumist.
 - Pumbake paati õhku vastavalt paadile märgitud õhukambri rõhule ja nimirõhule, et vältida ületäitmist ja paadi lõhkemist. Kandeõhvimise sildil esitatud suuruse ületamisel võib veesõiduk vigastada saada, ümber minna või põhjustada uppumise.
 - Hoidke paati tasakaalus. Paadisõiljate või lasti ebaühtlane jaotus võib põhjustada paadi ümbermineku ja uppumise.
 - **ARVESTAGE MAATUULI JA HOOVUSEID.**
 - Ärge jätke paati pikaks ajaks päikese kätte, sest kõrgel temperatuuril õhk paisub, mis võib põhjustada parandamatuid vigastusi.
 - Ärge kunagi transportige täispuhutud paati auto katusel. Olge ettevaatlik võimalike mõjudega, mis on tingitud vedelikest, näiteks akuhape, õli, bensiin. Vedelikud võivad teie paati kahjustada.

TEHNILISED OHUTUSJUHISED

- Ärge ületage soovitatud kasutajate arvu. Sõltumata paadis sõitvate inimeste arvust ei tohi nende kogukaal koos varustusega mingil juhul ületada maksimaalset soovitatud kandeõvimet. Kasutage alati vaid ettenähtud ismeid/istekohti.
- Paadi lastimise ärgs ületage mingil juhul suurimat soovitatavat kandeõvimet. Olge lastimisel ettevaatlik ja jaotage last nii, et paat on tasakaalus (ligikaudu horisontaalne). Vältige raskete esemete paigutamist kõrgematele kohtadele.
- Maksimaalne soovitatud koormus hõlmab kõikide paadisõiljate kaalu, kogu toiduvaru ja isiklikke asju ning varustust, mis ei ole paadi nimimassi sisse arvatud, laadungit (kui o olemas) ning kuludevellike (vesi, kütus jne).
- Päästevahendid, näiteks päästevestid ja ujukid peavad olema eelnevalt kontrollitud ja need peavad paadisõidul alati kaasas olema.
- Ämbrid, veekühvlid ja õhupumbad peavad olema alati käepärast, et neid õhulekke korral või vee paati sattumisel kasutada.
- Kui paat on liikumises, peavad kõik paadisõiljad jääma oma kohtadele, et ümberminekut vältida.
- Kasutage paati kaitsitud kaldatsoonides, kuni 300 m (984 jala) kaugusel kaldast. Võtke arvesse looduslikke tegureid nagu tuul, tõusuvesi ja loodete lainetus.
- Olge randumisel ettevaatlik. Teravad ja karedad objektid nagu kivid, betoon, merekarbid, klaasikillud jne võivad paadi seinlaibli torgata.
- Kui mõni kamber on läbi torgatud ja paat on vees, võib olla vaja mõni teine õhukamber täielikult täis puhuda, et vältida paadi uppumist.
- Vigastuste vältimiseks ärge vedage paati konarikel pindadel.
- Kandke alati päästevesti!
- Omanik/kasutaja vastutab selle eest, et pardal oleks vähemalt ämber/veekühvel, mis on kindlustatud juhusliku kaotusmineku vastu.
- Olge vastutustundlik, ärge eirake ohutuseeskirju, see võib seada ohtu teie ja teiste inimeste elu.
- Järgige neid juhiseid, et vältida uppumist, halvatust või muid tõsiseid vigastusi.
- Õppige paati kasutama. Vajaduse korral vaadake üle kohalik ja/või väljaõppealane teave. Võtke teadmiseks kohalikud reeglid ja ohud, mis on seotud paadisõidu ja/või vee tehtavate tegevustega.
- Esitatud joonised on vaid näitlikustamiseks. Need ei pruugi vastata konkreetsele tootele. Joonised ei ole mõõtkavas.

HOIDKE NEED JUHISED ALLES

TEHNILISED ANDMED

Toote tähis	Mõõtmised täispuhutud olekus	Soovitatud töörõhk	Maksimaalne kandeõvime	Maksimaalne kandeõvime
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bar (0.6 psi)	180kg (397naela)	2 täiskasvanut
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bar (0.5 psi)	100kg (220naela)	1 täiskasvanu
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bar (0.5 psi)	180kg (397naela)	2 täiskasvanut
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bar (1 psi)	250kg (551naela)	3 täiskasvanut
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bar (1 psi)	180kg (397naela)	2 täiskasvanut

PUMBAKE TÄIS JA PANGE KOKKU

- ÄRGE MINGIL JUHUL KASUTAGE TÄISPUMPAMISEKS SURUÕHKU. SEE VÕIB TEIE TOODET KAHJUSTADA.**
- Täitke ainult nii palju, et pärast täitmist oleks keevitusõmblustel näha mõningaid volte. Pärast täitmist võrrelege tootel oleva trükitud skaala kõrgust järgmise tabeliga, et veenduda iga kambri õiges kõrguses. Pumbacke paadi põhja ja teisi tarvikuid, näiteks jalatuge, kuni need on jaigad, kuid mitte LIIGA KÕVAD. ÄRGE PUMBAKE LIIGSELT.
 - Veenduge, et paat on saavutanud õige rõhu. Põõrake tähelepanu mõlemale survele tüübiplaadil ja kontrollige rõhu aeg-ajalt, sest päikese käes võib rõhk tõusta ja seda tuleb õige rõhu saavutamiseks tasakaalustada.
 - Pidevas päikesepaistes võib teie paadi kasutusiga lüheneda. Paati ei tohi pärast kasutamist hoida päikese käes pikemat aega kui 1 tund.

Toote tähis	Täis puhutud toote suurus	Joonlaud	
		Tühjendatud toote suurus	Täis puhutud toote suurus
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

TURVANÕORIDE PAIGALDAMINE

- Ohutuskõied paigaldatakse ainult võõri- ja ahtriipirkonna mõlemale küljele ning need ei tohi takistada veesõiduki tavapärast tööd.
- Kontrollige, et turvanõõrid on piisavalt pingul.

ISTMETE KOKKUPANEK

- Kui paat on täis pumbatud, ühendage istmete rihmad (kui need on kaasas) paadikülgmiste pannaldegaga.
- Istmete asukohta saab paadi pööranda keskkoha suhtes reguleerida.

HOIUSTAMINE

- Võtke aerud kinnititest välja. Võtke istmed maha.
- Peske paat õrnatoimelise seebi ja veega hoolikalt puhtaks. Ärge kasutage atsetooni ega happelist või aluselist lahust.
- Kuivatage kõik pinnad õrnalt lapiga. Toode võib olla kuivalist otse päikesevalguse all mitte rohkem kui 1 tunni, pikem päikese käes olemine võib lühendada paadi eluiga.

REMONT

- Kui avastate väiksemaid auke, parandage need vastavalt remondilapi kasutamise juhistele.
- Kui auk kompleksis oleva lapiga parandamiseks liiga suur, ostke Bestway remondikomplekt või saatke paat remontimiseks töökohta.

HOIDKE SEDA JUHENDIT KINDLAS KOHAS JA ANDKE SEE UUELE OMANIKULE ÜLE, KUI TE PAADI MAHA MÜÜTE.

UPUTSTVO ZA VLASNIKA

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- UPOZORENJE**
- Pratite sva uputstva za bezbednost i rad. Ako ne pratite ova uputstva, može doći do prevrtanja, eksplozije čamca i utapanje.
- Pre svake upotrebe, pažljivo pregledajte sve komponente čamca uključujući vazdušne komore, užad za hvatanje, vesla i vazdušne ventile. Kako biste bili sigurni da je sve u dobrom stanju i dobro pričvršćeno. Prestanite sa popravkom ako nađete bilo kakvo oštećenje.
 - Broj putnika i težina tereta ni u kom slučaju ne smeju prelaziti propisane kapacitete. Pogledajte odeljak Tehničke specifikacije u ovom priručniku da biste odredili broj putnika i težinu tereta za vaš čamac. Prekomerna težina će izazvati prevrtanje i utapanje.
 - Naduvajte u skladu sa brojevima vazdušnih komora i nominalnim pritiskom na čamcu, inače će to izazvati prenaduvavanje i eksploziju čamca. Prekoračenje podataka na pločici nosivosti može dovesti do povreda, prevrtanja i utapanja.
 - Držite čamac u ravnoteži. Neravnomerna raspodela osoba ili tereta u čamcu može dovesti do prevrtanja i utapanja čamca.
 - **BUDITE OPREZNI NA MORSKE VETROVE I STRUJE.**
 - Ne ostavljajte čamac dugo izložen suncu, jer visoke temperature mogu povećati širenje vazduha, što može prouzrokovati nepopravljivu štetu.
 - Nikada nemojte prevoziti čamac u naduvanom stanju na automobilu. Budite svesni mogućih štetnih efekata tečnosti kao što su akumulatorska kiselina, ulje, benzin. Tečnosti mogu oštetiti vaš brod.

TEHNIČKA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

- Nemojte prekoračiti maksimalni preporučeni broj ljudi. Bez obzira na broj ljudi u čamcu, ukupna težina ljudi i opreme nikada ne bi trebalo da pređe maksimalno preporučeno opterećenje. Uvek koristite predviđena sedišta / prostore za sedenje.
- Prilikom utovara čamca, nikada ne prekoračite maksimalno preporučeno opterećenje: uvek pažljivo tovarite čamac i pravilno rasporedite teret kako biste održali formirani trim (približno nivo). Izbegavajte postavljanje visokih teških opterećenja.
- Maksimalno preporučeno opterećenje uključuje težinu svih ljudi u čamcu, sve zalihе i lične stvari, svu opremu koja nije uključena u težinu lakog plovila, teret (ako postoji) i sve potrošne tečnosti (voda, gorivo, itd.).
- Kada koristite čamac sredstva za spasavanje, kao što su prsluci za spasavanje i bove, uvek treba prethodno pregledati i upotrebiti.
- Kante, merice za vodu i vazdušne pumpe moraju uvek biti na raspolaganju u slučaju curenja vazduha ili ako čamac uhvati vodu.
- Kada je čamac u pokretu, svi putnici moraju stalno da sede kako bi izbegli pad u vodu.
- Koristite čamac u zaštićenim obalnim područjima do 300 m. Pazite na prirodne faktore kao što su vetar, plima i talasi.
- Budite oprezni pri sletanju na obalu. Oštri i grubi predmeti kao što su kamenje, cement, školjke, staklo itd. mogu probušiti čamac.
- Ako je jedna komora probušena dok je čamac u vodi, možda će biti potrebno potpuno naduvati drugu vazdušnu komoru kako bi se sprečilo potonuće čamca.
- Da biste izbegli povrede, nemojte vući čamac po grubim površinama.
- Uvek nosite prsluk za spasavanje!
- Vlasnik/operater je odgovoran za držanje najmanje jednog vedra/mere za vodu u čamcu, zaštićenih od slučajnog gubitka.
- Budite odgovorni, ne zanemaruje bezbednosna pravila, to bi moglo da ugrozi vaš život i živote drugih.
- Pratite ova uputstva da biste izbegli utapanje, paralizu ili druge ozbiljne povrede.
- Znati kako upravljati čamcem. Obratite se svom lokalnom području za informacije i/ili obuku po potrebi. Saznajte više o lokalnim propisima i opasnostima vezanim za vožnju čamcem i/ili druge aktivnosti na vodi.
- Crteži samo za ilustraciju. Možda ne odražavaju stvarni proizvod. Nisu u razmeri.

SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Proizvod	Veličina kad je naduvan	Preporučeni radni pritisak	Maksimalna nosivost	Maksimalna nosivost
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	0.04 bara (0.6 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	0.03 bara (0.5 psi)	100kg (220lbs)	1 odrasli
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	0.03 bara (0.5 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	0.07 bara (1 psi)	250kg (551lbs)	3 odrasle osobe
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	0.07 bara (1 psi)	180kg (397lbs)	2 odrasle osobe

NADUVAVANJE I MONTAŽA

- NIKADA NE KORISTITE VAZDUH POD VISOKIM PRITISKOM ZA NADUVAVANJE PROIZVODA NA NADUVAVANJE. OVO MOŽE OŠETITI VAŠ PROIZVOD.**
- Naduvajte samo toliko da se nakon naduvavanja vidi malo preklapanja na zavarenim šavovima. Nakon naduvavanja uporedite visinu štampane skale na proizvodu sa sledećom tabelom da biste bili sigurni da je dosegnuita visina svake komore. Naduvajte donju komoru i druge dodatke kao što je jastuk za noge dok ne postane tvrd na dodir, ali NE previše tvrd. **NEMOJTE PRENADUVATI.**
 - Uverite se da čamac ima ispravan pritisak. Obratite pažnju na skale pritiska na natpisnoj pločici i s vremena na vreme proverite pritisak, jer pritisak može da se poveća na suncu i mora da se izbalansira da bi se ispravio.
 - Produženo izlaganje suncu može skratiti životni vek vašeg čamca. Preporučujemo da ne ostavljate čamac na direktnoj sunčevoj svetlosti duže od 1 sat nakon upotrebe.

Proizvod	Veličina naduvanog proizvoda	Srazmera	
		Izduvan	Naduvan
65077	3.21m x 1.00m (10'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65115	2.75m x 81cm (9' x 32")	5cm / 10cm	5.3cm / 10.8cm
65131	3.31m x 88cm (10'10" x 35")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.1cm
65132	3.81m x 1.00m (12'6" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm
65142	3.12m x 98cm (10'3" x 39")	5cm / 10cm	5.3cm / 11.3cm

MONTAŽA SIGURNOSNE UŽADI

- Sigurnosna užad mora biti postavljena samo sa obe strane pramca i krme i ne sme da ometa normalan rad plovila.
- Pažljivo proverite da li je sigurnosno uže zategnuto.

MONTAŽA SEDIŠTA

- Nakon što se čamac naduva, pričvrstite trake sedišta (ako su u opremi) na bočne kopče na čamcu.
- Položaj sedišta se može podesiti prema sredini radnog poda.

SKLADIŠTENJE

- Uklonite vesla sa nosača za vesla. Uklonite sedišta.
- Pažljivo očistite čamac blagim sapunom i čistom vodom. Nemojte koristiti aceton, kiseline i/ili alkalne rastvore.
- Nežno osušite sve površine krpom. Proizvod se može sušiti na direktnoj sunčevoj svetlosti najviše 1 sat, produženo izlaganje suncu može skratiti vek trajanja čamca.

POPRAVKA

- Ako postoji mala rupa, popravite je prema uputstvima na samolepljivi zakrpi za popravku.
- Ako je rupa prevelika da bi se popravila priloženom zakrpom, kupite Bestway komplet za popravku ili pošaljite čamac u specijalizovanu radionicu za popravku.

ČUVAJTE OVAJ PRIRUČNIK I PREDAJTE GA NOVOM VLASNIKU U SLUČAJU PRODAJE ČAMCA.

دليل المالك

تعليمات مهمة للسلامة

تحذير! يستخدم فقط تحت إشراف مختص.

- اتباع جميع تعليمات السلامة والتشغيل. إن لم تتبع هذه التعليمات، فقد يتسبب في حدوث انقلاب، وينفجر القارب ويسبب الغرق.
- يرجى فحص جميع مكونات القارب بعناية قبل كل استخدام، بما في ذلك غرف الهواء والخلطيف ذات الكبل والمجاذيف وصمامات الهواء، لضمان أن جميع الأدوات بحالة جيدة ومربوطة بإحكام. يرجى عدم إصلاح المنتج إذا وجدت أي ضرر.
- يجب ألا تتجاوز أعداد الركاب وأوزان التحميل باقي حال من الأحوال السعة المحددة. راجع قسم المواصفات الفنية في هذا الدليل لتحديد أعداد الركاب وأوزان التحميل للقارب الخاص بك. سيؤدي زيادة الوزن إلى حدوث الانقلاب والغرق.
- انفخ القارب وفقًا لغرفة الهواء المرفقة والمضغوط المقتر على القارب، وإلا سيصيب نفثًا زائدًا ومن ثم انفجار القارب. قد يؤدي تجاوز البيئات الواردة في لوحة القدرة إلى إتلاف المركب وإسقاطه والتسبب في إغراقه.
- حافظ على توازن القارب. قد يؤدي التوزيع غير المتكافئ للأشخاص أو الحمولة في القارب إلى انقلاب القارب والغرق.
- كن حذرًا من الرياح البحرية وتيارات المياه.
- لا تترك القارب عرضة لأشعة الشمس لفترات زمنية طويلة، حيث أن درجات الحرارة المرتفعة يمكن أن تؤدي إلى زيادة تمدد الهواء، الأمر الذي يمكن أن يسبب تلفًا لا يمكن إصلاحه.
- لا تنقل القارب وهو منقوخ في السيارة إطلاقًا. انتبه للأثار الضارة المحتملة للسوائل مثل حامض البطاريات والزيت والبزيرين. قد تتلف السوائل القارب الخاص بك.

تعليمات فنية للسلامة

- لا تتجاوز العدد الأقصى الموصى به من الأفراد. بغض النظر عن عدد الأفراد على متن القارب، يجب ألا يتجاوز الوزن الإجمالي للأفراد والمعدات الحمولة القصوى الموصى بها. استخدم دائمًا المقاعد/أماكن الجلوس المتوفرة.
- عند تحميل المركب، لا تتجاوز الحد الأقصى الموصى به للحمولة: يرجى دائمًا تحميل المركب بعناية، وتوزيع الأحمال توزيعًا مناسبًا للحفاظ على ترتيب التصميم (المستوية تقريبًا). تجنب وضع الحمولات الثقيلة في الأعلى.
- يشمل الحد الأقصى للحمولة الموصى بها وزن جميع الأفراد على ظهر القارب إلى جانب الأمتعة والمتعلقات الشخصية، وأي معدات غير مدرجة في الكتلة الخفيفة للمركب، والبضائع (إن وجدت) وجميع السوائل القابلة للاستهلاك (الماء والوقود وما إلى ذلك).
- عند استخدام القارب، يجب فحص أجهزة إنقاذ الحياة مثل سترات النجاة والعوامات وصلاحية استخدامها في جميع الأوقات.
- يجب أن تكون الدلاء ومجارف المياه ومضخات الهواء متاحة دائمًا في حالة تسرب الهواء أو دخول المياه إلى القارب.
- عندما يكون القارب في حالة حركة، يجب على جميع الركاب البقاء جالسين في جميع الأوقات لتجنب الوقوع من على القارب.
- استخدم القارب في المناطق الشاطئية المحمية، التي تصل إلى 300 مترًا (984 قدمًا). كن حذرًا من العوامل الطبيعية مثل الرياح ومياه المد وأمواج المد والجزر.
- انتبه عند الرسو على الشاطئ: قد تتسبب المواد الحادة والخشنة مثل الصخور والإسمنت والأصداف والزجاج وغيرها في ثقب القارب.
- في حال ثقب غرفة واحدة عندما يكون القارب في الماء، قد يلزم نفخ غرفة الهواء الأخرى بالكامل لمنع غرق القارب.
- لا تسمحب القارب على الأسطح الصلبة لتجنب الضرر.
- يرجى ارتداء سترّة النجاة دائمًا.
- تقع على عائق المالك/المشغل مسؤولية الحصول على دلو/منزعة واحدة على الأقل على سطح القارب، موزمة ضد فقدان بطريق الخطأ.
- تحمل المسؤولية، ولا تهمل قواعد السلامة، فهذا يمكن أن يعرض حياتك وحياة الآخرين للخطر.
- اتباع هذه التعليمات لتجنب الغرق أو الشلل أو غيرها من الإصابات الخطيرة.
- تعرف على كيفية تشغيل القارب. راجع منطقتك للحصول على معلومات وآلو التدريب حسب الحاجة. اطلع على اللوائح المحلية والمخاطر المتعلقة بركوب القوارب وآلو أنشطة المياه الأخرى.
- الرسومات مدرجة لغرض التوضيح فقط. وقد لا تعبر عن المنتج الفعلي. وليست مرسومة بمقياس رسم.

احتفظ بهذه التعليمات

المواصفات الفنية

البند	الحجم المنفوخ	موصى به شغل العمل	الحد الأقصى الحمولة القصوى	أقصى حد لعدد الأشخاص
65077	3.21 م × 1.00 م (10'6"بوصة × 39 بوصة)	0.04 يار (0.6 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلا).	2 بالغين
65115	2.75 م × 81 سم (9' × 32 بوصة)	0.03 يار (0.5 رطل لكل بوصة مربعة)	100 كجم (220 رطلا).	1 فرد واحد بالغ
65131	3.31 م × 88 سم (10'10"بوصة × 35 بوصة)	0.03 يار (0.5 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلا)	2 بالغين
65132	3.81 م × 1.00 م (12'6"بوصة × 39 بوصة)	0.07 يار (1 رطل لكل بوصة مربعة)	250 كجم (551 رطلا)	3 بالغين
65142	3.12 م × 98 سم (10'3"بوصة × 39 بوصة)	0.07 يار (1 رطل لكل بوصة مربعة)	180 كجم (397 رطلا)	2 بالغين

النفخ والتركيب

لا تستخدم هواء مضط على نفخ الأجزاء القابلة للنفخ. فقد يؤدي ذلك إلى إلحاق أضرار.

- يرجى عدم النفخ إلا بالقدرة الذي يسمح للفرد أن يرى بعض الطيات في درز اللحام بعد النفخ. قارن بعد النفخ ارتفاع المقياس المطبوع على المنتج بالجنول التالي للتأكد من الوصول إلى الارتفاع المطلوب لكل غرفة. انفخ الغرفة السفلية وغيرها من الملحقات مثل وسادة مسند القدم حتى تصبح ذات ملمس قوي وليس صلبًا. لا تقرب في النفخ.
- احرص على أن القارب قد حصل على الضغط الصحيح. انتبه إلى كلا مقياسي الضغط على لوحة الطراز وتحقق من الضغط من وقت لآخر، فقد يزداد الضغط في الشمس ويلزم موازنته بعد ذلك إلى النسبة الصحيحة.
- يمكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تقصير عمر القارب. نقتح عدم ترك القارب في ضوء الشمس المباشر لأكثر من 1 ساعة بعد الاستخدام.

البند	حجم المنتج منفوخًا	مقياس مطبوع	
		الحجم بدون نفخ	المعاس بالنفخ
65077	3.21 م × 1.00 م (10'6"بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.1 سم
65115	2.75 م × 81 سم (9' × 32 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 10.8 سم
65131	3.31 م × 88 سم (10'10"بوصة × 35 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.1 سم
65132	3.81 م × 1.00 م (12'6"بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.3 سم
65142	3.12 م × 98 سم (10'3"بوصة × 39 بوصة)	5 سم / 10 سم	5.3 سم / 11.3 سم

تركيب حبل الأمان

- يجب تركيب أحبال الأمان على كلا جانبي القوس ومناطق مؤخرة القارب فقط ويجب ألا تعرقل التشغيل العادي للمركب.
- تحقق بعناية من أن حبل الأمان مربوط بإحكام.

تركيب المقاعد

- بعد نفخ المركب، اربط أحزمة المقاعد (إن وجدت) بالألأزام الجانبية على المركب.
- من الممكن تعديل موقع المقاعد على طول أرضية المركب.

طريقة التخزين

- أزل المجاذيف من أقالها. ثم أنزل المقاعد.
- نظف القارب بعناية باستخدام الصابون غير القوي مع المياه النظيفة. لا تستخدم الأسيتون وآلو المحض وآلو المحاليل القلوية.
- استخدم قطعة قماش لتجفيف جميع الأسطح برفق. يمكن أن يفسد المنتج تحت أشعة الشمس المباشرة لمدة لا تزيد عن ساعة واحدة، فمن الممكن أن يؤدي التعرض الطويل لأشعة الشمس إلى تقصير عمر القارب.

الإصلاح

- إذا كان هناك ثقب صغير، فيرجى إصلاحه وفقًا لتعليمات رقعة الإصلاح.
- إذا كان الثقب كبيرًا جدًا على الإصلاح بالرقع المتوفرة، فيرجى شراء طقم إصلاح Bestway أو إرسال القارب إلى المتجر المتخصص لإجراء الإصلاح.

يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل في مكان آمن، وتسليمه إلى المالك الجديد عندما تباع المركب.



©2022 Bestway Inflatables & Material Corp.

All rights reserved/Tous droits réservés/Todos los derechos reservados/Alle Rechte vorbehalten/Tutti i diritti riservati

Trademarks used in some countries under license from/

Marques utilisées dans certains pays sous la licence de/

Marcas comerciales utilizadas en algunos países bajo la licencia de/

Die Warenzeichen werden in einigen Ländern verwendet unter Lizenz der/

Marchi utilizzati in alcuni paesi concessi in licenza a

Bestway Inflatables & Material Corp., Shanghai, China

Manufactured, distributed and represented in the European Union by/

Fabriqués, distribués et représentés dans l'Union Européenne par/Fabricado, distribuido y representado en la Unión Europea por/

Hergestellt, vertrieben und in der Europäischen Union vertreten von/Prodotto, distribuito e rappresentato nell'Unione Europea da

Bestway Europe S.p.a., Via Resistenza, 5, 20098 San Giuliano Milanese (Milano), Italy

Distributed in Latin America by/Distribué en Amérique latine par/Distribuido en Latinoamérica por/Distribuído na América Latina por

Bestway Central & South America Ltda, Salar Ascotan 1282, Parque Enea, Pudahuel, Santiago, Chile

Distributed in Australia & New Zealand by **Bestway Australia Pty Ltd, Unit 2/98-104 Carnarvon St Silverwater, NSW 2128, Australia**

Tel: Australia: (+61) 2 9037 1388; New Zealand: 0800 142 101

Distributed in United Kingdom by **Bestway Corp UK Ltd, 8 Wentworth Road, Heathfield Industrial Estate, Newton Abbot, Devon, TQ12 6TL**

Exported by/Exporté par/Exportado por/Exportiert von/Esportato da

Bestway (Hong Kong) International Ltd./Bestway Enterprise Company Limited

Suite 713, 7/Floor, East Wing, Tsim Sha Tsui Centre, 66 Mody Road, Kowloon, Hong Kong

www.bestwaycorp.com